

ARQUITECTURA

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS

4

MADRID

1932

GREMIOS DE LA CONSTRUCCIÓN

Cerrajeros

ARTALEJO (EUSEBIO).—Construcciones en hierro.—Don Pedro, 3. Teléfono, 75847.

Contratistas

ADARVE SANCHEZ (BERNARDO).—Maestro Aparejador.—Luis Vives, 9, hotel (Prosperidad).

BLANCO (SANTIAGO).—P. Manuel Becerra, 11.

FORCE LAFUENTE (FERNANDO).—Castelló, número 66, 2.º

MONTOTO (SEVERIANO). — O'Donnell, 9. Teléfono 53.246.

RUIZ DE LEON (VICENTE).—P. de Olavidz, número 4. Teléfono 35972.

SOLE SALAZAR (JUAN).—Conde Duque, 17. Teléfono 33292.

VILATA Y MALLOFRE (PEDRO).—Plaza de Alonso Martínez, 6.

Cubiertas y pisos de cristal

"ECLIPSE", S. A. (Consejero-Delegado: Juan Donate).—Meléndez Valdés, 51. Teléf. 34832.

Ebanista

LAORGA (FEDERICO).—Ronda de Atocha, 23 triplicado.

Electricidad

BENITO DELGADO (FRANCISCO).—Barquillo, 9. Teléfono 12774.

Estucador decorador

ROYO FERRERAS (PEDRO).—Sandoval, 9.

Fontanero

JIMENO (FRANCISCO).—Libertad, 2.

Maestros canteros

BLAZQUEZ (MARTIN).—Magallanes, 28.

COBO (VICENTE).—Fernando el Católico, 8.

EDILLA (JERONIMO).—Toledo, 147.

FAUSTO SEPULVEDA.—Donoso Cortés, 1.

JOSÉ MACAZAGA

CONSTRUCTORES DE ALBAÑILERIA Y CANTERIA



General Salazar. 8

Teléfono 12471

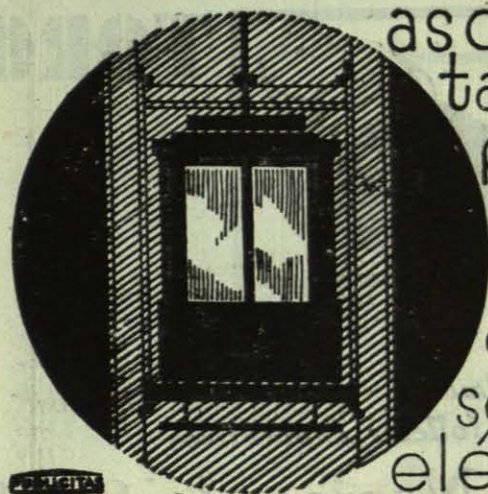
Bilbao

Carmen, 6 y 8

Teléfono 95982

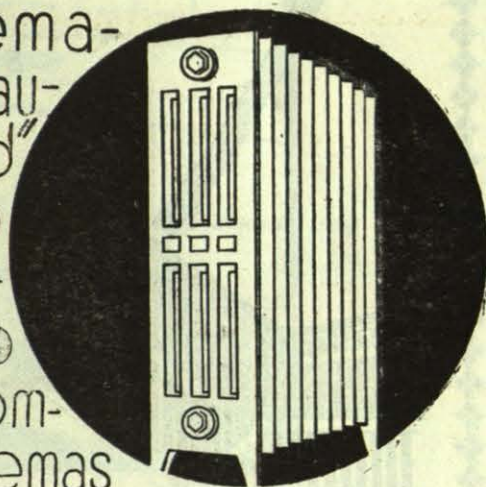
Madrid

BOETTICHERY NAVARRO, S.A.



ascensores ● mon-
tacargas ● monta-
platos ● escena-
rios móviles ● ma-
quinaria escéni-
ca "Kölle y Hen-
sel" ● maquinaria
eléctrica ● grúas

calefacción ● quema-
dores de aceite au-
tomáticos "Cuénod"
● saneamiento ●
secaderos artifica-
les ● ventilación ●
refrigeración ● com-
puertas todos sistemas



CONSERVACION DE ASCENSORES

ZURBANO 67, TELEFONOS 40.070-40.078-40.079
MADRID

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

LINOLEUM Y LINCRUSTA NACIONAL MARCA



TORO

MARCA REGISTRADA

*Se colocan fácilmente. - Numerosos modelos
Pídanos folletos explicativos*

Linóleum Nacional, S. A.

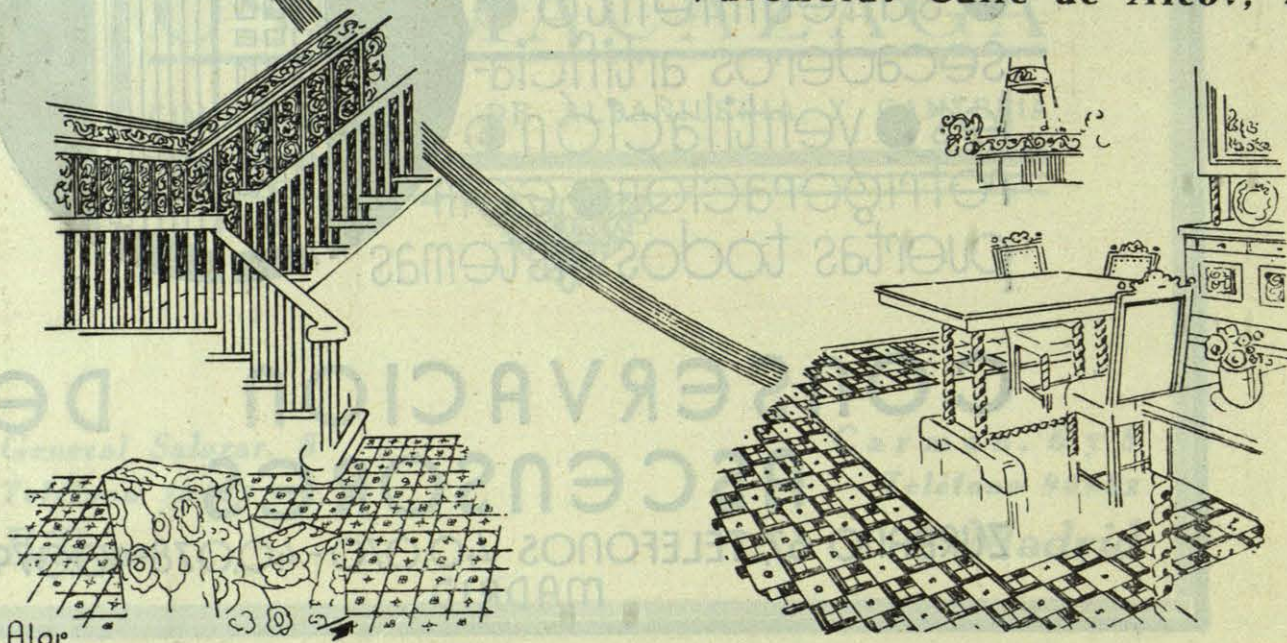
Apartado 979. - Madrid

Sucursales en:

Barcelona: Paseo de Gracia, 76

Sevilla: Gran Capitán, 22

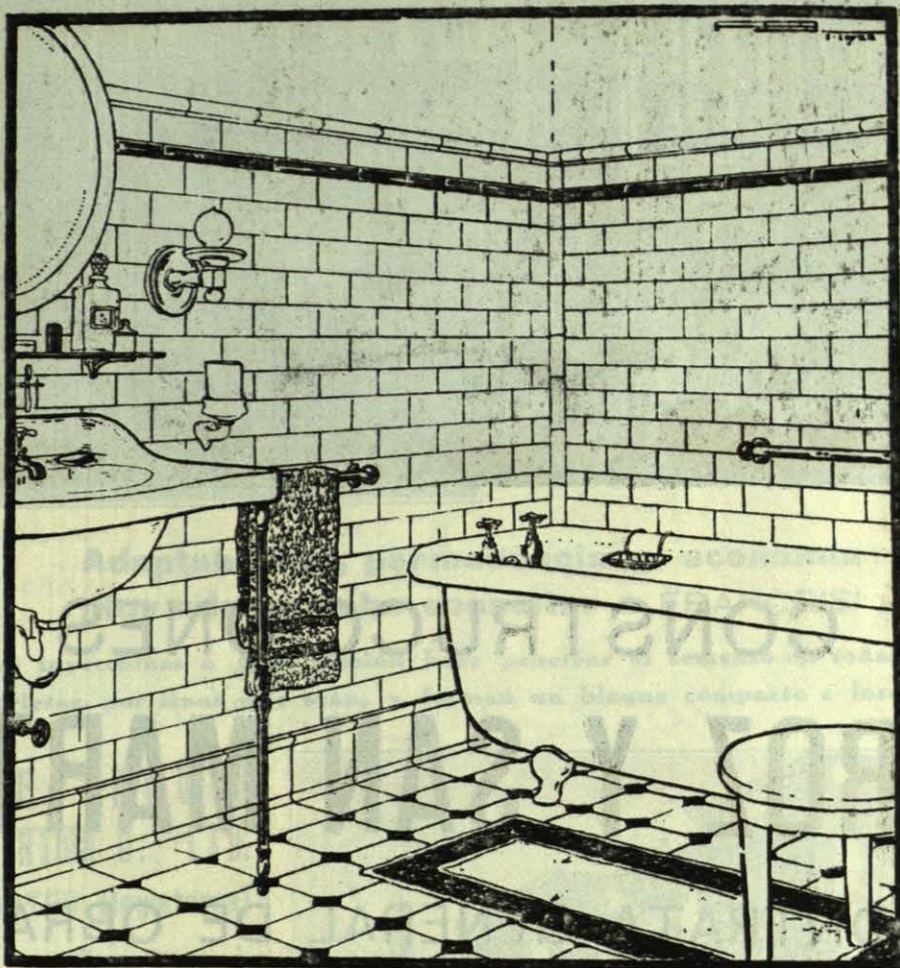
Valencia: Calle de Alcov, 2



Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

LUIS VINARDELL

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS Y PIEDRA MÁRMOL ARTIFICIAL



LOSAS Y PAVIMENTOS ESPECIALES PARA ALMACENES, CUADRAS, ACERAS, ETCETERA, ETC., TUBERIAS DE GRES Y DE CEMENTO PARA CONDUCCIONES DE AGUA Y ALCANTARILLAS. PORTLAND EXTRANJERO Y DEL PAIS.—CEMENTOS LENTO Y RAPIDO.—AZULEJOS EXTRANJEROS Y DEL PAIS.—ARTICULOS SANITARIOS PARA CUARTOS DE BAÑO. — LAVABOS. — INODOROS.—BIDETS.—URINARIOS, ETC.

Calle de Alcalá, 12. - MADRID. - Teléfono 13233

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes



CONSTRUCCIONES ERROZ Y SAN MARTIN

CONTRATA GENERAL DE OBRAS

PAMPLONA

P. CABALLERO, 8

MADRID

Marqués de Cubas, número 1

BARCELONA

Gran Vía Layetana, 46 - A

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.



LA CATEDRAL DE SAN PABLO, DE LONDRES, SE SALVO GRACIAS AL

Procedimiento FRANÇOIS

LOS CIMIENTOS DEFECTUOSOS, TERRENOS FLOJOS, ETC., YA NO SON PELIGROSOS PARA LOS EDIFICIOS MERCED AL PROCEDIMIENTO

FRANÇOIS

QUE CONSOLIDA LOS TERRENOS Y CIMIENTOS CON LA MAXIMA RAPIDEZ

Adaptabilidad, permanencia y economía
¡Hoy mismo debe consultar a FRANÇOIS!

Con sus inyecciones a gran presión hace penetrar el cemento en todas las fisuras y grietas, por finas que sean, y forman un bloque compacto e inmovible.

**THE FRANÇOIS
CEMENTATION C.º LTD.
DONCASTER (Inglaterra)**

DELEGACION EN ESPAÑA:
Serrano, 3, bajo.-MADRID
Apartado 826 - Teléf. 57126

En el Museo del Prado también inyectamos dos pilastras con el éxito más lisonjero



Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

Cementos Portland, S. A.

FÁBRICAS EN OLAZAGUTIA

Domicilio social: San Ignacio, núm. 7. - Pamplona

Marcas: } CANGREJO. Para toda clase de construcciones
 } CANGREJO DIAMANTE. Altas resistencias iniciales garantizadas.

PRODUCCIÓN
ANUAL:
180.000
TONELADAS



FABRICACIÓN
CIENTÍFICAMENTE
CONTROLADA
HOMOGENEIDAD
ABSOLUTA

PREFERIDO EN TODAS LAS OBRAS DE IMPORTANCIA DEL ESTADO, FERRO-CARRILES, PUENTES, CANALES, PANTANOS Y CONSTRUCCIONES DE HORMIGON ARMADO DE LA REGION DESDE 1905

PREMIADO CON LAS MAS ALTAS RECOMPENSAS EN CUANTAS EXPOSICIONES Y CONCURSOS SE HA PRESENTADO

Certificados y características a disposición de nuestra clientela

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

Chapa.



ascensores **otis pifre**
instalaciones **de tubos**
neumáticos **lamson**
robert chollet **ingeniero**

ronda de atocha 23 urpdo. modr 23

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

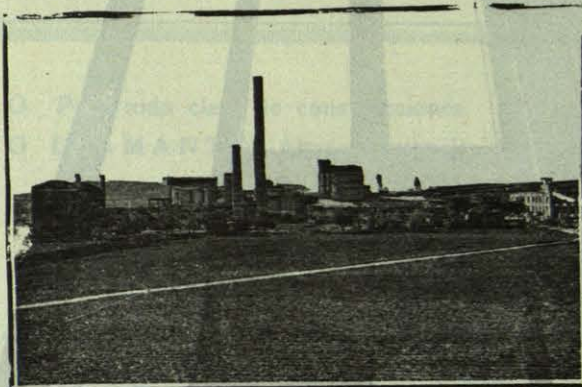
CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL «VALDERRIVAS»

MARCA REGISTRADA

— FÁBRICA EN —

VICALVARO

a 10 kms. de la Puerta del Sol



— DEPÓSITO: —

ESTACIÓN DEL NIÑO JESÚS

Teléfono 54702

Producción anual: 120.000 toneladas

FRAGUADO LENTO -- ENDURECIMIENTO RAPIDO
ALTAS RESISTENCIAS
BELLO COLOR GRIS CLARO, CONSTANTE

Estas cualidades aseguran el éxito en todas las aplicaciones.

Hormigón armado y sin armar: grandes resistencias y desencofrado a los siete días.

Viguetas, tubos, bloques, piedra artificial: perfecta calidad, fácil fabricación y pronto desmolde.

Baldosín hidráulico: bello aspecto, gran dureza, pronta entrega.

Mortero: admite crecidas dosis de arena, conservando gran resistencia.

Entregas: Para Madrid y alrededores, inmediata, en autocamiones. Para los demás destinos, en vagones, por sus dos apartaderos del ferrocarril en las líneas de M. Z. A. y Madrid a Aragón.

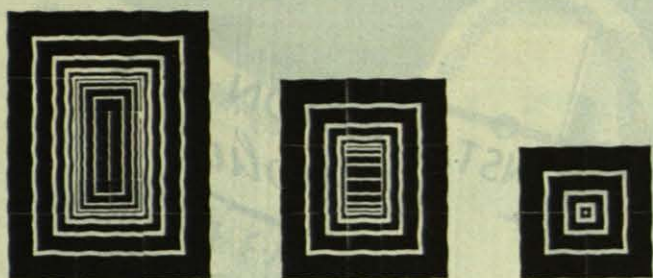
PORTLAND "VALDERRIVAS"

Olózaga, núm. 2

Teléfono 52724

MADRID

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.



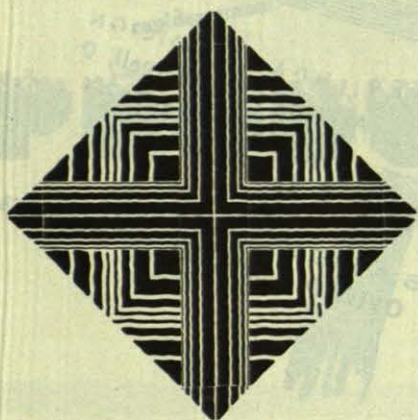
ALFAGEME & GUIASOLA

INGENIEROS

Refrigeración.

Acondicionamiento del aire.

(Clima artificial.)

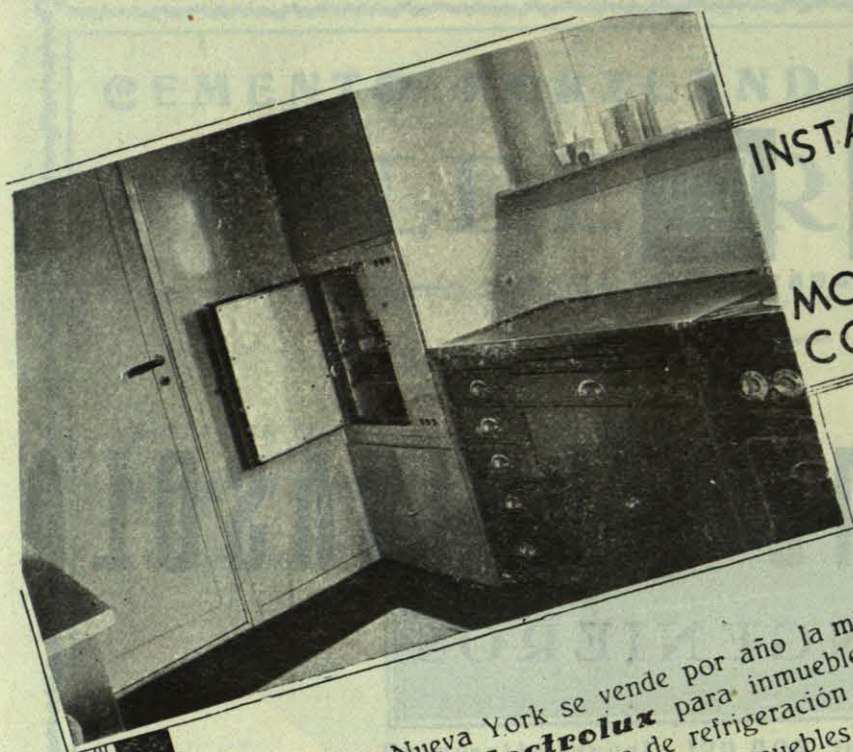


MADRID

Barquillo, 21

Teléfono 92167

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes



INSTALACIÓN DEL *Electrolux*

MODELO M-3 EN UNA COCINA MODERNA

En Nueva York se vende por año la misma cantidad de refrigeradores **Electrolux** para inmuebles, que de todas las demás numerosas marcas de refrigeración juntas.

En Suecia se venden para inmuebles bastantes más refrigeradores **Electrolux** que de las demás marcas en el mismo ramo.

En España se vendieron 157 armarios **Electrolux** durante el año próximo pasado para casas de inquilinos, es decir, más de los que se vendieron en total de las marcas de la competencia.

Esto comprueba con toda claridad que el **Electrolux** es el preferido entre todas las marcas de instalaciones refrigeradoras, ya sean centrales o individuales, lo cual es debido a las innumerables ventajas del **Electrolux** en todo aspecto.

PIDANNOS PRESUPUESTO SIN PERDIDA DE TIEMPO,
QUE SUMINISTRAREMOS SIN GASTO NI COMPROMISO ALGUNO
POR SU PARTE

Electrolux

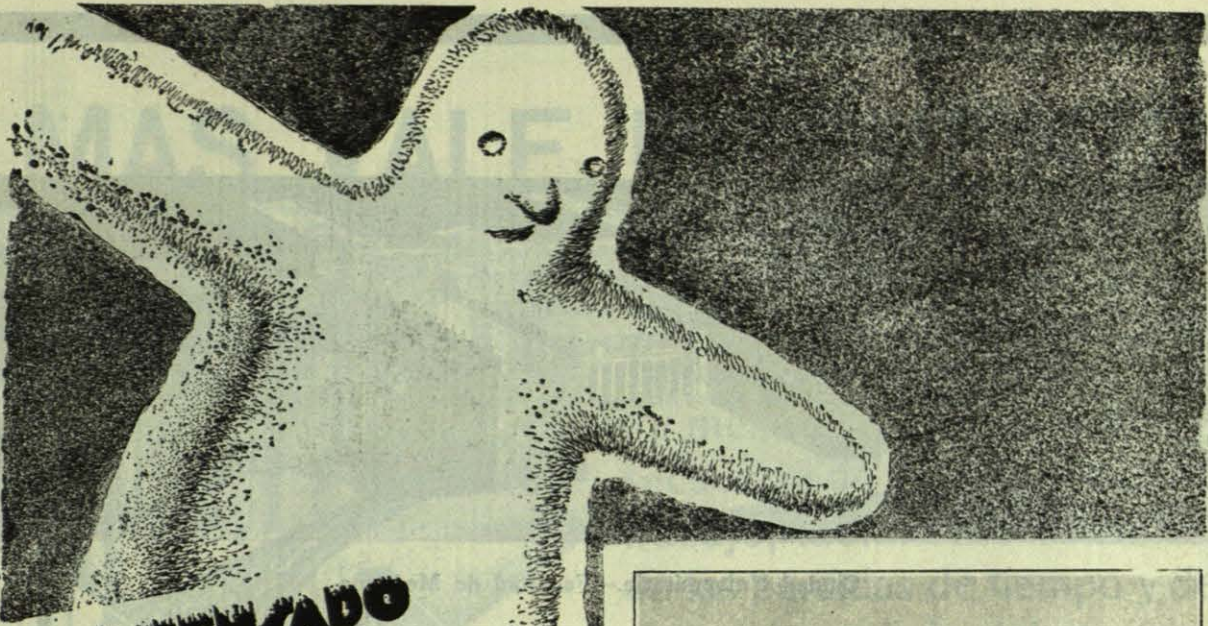
Avenida Pi y Margall, 8
Teléfono 14.770
Apartado 627

TIENDA-EXPOSICION
Avenida Pi y Margall, 9
Teléfono 16.302

MADRID

SUCURSALES EN:
BARCELONA - BILBAO - OVIEDO - SEVILLA - VALENCIA

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.



¿HA PENSADO USTED EN EL FRÍO?

Casa sin refrigeración no es casa moderna.

Una casa moderna lleva como último detalle de higiene y de confort una instalación de refrigeradores eléctricos. Es el sello de la época, que asegura más bienestar a los futuros inquilinos; y éstos prefieren siempre un servicio práctico a valores puramente decorativos.

Nadie podrá hacer la instalación que necesita usted con tantas garantías, con tanta economía, con tanta rapidez como:



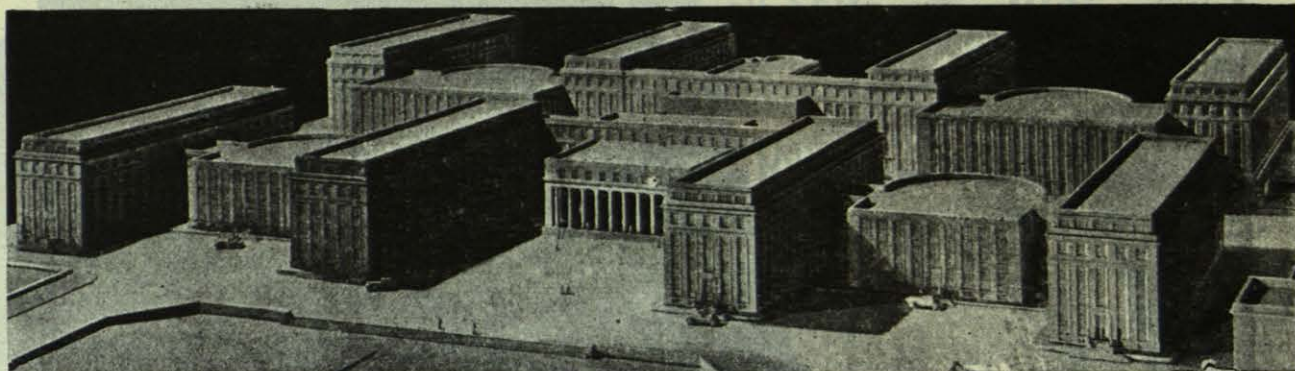
Casa propiedad de Le Phenix en la plaza de la Independencia, con veinte refrigeradores accionados por instalación central.

PRODUCTOS COPELAND

Productos «Copeland»
Peligros, 20
Telé. 96450
MADRID

Pida sin compromiso alguno, folletos, informes, presupuestos, o la visita de un ingeniero.

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes



Ciudad Universitaria.—Facultad de Medicina.



**CONSTRUCCIÓN
EN GENERAL**



**CAPITAL :
1.020.000 Ptas
DESEMBOLSADO**

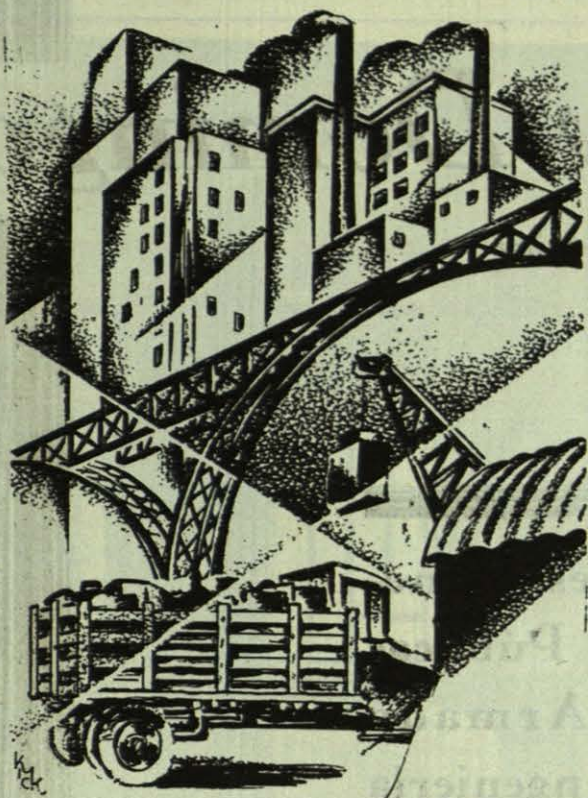
FIGUEROA - VALCARCEL HNOS. S.A.

ARQUITECTO E INGENIEROS

AV. EDUARDO DATO, 9. - Tel. 18986. - MADRID

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

MAS VALE PREVENIR QUE CURAR



Todos los años su negocio sufre mermas importantes a consecuencia de los accidentes de trabajo, facilmente evitables, de las pérdidas de tiempo y de materiales y de las interrupciones en la fabricación

Con un alumbrado moderno, en sus talleres o fábricas, evitará el 24% de los accidentes de trabajo que se producen en la actualidad y aumentará sus ganancias

Mejore usted el alumbrado usando las lámparas y armaduras PHILIPS, que constituyen el ideal para una fabricación bien organizada



PHILIPS

USE ARMADURAS
PHILIPS




CON LÁMPARAS
PHILIPS


Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

Construcciones *Gamboa y Domingo*

Sociedad Anónima



**Construcciones Gene-
rales :: Obras Públicas
Hormigón Armado
Estudios de Ingeniería
Fabricación de mosaicos**



Madrid

Av. Conde Peñalver, 8

Teléfono 15938

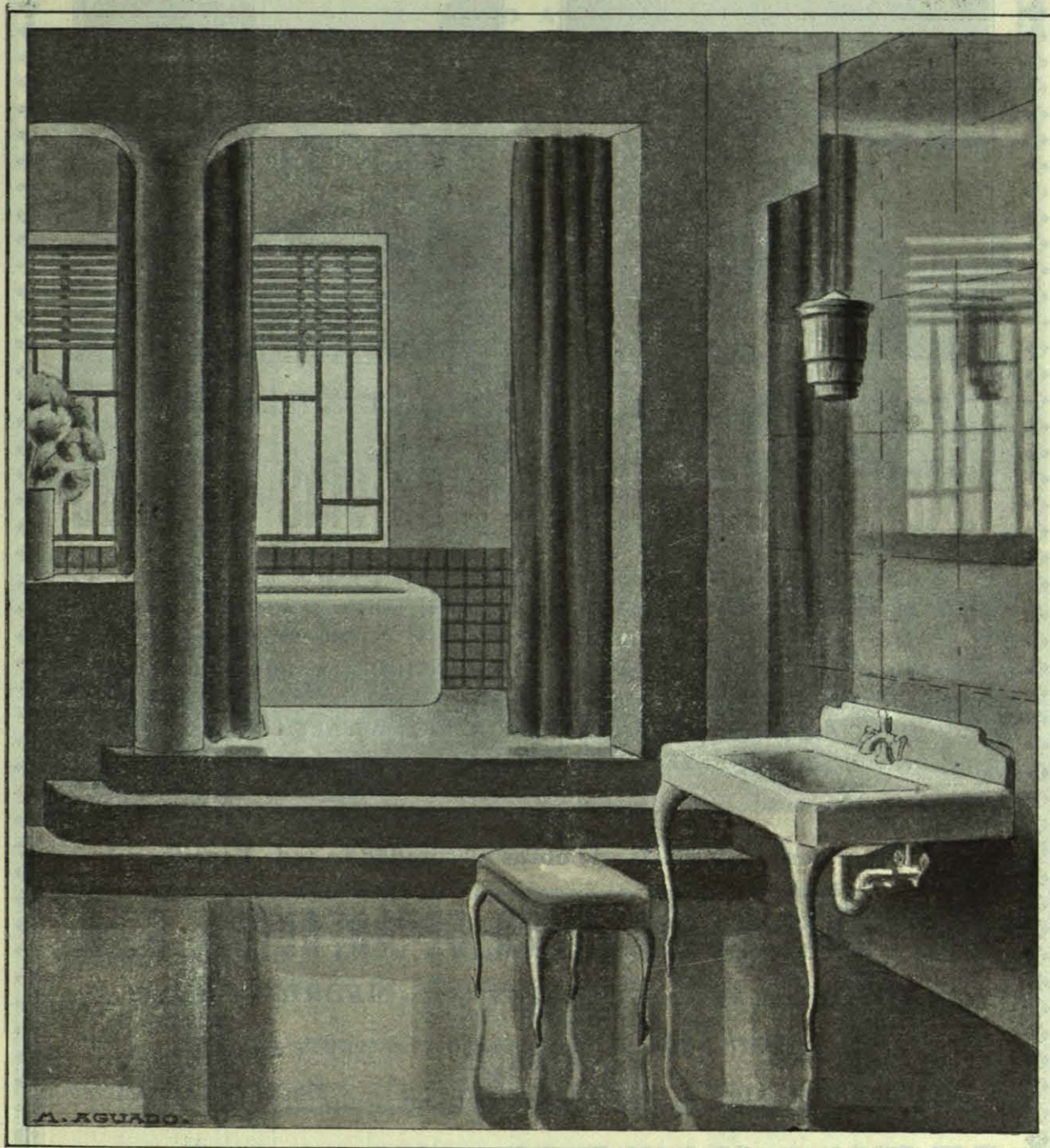
Bilbao

Gran Vía, número 15

Teléfono 16546

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

C. ara-ingeniero-
calefaccion , refrigeracion,
ventilacion, saneamiento

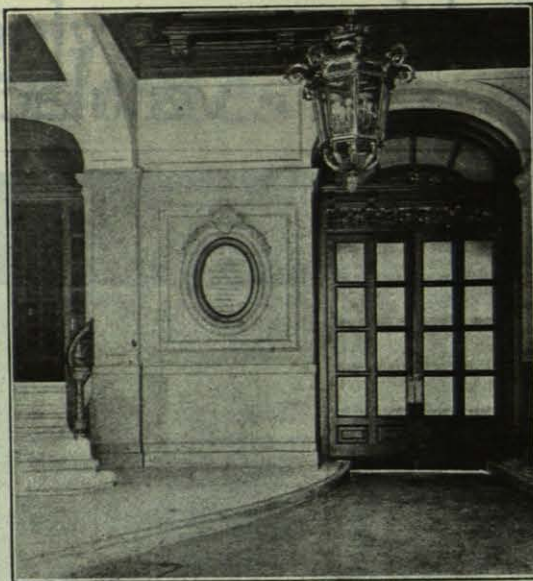


avenida conde peñalver 5 madrid
tel. 19138

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes



Fábrica de la Moneda y Timbre. Una de las naves pavimentadas con asfalto fundido.



Zaguán del Círculo Ecuestre de Barcelona. Pavimento de loseta asfáltica de 3 centímetros de espesor.

Asfaltado de edificios y de vías públicas

ASFALTO FUNDIDO y LOSETA ASFALTICA, para sótanos, patios, lavaderos, azoteas, mercados, almacenes, garajes, talleres, fábricas, mataderos, calles, paseos, aceras, puentes, etc.—ASFALTO COMPRIMIDO MONOLITICO, para vías urbanas de gran tráfico.—ASFALTO ANTIACIDO, para salas de acumuladores, fábricas de productos químicos, tintes y aprestos, etc., etc. ASFALTO ESPECIAL, para parquet y entarimados.—RIEGOS ASFALTICOS, para carreteras y paseos.—REVESTIMIENTOS VERTICALES: depósitos de agua, piscinas, etcétera.

Numerosas referencias de obras ejecutadas en toda España

COMPAÑÍA PENINSULAR DE ASFALTOS, S. A.

Oficina central: Av. Conde Peñalver, 21 y 23 - MADRID - Tel. 11246

BARCELONA
Paseo de Gracia, 110

VALENCIA
Conde de Montornés, 2

SEVILLA
Martín Villa, núm. 7

Fábricas: Madrid - Barcelona - Valencia - Sevilla

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

TORRAS-Herrería y Construcciones

SOCIEDAD ANÓNIMA

Ronda de San Pedro, 74 :-: BARCELONA



Estación internacional de Port-Bou.—Cubierta de andenes.—Agosto-Diciembre 1928.

Fábrica de hierros y aceros perfilados en vigetas I, barras U, zores y perfiles de comerc.
Fundición de columnas y grandes piezas hasta treinta toneladas.

Construcciones metálicas: cubiertas, vigas armadas, puentes, etc. etc.

TALLERES DE FORJA Y AJUSTE

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes



Gabinete de estudio.
Bargueño premiado
con 3.^a medalla en la
Exposición Nacional de
Bellas Artes de 1924.

LUCIANO MATAS

MUEBLES DE ESTILO Y MODERNOS • CARPINTERÍA ARTÍSTICA
INSTALACIONES COMERCIALES • MOBILIARIO DE OFICINAS

CASA FUNDADA
= EN 1907 =

PREMIADA EN LA EXPOSICION NACIONAL
= DE BELLAS ARTES DE 1924 =

Talleres y Oficinas: { Calle de Maudes, 10 y 12
Calle de Alenza, 20

Madrid

TELÉFONO 30629

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

LA VENECIANA S. A.

FABRICAS EN

ZARAGOZA	ΔPARTADO	50
SEVILLA	ΔPARTADO	271
VALENCIA	ΔPARTADO	164

SUCURSALES EN

MADRID	EDUARDO DATO	4
ZARAGOZA	ALFONSO 1º	13 Y 15
SEVILLA	PLAZA DEL DUQUE	13
VALENCIA	PLAZA DE LOS PORCHETS	4

Se ejecutan gratuitamente estudios,
proyectos y presupuestos de

PISOS, BOVEDAS, LUCERNARIOS Y CUBIERTAS
DE CRISTAL
VENTANALES DE ACERO
METALISTERIA PARA INTALACIONES
ESPEJOS Y VIDRIERAS DE ARTE
LUNAS EN BLANCO, PLATEADAS,
BISELADAS Y DECORADAS

Atenderemos con rapidez cuantas consultas se reciban
relacionadas con el

**RAMO DE LA CONSTRUCCION
Y CRISTALERIA EN GENERAL**

Dirección telegráfica y telefonica
" VENECIANA "

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

GARCIA - MORALES

ESCULTOR

Estatuaria * Piedra artificial * Decoración

Talleres: Santa Engracia, 21

Teléfono 32355



MADRID

MIGUEL PÉREZ



DE LA TORRE

INGENIERÍA

SANITARIA

Hortaleza, 67. - MADRID. - Apartado 4000

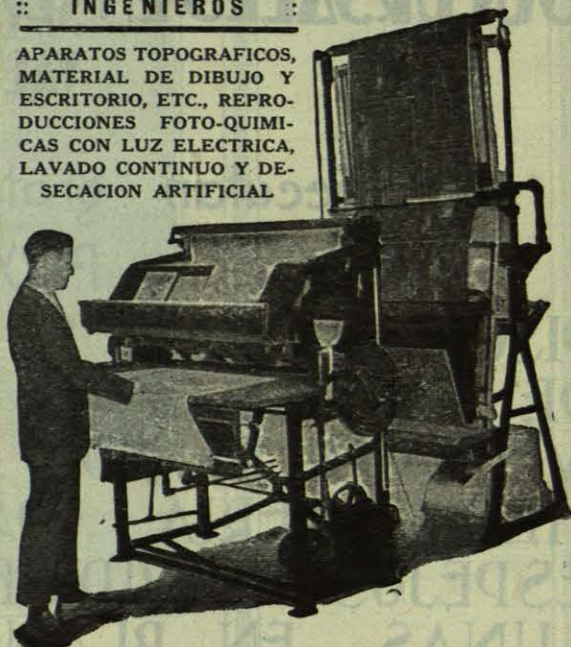
☛ ☛ Teléfono 94832 ☛ ☛

SANEAMIENTO, CALEFAC-
CION, BALNEOTERAPIA, FU-
MISTERIA, LIMPIEZA POR
EL VACIO, LAVADEROS ME-
: CANICOS, DESINFECCION :

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

CÁCERES Y COMPAÑIA . Sucesores de
CASTAÑÓN Y COMPAÑIA
:: INGENIEROS ::

APARATOS TOPOGRAFICOS,
MATERIAL DE DIBUJO Y
ESCRITORIO, ETC., REPRO-
DUCCIONES FOTO-QUIMI-
CAS CON LUZ ELECTRICA,
LAVADO CONTINUO Y DE-
SECACION ARTIFICIAL



Av. Conde Peñalver, 13 (Gran Vía). - MADRID

JOSÉ GIRONELLA

CONTRATISTA CONSTRUCTOR DE OBRAS

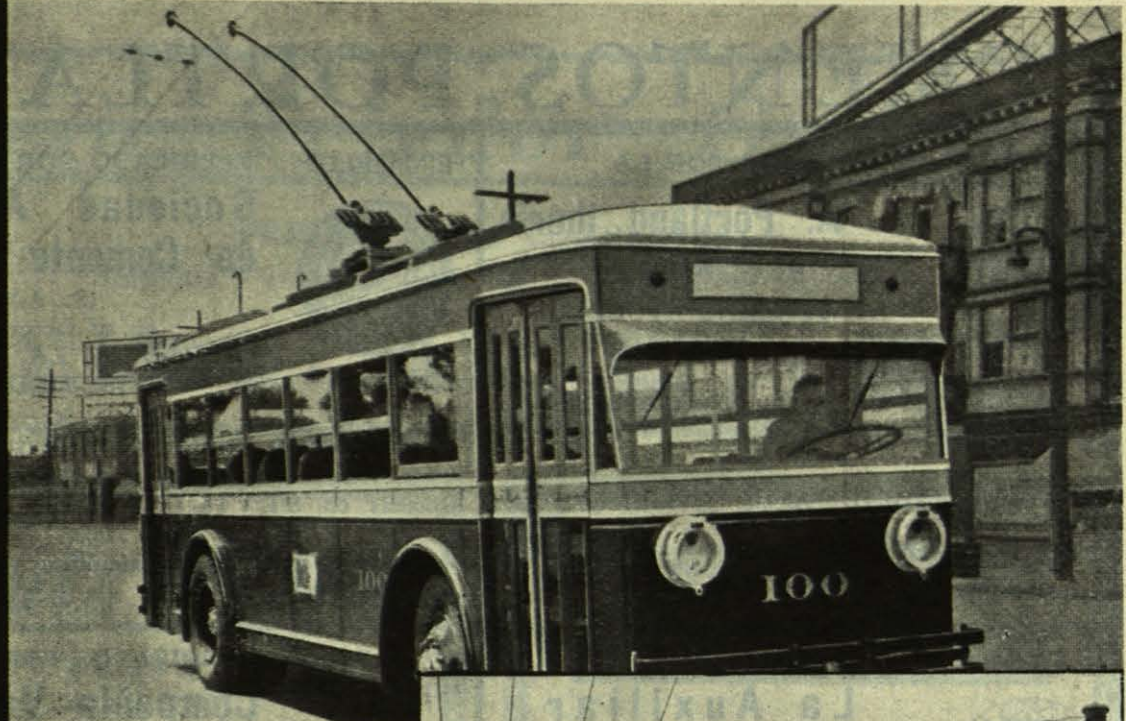
OFICINAS:

Santísima Trinidad, 7

MADRID

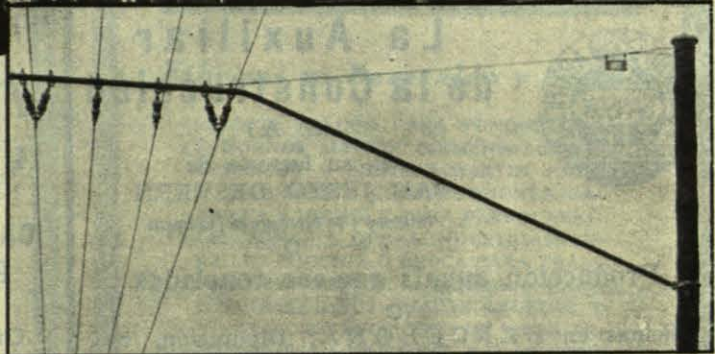
Teléfono núm. 31671

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.



Trolley Bus (General Electric C.).

**UNA NUEVA FORMA
DE APLICACIÓN DE
ELECTRICIDAD EN
EL TRANSPORTE
URBANO Y SUBURBIOS.**



Ejemplo de una línea de alimentación con postes de madera y aisladores de bastón.

VENTAJAS DEL TROLLEY BUS SOBRE TRANVIAS:

GEATHOM
AEG-ALS-THOM-I.G.E.C.º (S.A.)

REPRESENTANTE DE LA
AEG ALEMANIA
ALS-THOM FRANCIA
I. G. E. C.º ESTADOS UNIDOS

- 1• Menor gasto de instalación.
- 2• Mayor flexibilidad en el tráfico (cada vez más importante en las grandes ciudades).
- 3• Mayor seguridad por su rápido frenado y aceleración.
- 4• Mayor velocidad media.
- 5• Movimientos más blandos, sin ruidos de carril.

SOBRE AUTOBUSES:

- 1• Entretenimiento más económico.
- 2• Mayor comodidad, por eliminación de vibraciones, ruidos y humos.
- 3• Mayor dificultad de avería.
- 4• Mayor velocidad media.
- 5• Mejor alumbrado y calefacción.

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

CEMENTOS PORTLAND

“IBERIA” FABRICADO POR LA
S. A. Portland Iberia



en su factoría de
CASTILLEJO (TOLEDO)

Producción anual: 60.000 toneladas.

Oficinas en MADRID: Alcalá, 33.-Teléfono 12926.

Dirección telegráfica y telefónica: IBERLAND

Apartado 672

“EI CABALLO” FABRICADO POR LA
**Sociedad Andaluza
de Cemento Portland**



(S. A.)
en su factoría de
**MORON DE LA FRONTERA
(SEVILLA)**

Producción anual: 100.000 toneladas.

Oficinas en SEVILLA: Conde de Ibarra, 6.
Teléfono 22970

Dirección telegráfica y telefónica: SACEMEN
Apartado 273

“SANSON” FABRICADO POR
**La Auxiliar
de la Construcción**



(S. A.)
en su factoría de
SAN JUSTO DESVERN

Teléfono 4 de Esplugas de Llobregat

Producción anual: 120.000 toneladas.

Oficinas en BARCELONA: Diputación, 239.
Teléfono 11432

Dirección telegráfica y telefónica: PORTLAND
Apartado 677

“RAFF”
“RIGAS” FABRICADOS POR LA
**Compañía Valenciana
de Cemento Portland**



(S. A.)
en su factoría de Buñol, los dos pri-
meros, y en la de San Vicente de
Raspeig, el último

“CALAMAR”
Producción anual: 200.000 toneladas.

Oficinas en VALENCIA: Pintor Sorolla, 23.
Teléfono 11380

Dirección telegráfica y telefónica: RAFF
Apartado 332

“GOLIAT” FABRICADO POR LA
**Sociedad Financiera
y Minera**



En su factoría de MALAGA

Producción anual: 100.000 toneladas.

Oficinas en MALAGA: Calle Córdoba, 4-Tel. 2648.

Dirección telegráfica y telefónica: FINAMINERA

Apartado 189



Cementos puzolánicos
para obras marítimas

“PUZO RAFF”
Fabricado por la Compañía
Valenciana de Cementos
Portland, S. A.



“VOLCAN”

Fabricado por la Auxiliar de
la Construcción, S. A.



“CICLOPE”

Fabricado por la Sociedad
Financiera y Minera

Las cuatro últimas Sociedades tienen su delegación en MADRID: Alcalá, 33

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

Juan Tejedor García

PRESUPUESTOS COMPLETOS

Suministro y montaje de toda clase de construcciones metálicas

Talleres de construcción: PUENTE DE LA PRINCESA

Despacho: PASEO DE LAS DELICIAS, número 13

Teléfono 72545

Luis Otero

SOLADOR

Colocación
de toda clase
de pavimen-
tos y frisos
: de azulejo :

Duque de Rivas, núm. 3

Teléfono 15442 · MADRID

Sociedad de Altos Hornos de Vizcaya

Fábricas en Baracaldo y Sestao

LINGOTE AL COK PARA FUNDICIONES
Y HORNOS MARTIN SIEMENS.-ACEROS
BESSEMER Y SIEMENS-MARTIN PARA
EL COMERCIO Y CONSTRUCCIONES.-CA-
RRILES Y VIGNOLE PARA FERROCARRI-
LES, MINAS Y OTRAS INDUSTRIAS.-CA-
RRILES PHOENIX O BROCA PARA TRAN-
VIAS ELECTRICOS. - VIGUERIA PARA
CONSTRUCCIONES.-CHAPAS GRUESAS Y
FINAS.-CONSTRUCCIONES DE VIGAS AR-
MADAS PARA PUENTES Y EDIFICIOS.
FABRICACION DE LA HOJA DE LATA.
TUBOS Y BAÑOS GALVANIZADOS.-LA-
TERIA PARA FABRICAS DE CONSERVAS

Correspondencia a ALTOS HORNOS

:: :: DE VIZCAYA · BILBAO :: ::

PÉREZ DE LA TORRE, S. A.

SAGASTA, 18. - TEL. 33208



M A D R I D

Saneamientos :: Cuartos de baño :: Tuberías :: Calefacciones
y ventilaciones :: Cocinas económicas :: Termos :: Calenta-
dores :: Grupos moto-bombas elevadores de aguas :: Máquinas
:: :: frigoríficas para grandes industrias. :: ::

ESTUDIOS PARA INSTALACIONES PRESUPUESTAS FUNCIONANDO

EXPOSICIÓN DE APARATOS: SAGASTA, NÚM. 18

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes



El Gran Hotel Alfonso XIII, de Sevilla, lleva 350 persianas, enrollables "MOLEDA".

PERSIANAS
ENROLLABLES
DE
MADERA



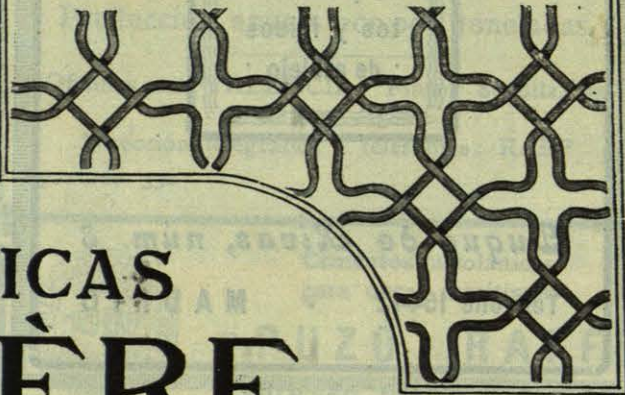
CIERRES
METÁLICOS

MOLEDA Y C.^A - ANDOAIN (GUIPÚZCOA)

Alambre decorativo núm. 114



Alambre decorativo núm. 502



FÁBRICAS RIVIÈRE

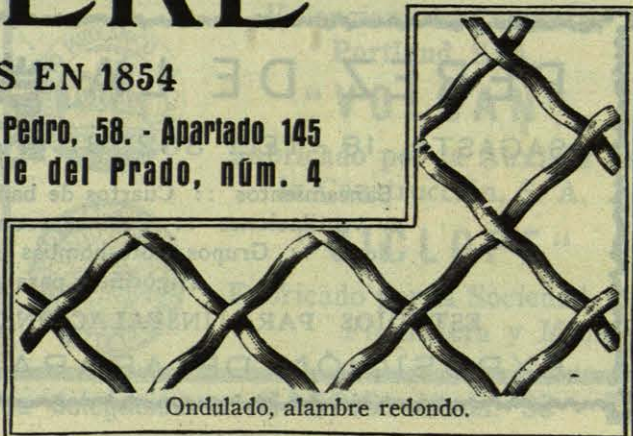
FUNDADAS EN 1854

Barcelona: Ronda de San Pedro, 58. - Apartado 145
Casa en Madrid: Calle del Prado, núm. 4

Ondulado, tejido escocés.

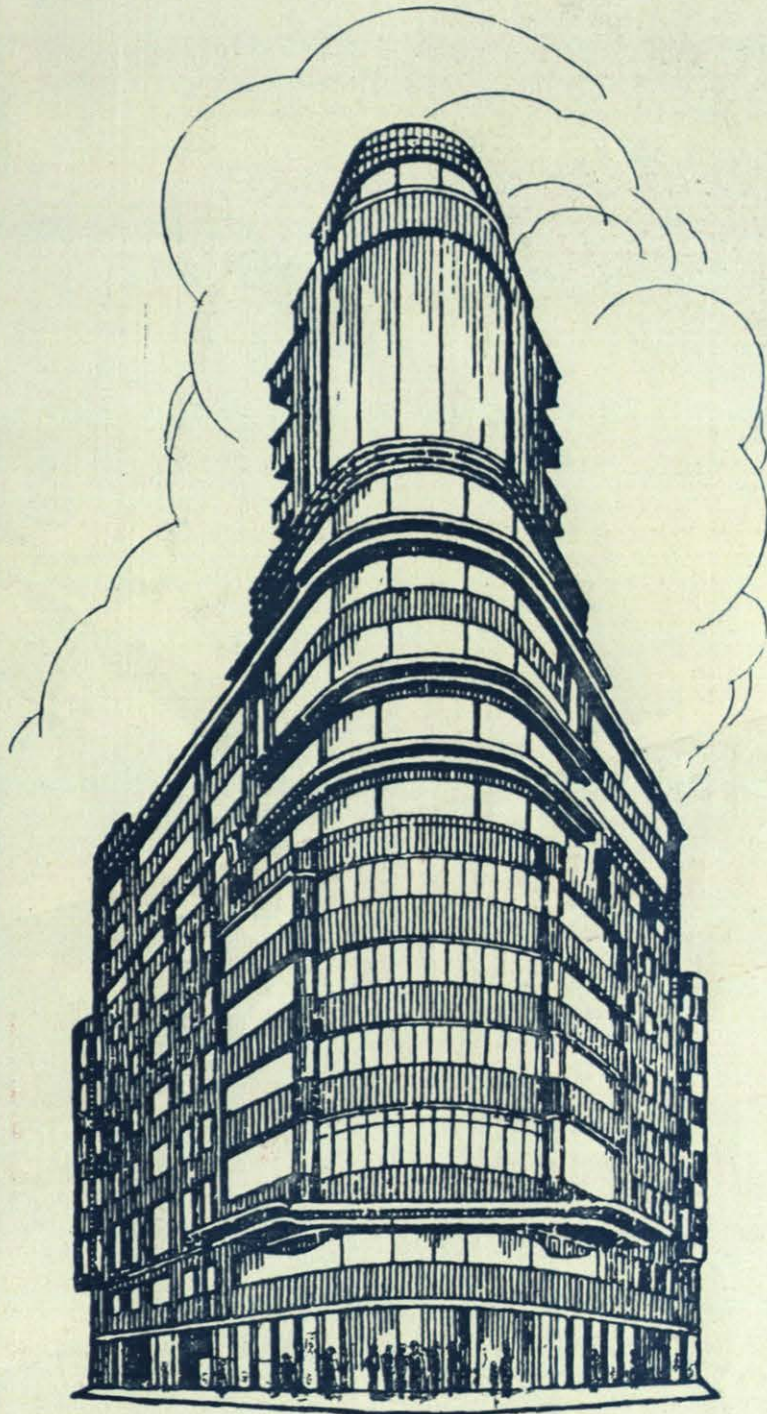


Ondulado, alambre redondo.



Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

EN EL MAGNÍFICO "EDIFICIO CARRIÓN" QUE SE CONSTRUYE EN MADRID TODAS SON
VENTANAS METÁLICAS **HOPE** FABRICACIÓN NACIONAL



Eclipse

S. A.

OFICINAS Y
TALLERES:

MELÉNDEZ
VALDÉS, 51

TELÉFONO 34832



ALMADA

ARQUITECTURA

PUBLICACIÓN MENSUAL

ANTONIO MAURA, 12

SUMARIO

- MARÍN (fot.)..... Vista aérea de la Alhambra.
J. MORENO VILLA..... La plaza de Oriente según I. Velázquez.
J. VAQUERO Y L. MOYA..... Resultado del Concurso para el "Faro de Colón".
Noticias.

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID

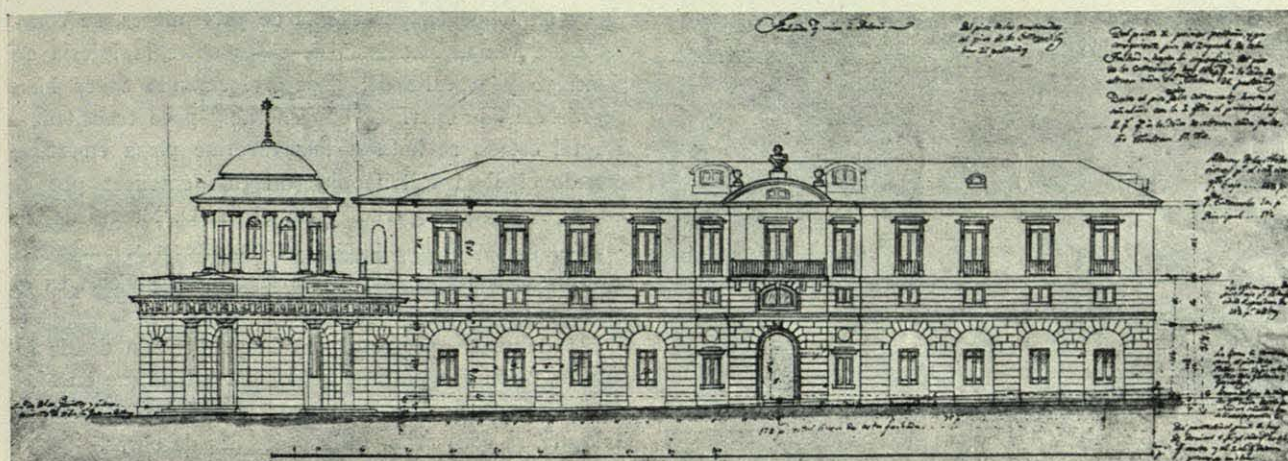
ARQUITECTURA

ÓRGANO DEL COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID

AÑO XIV - NÚM. 156

MADRID - ANTONIO MAURA, 12

A B R I L 1932



FACHADA A PALACIO, ESQUINA A LA CALLE ACTUAL DE REQUENA

I. Velázquez.

URBANISMO EN 1817

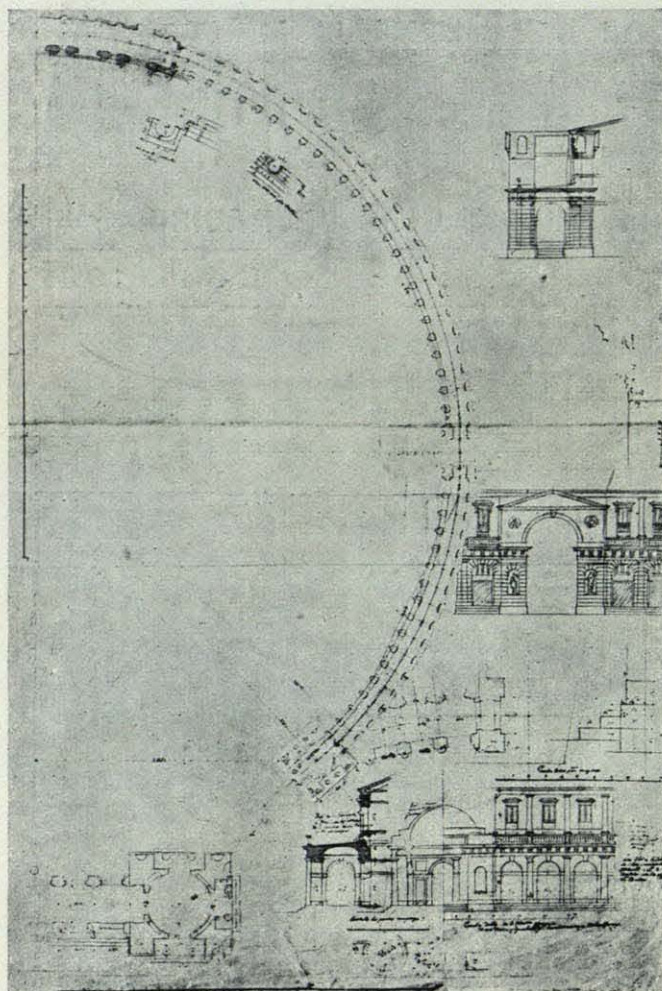
PROYECTO DE I. VELÁZQUEZ PARA LA PLAZA DE ORIENTE

POR J. MORENO VILLA

La historia de la plaza de Oriente queda perfectamente resumida por Madoz en un artículo de su *Diccionario Geográfico* (t. 10, pág. 684), y se traslada aquí para evitar la busca a los lectores. A ella se agregarán los datos complementarios recogidos por mí al revisar los documentos que existen en el Archivo de Palacio. Estos datos, inéditos como los planos y dibujos que adjunto, son de indudable interés ahora que los estudios de reformas urbanas recaen sobre esta zona de la población, entre otras. Es curioso que en el artículo de Madoz no aparezca el nombre de D. Isidro Velázquez, autor del primer proyecto de urbanización de la plaza de Oriente. El artículo dice así:

“Esta plaza, formada (mal dicho: conseguida o con-

quistada) en la época de José Napoleón, con el derribo de varias manzanas, que comprendían los conventos de San Gil y Santa Clara, la parroquia de San Juan, la Biblioteca, el jardín de la Priora y más de cincuenta casas, era entonces un espacio inmenso irregular y sumamente molesto en su tránsito en el rigor de las estaciones. Fernando VII quiso remediar el daño causado por el extranjero reemplazando los destruidos edificios con una magnífica plaza circular y un gran teatro, enlazando el Palacio con la población, de la que estaba separado por aquel vasto desierto; pero Madrid, que en todo tiempo ha sido pueblo desgraciado en la construcción de sus edificios, por no pensar bien las cosas desde el principio, como decía el erudito Ponz; Madrid,



PLANTA GENERAL, CON DETALLES

porciones y demás circunstancias de un edificio no se ha de formar juicio hasta construirle, ¿para qué sirven los diseños? El resultado fué que, por espacio de algunos años, se cerró con una tablas el inmenso espacio comprendido entre Santiago, La Encarnación, la calle del Espejo y un puentecillo en la calle de las Fuentes, quedando de noche interceptado el paso. Posteriormente se habilitó el tránsito por medio de andanadas alumbradas de faroles, se niveló el terreno, se fabricó el teatro, se demolió la parte de la galería que se había construído, y últimamente, por cuenta de particulares, se construyeron varias manzanas de casas entre la iglesia de Santiago y la calle del Espejo, formando calles bien acordeladas, pero tristes en general y poco transitadas. En tal estado se hallaba esta diforme plaza en 1841, cuando el Real Patrimonio (dirigido entonces por el Sr. D. Agustín Argüelles y por el Sr. D. Martín de los Heros) acometió la empresa de embellecerla, sucediéndose desde entonces nuevas mejoras hasta ponerla en el brillante estado en que se halla.”

Este resumen, perfecto para la publicación donde se inserta, no le basta al historiador del urbanismo en Madrid. Este precisa de los planos y medidas. Afortunadamente, se conservan, incluso detalles de obras.

El plano general nos muestra una plaza en forma de herradura o círculo incompleto, cuya embocadura mide 121 metros, siendo 155 los que hay entre esta embocadura y el pórtico del teatro y 175 los del diámetro N-S. (Estas medidas se han obtenido traduciendo las escalas de los planos originales, que eran de pies castellanos.)

El círculo estaba proyectado a base de una galería o columnata, respaldada por casas; en los extremos o puntos de embocadura se erguían dos glorietas circulares con tambor y cúpula, cuya altura era de 16 metros. La altura de las galerías era de 7,30 desde el suelo al filo de la cornisa primera, o sea la del entablamento, siendo de seis la que va del suelo al arquitrabe del mismo y de 13,50 metros la del suelo a la cornisa de las casas que respaldan a las galerías.

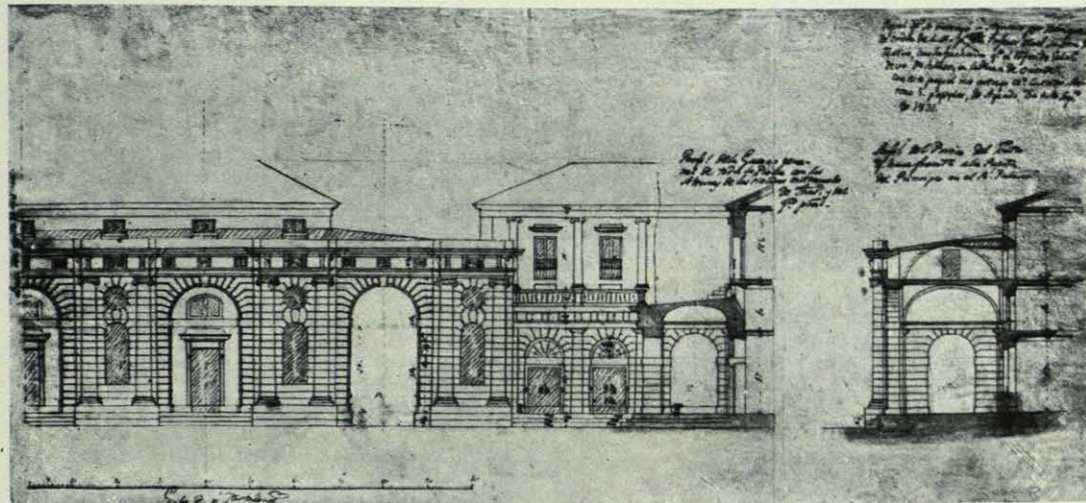
El pórtico del teatro era un poco más alto que las galerías. Sus medidas son: un metro para el zócalo, cinco hasta la imposta de arranque del arco, cuatro anchura de éste, nueve hasta el arquitrabe y once hasta la cornisa.

En el plano general y en otro menor se transparentan las casas que fueron afectadas por el trazado de las nuevas calles.

Interesan los datos que arrojan los documentos para tener idea de la magnitud de la obra malograda (llorada por su autor en la carta que publicamos anteriormente), tiempo y caudales empleados en ella, punto a que llegó

que vió enterrar sumas inmensas en el Campo del Moro cuando se construyeron los cimientos de una capilla, que hubiera desfigurado el exterior del Palacio y presentado en el interior un todo incoherente y desproporcionado; Madrid, que vió posponer los preciosos diseños de Rodríguez en la iglesia de San Francisco a unos que fué preciso variar y mejorar en cuanto se pudo, Madrid vió también que en la plaza de Oriente se malgastaron muchos millones de reales en construir un teatro, de cuya rara belleza se hablará más adelante, y dos galerías que habían de enlazar con dicho edificio, una de las cuales llegó a estar bastante adelantada en su alzado. Consistía ésta en arcos de medio punto de granito, con columnas dóricas entregadas de igual materia, y los triglifos, castillos de las metopas y otros ornatos de piedra del Colmenar. Cuando se habían sacado casi todos los cimientos de una y otra galería, se había labrado mucha piedra y se había levantado parte del zócalo, entonces pareció que las proporciones de las galerías eran mezquinas y se desistió de la comenzada obra, quedando así perdido lo gastado. Si de las pro-

DOS ESTU-
DIOS DE EN-
LACE DEL
PORTICO DEL
TEATRO CON
LA COLUM-
NATA



y otros pormenores. Aunque el estado presente de la plaza no responde ya al proyecto de D. Isidro, no cabe duda de que la obra de éste fué de trascendencia, a lo menos para fijar las proporciones de la actual y establecer aquellos enlaces que eran precisos entre la población y el Palacio.

MARCA DETALLADA DE LA OBRA. (Leg. 29, Fernando VII.)

En febrero de 1817 aprueba S. M. la demolición del teatro de los Caños del Peral. (Véase en el plano, a la izquierda de la fachada posterior del teatro.)

El conde de Motezuma es nombrado director de las obras de la plaza de Oriente en noviembre de 1817 (para gobierno y economía).

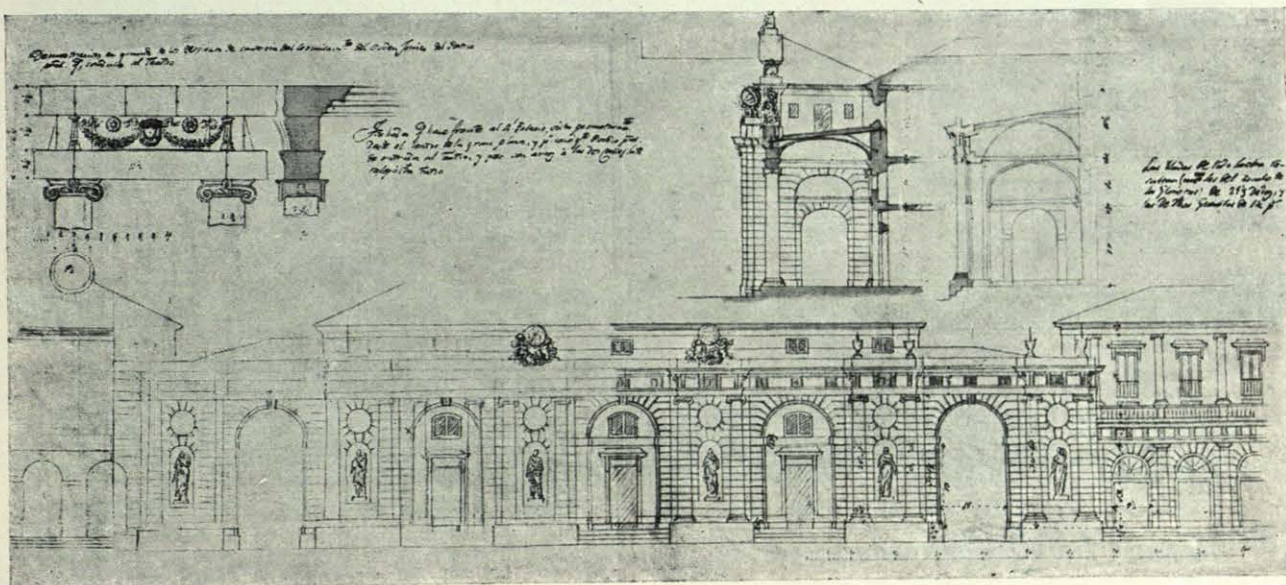
Se reúne la Junta encargada de la obra el 1.º de diciembre de 1817, compuesta del tesorero general de la Real Casa, el Arquitecto Mayor de Palacio, un regidor de

la villa y el arquitecto de ella. "Se acordó principiar las obras desde mañana, 2 del corriente."

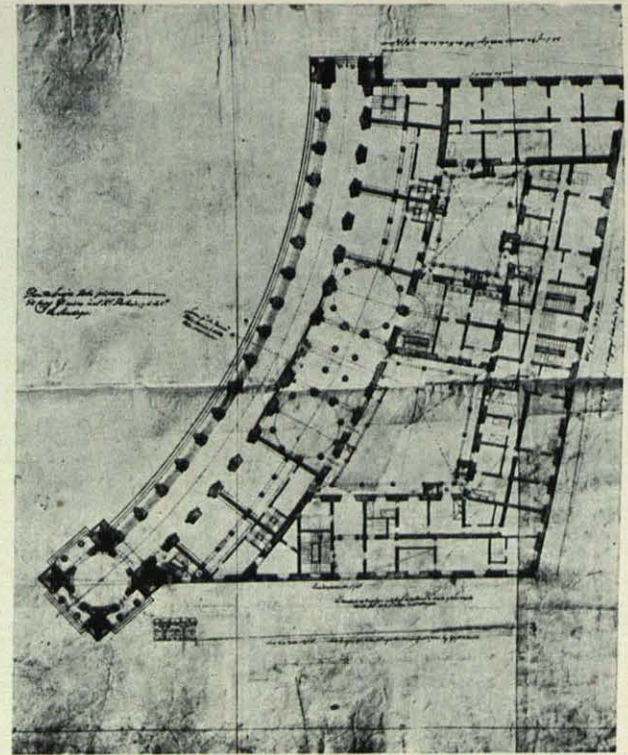
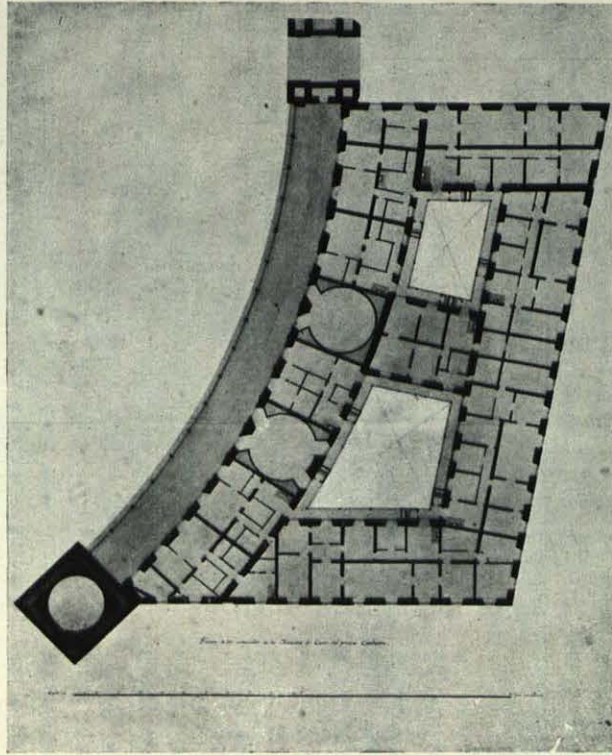
El día 3 "quedaron puestos los puntos principales de los diámetros (de la plaza), determinándose, al día siguiente, el radio de una de sus glorietas, replanteado su contorno interior y exterior, habiéndose, igualmente, dado principio en seguida a la abertura de sus zanjas".

El día 11 sigue la demarcación de puntos que determinan el medio de la galería entre la glorieta y diámetro paralelo a Palacio. Siguen las zanjas de la glorieta y se empieza la pared que ha de formar el fondo de la galería del primer cuadrante. Se ponen varios puntos para el replanteo del segundo cuadrante. Se presentan los dueños de los terrenos y casas demolidas. (13 diciembre.)

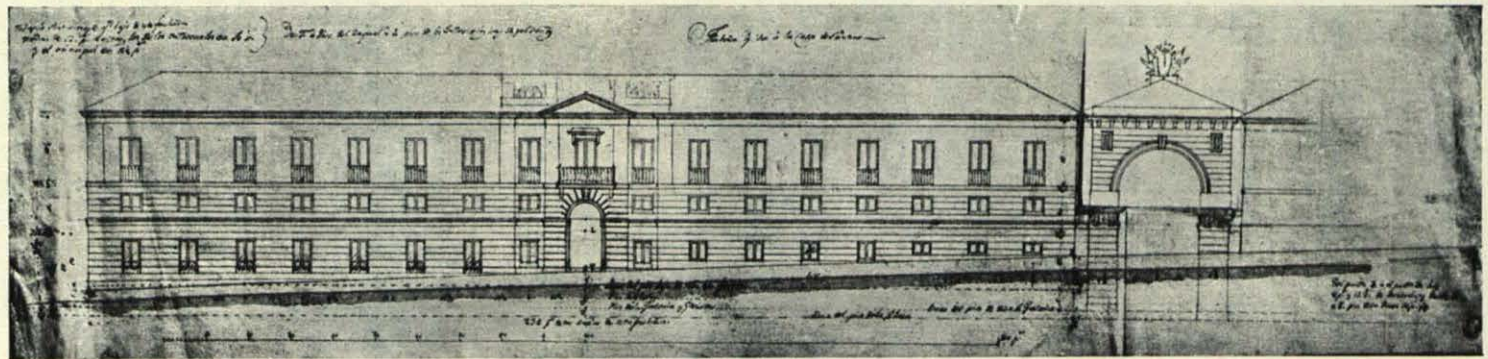
Los gastos de la semana anterior suman 5.248 reales. Los operarios son 113. Se han macizado los cimientos del primer cuadrante. Se encuentra terreno falso en lo



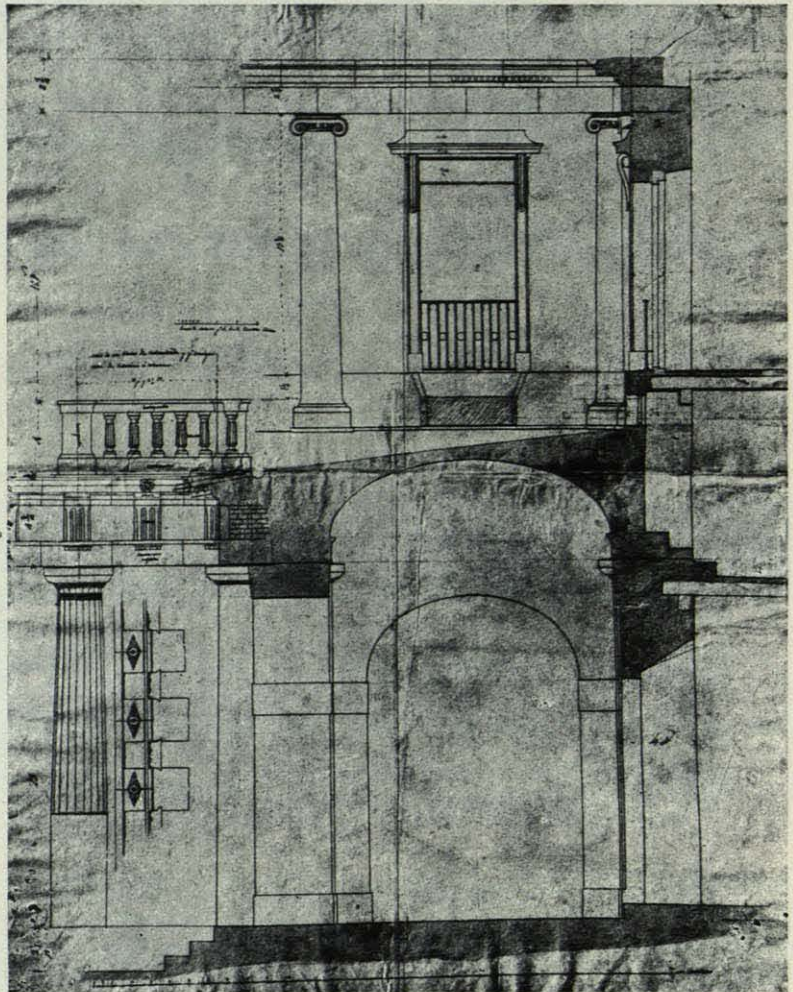
PLANTAS BAJA Y DE ENTRESUELOS DE LAS CASAS DEL PRIMER CUADRANTE, ESQUINA A LA CALLE DE SANTIAGO



FACHADA QUE DABA A LA CALLE DE SANTIAGO, HOY DE REQUENA



SECCION VERTICAL DE LA GALERIA EN SU ENLACE CON EL PORTICO DEL TEATRO



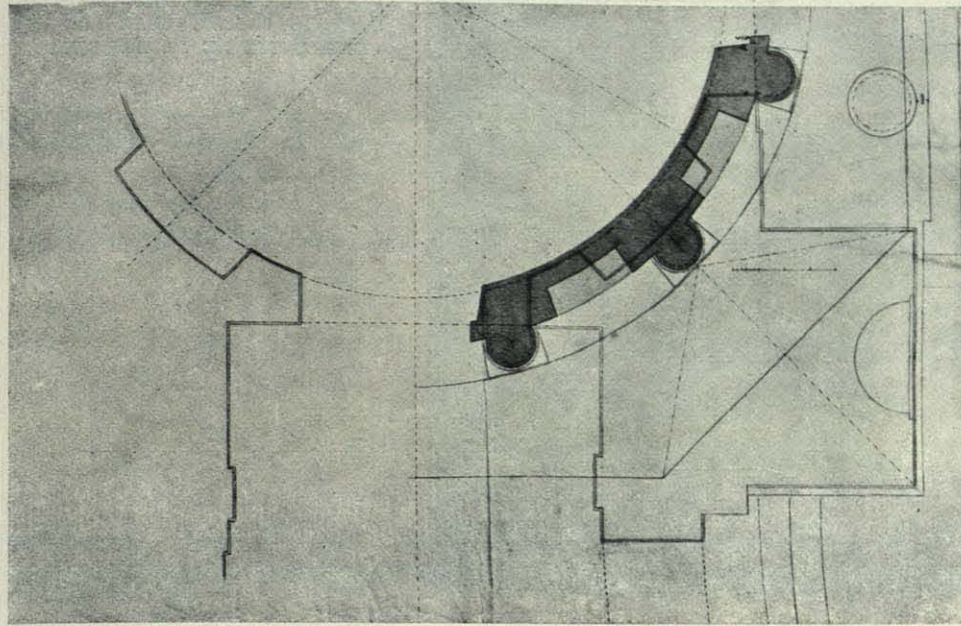
que fué convento de San Gil, y tienen que fabricar un arco para sustentar uno de los ángulos de la glorieta. Siguen las explanaciones del segundo cuadrante y los trabajos de alcantarillas (19 diciembre). Se principia a limpiar el terreno donde irán los cimientos para la avenida entre el tercero y cuarto cuadrante, en el jardín que se llamó de la Priora, y sigue el desmonte de los cimientos del juego de pelota (19 diciembre). Se principian a abrir en el primer cuadrante las copas para los machones o muros en que se han de formar los arcos de la galería (23 diciembre). Llegan 106 carros de pedernal de la Florida. Se ha concluido de acodalar parte del camino nuevo que va a la calle de la Bola (25 diciembre 17). Se señalan algunas manzanas contiguas al segundo cuadrante, ajustándose al proyecto (enero 18). Niveles de las calles contiguas. Vienen carros de piedra y más carros, fanegas de cal, ladrillo fino de la ribera, etcétera. Se plantea la glorieta del Norte. La tropa que se ocupaba en el desmonte es despedida y el trabajo se da a destajo (marzo). El conde de Motezuma propone que en lo que se construya (sin alterar nada del proyecto en

lo exterior) se coloquen la Biblioteca Real y la Botica. El Rey contesta que se siga el proyecto, salvo que la Real Botica se coloque en la parte de la plazuela que da a la calle de Santiago (7 marzo 18).

Expediente de las religiosas franciscas de Santa Clara, cuyo convento demolieron los franceses, para que le paguen 330 pies de superficie que entran en el círculo de la plaza.

(23 abril 18). Que se dé principio al coliseo, que debe construirse en la plaza, bajo la dirección facultativa de D. Antonio López Aguado.

Se rebaja lo asignado para las obras desde 60.000 reales semanales a 26.000. Esta medida es comunicada a Motezuma por el sobrestante (D. Juan de Villanueva), lo cual le ofende; alude en su oficio a los grandes gastos que ocasiona la cimentación en un sitio tan lleno de huecos, cuevas y subterráneos que ha sido preciso macizar. Dice también que en los cinco meses de trabajo no se han gastado más que 988.712 reales. Propone que con los dos millones que han de entrar en tesorería por las yerbas del valle de Alcudia se continúen las obras



SECCION HORIZONTAL
DEL TEMPLETE DE LA
GLORIETA

durante dos años. Protesta también de que se asignen nada más que 2.000 reales semanales para la obra del teatro, y que sería mejor no empezarla. (4 mayo 18.) Debíó arreglarse el asunto, porque, con fecha 9, se da

cuenta de haberse gastado 71.688 reales en las dos semanas últimas. Siguen las obras y las del coliseo.

Aprecio por Velázquez de los daños que se irrogan a las monjas de la Encarnación con el trazado de la nueva calle. (Hay un planito que marca al detalle lo que se ve en el grande o total.)

1819.—Siguen las obras. Desde 9 de diciembre del 18 hasta el final del año trabajaron 300 hombres y se gastaron 161.259 reales en la plaza y 28.716 reales en el coliseo.

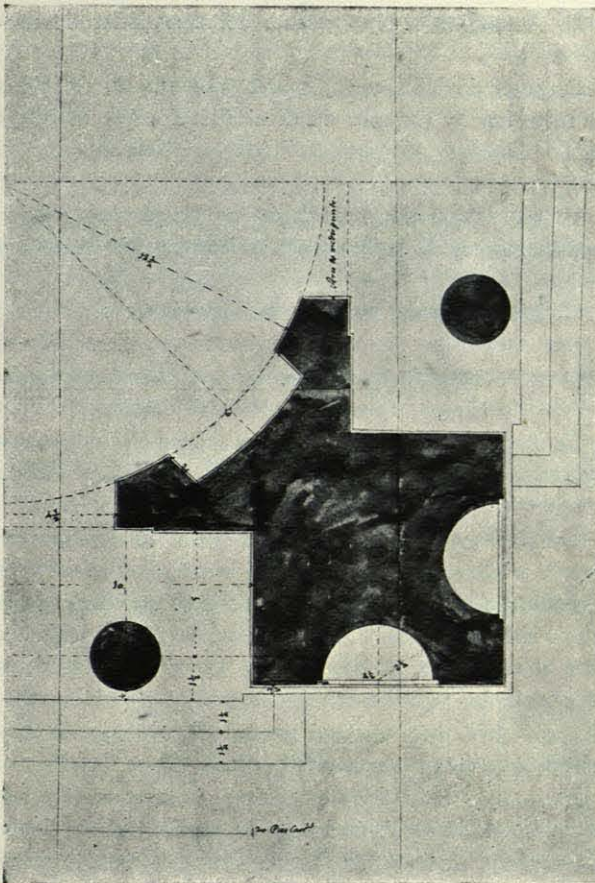
En 28 de enero de 1819 se oficia que desde diciembre del 17 a fines del 18 han importado las obras de la plaza 2.265.749 reales, y los del teatro, 201.771 reales, mas 69.000 reales de cal y pedernal entregados al contratista.

En 16 de abril se comunica al Rey que ha terminado el replanteo general del coliseo, calles y demás parajes contiguos al referido edificio.

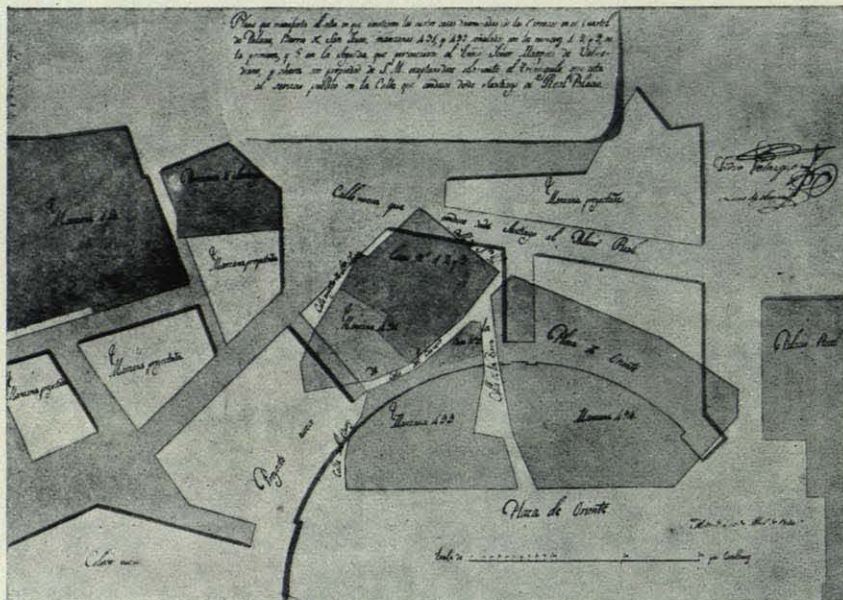
En 6 de agosto, nota manuscrita de Fernando VII a Miranda diciendo que se pague “del modo menos gravoso, por semanas o en diversos plazos, pues no quiero que pare la obra”.

En 2 de julio, D. Isidro Velázquez contesta a un oficio en que se le pregunta si debe sacarse a pública subasta la elaboración de la piedra de cantería. Se muestra contrario y por dos veces encomia la obra: “...cuando se ha tratado de una obra vasta que, por su naturaleza y mérito, así en la idea como en su delicado trabajo, después del dispendio de crecidos caudales, puede hacer honor a quien la manda construir y al profesor que la inventa y dirige, en cuyo caso entiendo nos hallamos...”

Y más abajo: “...que después del dispendio de creci-



PLANTA BAJA DE UN ANGULO LIBRE DE LA GLORIETA



PLANO QUE MANIFIESTA LO QUE SE DEMOLIO PARA TRAZAR LOS DOS CUADRANTES DE LA DERECHA

das cantidades no se logra el ver una obra que puedo asegurar, sin vanidad, no se halla hecha otra igual y que debe hacer honor al Rey, al profesor y a la nación entera.”

29 diciembre 1819. El señor de Rubianes (director ahora, como antes Motezuma) quiere dimitir ante la in subordinación de D. Antonio López Aguado, calificando su proceder de soez, grosero, etc., y aludiendo las mercedes que Aguado tiene recibidas del Rey, entre las cuales está el de nombrar a su hijo “eminente inútil, para el empleo de ayudante”.

Expedientes de estafas que se cometen por dependientes de las obras del nuevo coliseo. Por esto destituyen a Motezuma y ponen al Sr. Rubianes. (Noviembre 819.)

Rubianes propone: “La Real plaza de Oriente ya está trazada y su primer cuadrante camina con tanta actividad cuanto permiten las circunstancias y su dotación; las obras practicadas en él necesitan indispensablemente un apoyo, y el natural no puede ser otro que *amparar la galería* por medio de la manzana de casas que debe practicarse a su espalda.” ¿A quién destinar las casas? El Rey contesta de puño y letra que a los criados de su Real Casa.

El estado de las obras lo resume así Rubianes en este oficio de 13 de diciembre al ser nombrado director.

“1.º, terraplén y nivel no sólo de la plaza, sino también del cúmulo de manzanas, de calles y casas contiguas a ella; 2.º, la construcción de la galería del primer cuadrante con el apoyo que necesite esta obra grandiosa en la manzana de casas que debe resguardarle la espalda, y 3.º, la más pronta actividad en la elevación del teatro.”

Los empleados de las Reales obras que trabajaban el año 20 en la plaza de Oriente son:

D. Tiburcio Pérez y Cuervo, ayudante del Arquitecto Mayor. (Velázquez firma).

D. Victoriano Castellanos, aparejador segundo del Real Palacio.

D. Juan Delgado, aparejador cuarto y mayor de las obras de la plaza.

D. Mariano Llave, maestro de taller de canteros.

D. Antonio Monzó, ayudante del aparejador de canteros.

D. Juan de Villanueva, sobrestante mayor, recibidor de materiales y pagador del Real Palacio, que se ocupa de la formación de la lista, cobranza y pagamentos de la plaza de Oriente.

D. Antonio Anel y D. Juan de Villanueva, menor, escribientes de la Sobrestantería Menor del Palacio y de la plaza.

D. José de Busto, recibidor de materiales.

Por cierto, que la conducta de esos dos escribientes merece censura real poco después por in subordinación y falta de respeto y mal ejemplo a los demás.

En marzo los eliminan, como también al Villanueva sobrestante, que no aparecía por la obra. Hay además una renuncia de éste, fecha 19 marzo 1820.

Con fecha 15 julio ofician que el Rey manda suspender las obras de la plaza y teatro hasta que mejoren las circunstancias y estado de la tesorería. Pero en el mismo oficio del jefe político de la provincia de Madrid dice éste al secretario del despacho de la Gobernación de la Península que la orden caerá muy mal en el público, porque son 300 operarios que quedan sin trabajo, lo cual afecta a 1.200 personas familiares.

Hay otro oficio del conde Miranda al secretario de despacho de la Gobernación de la Península, en el que dice que ha recibido del Rey un decreto firmado de su

mano en el que se manda "reclamar que no se haga ninguna obra en la plaza de Oriente por haber gastado en ella seis millones. (Noviembre 12 de 1820.)

Se sigue causa por estafas, malversación, monopolios y manejos indebidos al conde de Motezuma, al sobrestante Rafael Calderón, a Teodoro Bachiller, contratista de materiales, y otros. Se les condena a que reintegren las cantidades y quedan inhabilitados para cargos públicos en que se manejen cuadales (Set. 22), y condenados a presidio. Motezuma, al castillo de San Antón de la Coruña, por ocho años. Pero estas penas se las conmutan por dinero, que pasa a Beneficencia. (Julio 29.)

El friso de la galería de la plaza de Oriente estaba hecho cuando se suspendieron las obras, pues en diciembre del 22 hay una instancia de D. Francisco Belver, escultor de esta Corte, para que le paguen "un castillo de piedra que se halla colocado en el ángulo del friso de dicha galería".

El estado de todo este *cuartel* de palacio debía ser bastante mediano, pues ni alumbrado tenía, según reclamación y orden de julio de 1825, por la cual se ponen faroles formando calle frente a la Puerta del Príncipe, con bifurcación hacia el convento de la Encarnación y hacia la calle del Arenal.

El Corregidor de la villa informa de las mejoras que hace en los alrededores de Palacio y comienza así: "En vista de lo escabrosas e intransitables que se hallaban las avenidas que conducen al Real Palacio por la puerta llamada del Príncipe, me propuse mejorarlas todo lo posible, sin perdonar medio ni fatiga para verlo realizado. El éxito ha correspondido a mis deseos, siendo por demás explicar los trabajos que se han hecho cuando están a la vista de público de Madrid; pero como mientras no desaparezcan todas las irregularidades que afean el periferio de la plaza del Oriente no me daré yo por satisfecho, pienso continuar hasta que todo aquel terreno quede practicable y del modo que menos choque con la grandiosidad del Real Palacio."

...Sigue y viene a quejarse de que no cooperan los demás: que el guarda de la plazuela del Oriente, en vez de impedir que viertan escombros y basuras, la vierte él mismo, "de modo que de poco sirve trabajar incesantemente en rellenar y enguijar los caminos". Luego habla de los puestos de agua y comestibles que colocan por allí en verano, contribuyendo a la suciedad. (Julio, 1827.)

Al entrar el año 1830 seguían paradas las obras, incluso las del teatro. Pero se reanudan las de éste en 21 de febrero, según oficio del arquitecto Antonio López Aguado. Entra de delineante el aparejador del Real Casino, D. Luis López de Orche, discípulo de Aguado (8 de marzo 1830.) Lo calculado para gastos semana-

les de la obra es de 38 a 40.000 reales, cantidades que se entregarán por el Banco Español de San Fernando. (Ministerio de Hacienda, firma Luis López Ballesteros, 3 marzo 1830.)

(D. Tiburcio Pérez pide hacer una casa para D. Francisco Travesedo, a espaldas de la iglesia de Santiago, en un solar con fachadas a las calles de Santa Clara, a la nueva calle y nueva plaza, hacia la calle Real de San Gil. Piso bajo, principal y segundo. Se accede.)

D. Antonio López Aguado muere a las cuatro de la madrugada del día 27 de junio de 1831. (Su mujer se llamaba María del Pilar Zazo.)

En 17 de julio de 1831 se nombra a D. Custodio Moreno "con la precisa condición de no separarse en nada del plan del difunto Aguado", dice de su mano Fernando VII. Es curioso que de la terna propuesta por la Academia de San Fernando no eligen a D. Isidro Velázquez ni a D. Juan Miguel de Inclán, bien es verdad que en el oficio se dice que son igualmente merecedores del cargo y que el orden de la terna obedece puramente a la antigüedad.

En 21 de julio oficia D. Custodio que es preciso separar de la obra y liquidar con él, al maestro cantero que hace la puerta de la nueva plazuela de los Caños (hoy de Fermín Galán), "por lo mal labrado y asentado que resulta... siendo en descrédito de la obra, pues de nada sirven las elegantes proporciones si la mala ejecución contraría sus resultados." Se nombra en su lugar a D. José Arnilla.

En agosto del 31 se dice a D. Custodio Moreno que se "ponga de acuerdo con el arquitecto mayor de Palacio, D. Isidro Velázquez, para disponer proporcionalmente los puntos de contacto del expresado edificio (teatro), con la fachada principal del mismo, que ha de ejecutar el citado Velázquez".

Informe curioso de Custodio Moreno (2 agosto) sobre el teatro y las variaciones y correcciones no sustanciales, que precisa.

En la mañana del 2 de mayo de 1832 encontraron los trabajadores, al entrar en la obra del teatro, esparcidas por los alrededores unas tarjetas en cartulina encarnada, de las cuales remite una D. Custodio Moreno con oficio a la mayordomía, y dice así:

A pesar del Perjuro
y de esta facción
reinará en España
la Constitución.

Y así, desvaneciéndose como una copla, se fueron el proyecto y la obra. Todavía en 1831 pasa Velázquez un plano al compañero Aguado para que enlace la obra del teatro con la de la plaza. Es uno de los que reproducimos. La copla volvió al cabo de un siglo.

RESULTADO DEL CONCURSO PARA EL FARO DE COLÓN

POR J. VAQUERO Y L. MOYA

“La idea de erigir un monumento para honrar la memoria de Cristóbal Colón ha venido siendo considerada durante muchos años. El proyecto recibió un aspecto Panamericano e Internacional, por la resolución de la Quinta Conferencia Internacional Americana, reunida en Santiago de Chile en 1923, en la cual se recomendó que se honrara la memoria de Colón erigiendo un faro monumental en la costa de la República Dominicana, con la cooperación de los Gobiernos y de los pueblos de América y de cualesquiera otros que desearan participar en la empresa.

Esta resolución fué sometida al Consejo directivo de la Unión Panamericana, el cual, en sesión celebrada el 2 de marzo de 1927, acordó que la Unión tomara las medidas necesarias para llevar a cabo la realización del proyecto, y designó para ello una Comisión especial.

Uno de los primeros problemas que se presentaron a la Comisión fué el de obtener un arquitecto que diseñara el monumento. Dada la grandeza del hombre y la significación del descubrimiento, la Comisión permanente comprendió la necesidad de que el proyecto que se adoptara fuera completamente digno del gran acontecimiento que deseaba conmemorarse. Con este objeto se decidió celebrar un concurso arquitectónico al cual se invitara a los arquitectos de todos los países del mundo, sin distinción de nacionalidades. Esta empresa pudo llevarse a cabo gracias a la generosidad del Gobierno de la República Dominicana, el cual convino en cubrir todos los gastos necesarios para la preparación del concurso y la distribución de los respectivos premios, asignando para ello una partida de 300.000 dólares.

Dado el interés y la importancia universal del concurso, se acordó dividirlo en dos etapas, concediendo en la primera a todos los competidores la libertad más completa para expresar sus ideas. De los diseños que se sometieran en esta primera etapa se escogerían diez, cuyos autores serían invitados para volver a competir en la Segunda Etapa, en la cual se designaría definitivamente al arquitecto del faro de Colón. En conformidad con estos planes, se formularon y distribuyeron las condiciones y reglamentos para la primera etapa del concurso, entre los arquitectos de todo el mundo.”

(Libro segundo, págs. 3 y 5.)

Estas condiciones y reglamentos fueron reunidos en un libro titulado “Concurso para el Faro a la Memoria de Cristóbal Colón”, redactado por M. Albert Kelsey-Technical Adviser, y publicado por la Unión Panamericana en 1928.

En este libro de bases, además de expresar detalladamente lo que los párrafos anteriores del Segundo Libro, se incluyen algunas consideraciones de distintos autores americanos, como consejos a seguir por los concursantes.

Copiamos una de ellas:

“...y para que este acto sea digno de la riqueza y grandiosidad del nuevo mundo, eríjase la estatua que reclama ya su memoria en el lugar más visible y ostentoso de América, en un punto central y donde pueda ser visitada por los viajeros al aproximarse a sus costas, y que yo me atrevería a designar la punta Isabelica de la Isla Española, por ser allí el centro, y donde se fundó la primera ciudad de América. Sea esta estatua un Coloso como el de Rodas, formada por los mejores escultores de la época, costeada por una suscripción de todas las ciudades de Europa y América, planteada en la actitud de manifestar con sus dos brazos los dos continentes americanos...”

(Palabras de D. Antonio del Monte y Tejada. Libro primero, págs. 7 y 8.)

“El Consejo directivo de la Unión Panamericana, con el objeto de dar cumplimiento a la Resolución de la Quinta Conferencia Panamericana que recomendó a las naciones de América que cooperaran en la erección de un monumento conmemorativo de la gloria de Colón y del Descubrimiento del Nuevo Mundo, resuelve:

.....

”El Consejo autoriza a la Comisión para emplear los servicios de un arquitecto americano o español, residente en los Estados Unidos, con el fin de estudiar sobre el terreno, de acuerdo con el Gobierno de la República Dominicana, el lugar más conveniente para la erección del monumento...”

.....

”Queda por decir, suplementando esta exposición, que a 6 de junio de 1927, el Consejo directivo de la Unión Panamericana, comprendiendo a los embajadores y ministros de las Repúblicas Americanas en Wáshington y

precedido por el Hon. Frank B. Kellogg, secretario de Estado de los Estados Unidos de Norteamérica, no solamente confirmó lo acordado por su Comisión permanente del Monumento a Colón, designando al Sr. Albert Kelsey, F. A. I. A., uno de los Arquitectos del Edificio Panamericano en Wáshington, como consejero técnico, sino que le pidió desde luego acompañe a Santo Domingo a S. E., D. Angel Morales, ministro dominicano en Wáshington. 1.º Para ayudar a elegir un sitio apropiado. 2.º Para proceder a un detenido estudio de la ubicación que hubiera de elegirse, tanto en relación con la ciudad de Santo Domingo como con la nevagación internacional, ya sea marina o aérea. 3.º Redactar el programa y formular los reglametos para el concurso... (Libro primero, págs. 14 y 15.)

"En este trabajo de proyectar con magnificencia el heroseamiento de una vasta extensión de terreno y de diseñar un gran monumento el competidor se ve enfrentado por un problema que sale de lo ordinario. Espléndido y romántico, vigoroso y atrayente, debe simbolizar y recordar todos los aspectos de la vida en sus siglos de mayor romanticismo...

"El competidor ha de proyectar, pues, un monumento que ejerza sobre la mente tal poder, como no puede conseguirlo la Arquitectura corriente del día con toda su evidente perfección...

.....
"Requisitos obligatorios son:

"Que el conjunto, visto desde la distancia, atraiga poderosamente la atención.

"Que el Parque Panamericano conserve siempre un aspecto silvestre completa y decididamente dominado por el Faro conmemorativo de Colón. (Libro primero, páginas 17, 18 y 19.)

LAS "REGLAS QUE GOBERNARAN LAS DOS ETAPAS DEL CONCURSO" DICEN:

.....
2. Convenio. Este Programa y Reglamento constituirá un Convenio entre la Unión Panamericana, por una parte, y cada competidor por la otra, al cual el Arquitecto presta asentimiento por el hecho de presentar un proyecto al concurso. (Libro primero, pág. 23.)

.....
15. El Jurado Internacional. Cómo y cuándo será elegido:

El Jurado Internacional será elegido por los competidores, y, si es posible, los mismos Arquitectos compondrán los dos Jurados; sin embargo, si a alguno o a todos les fuera imposible actuar por segunda vez, el sustituto o los sustitutos serán elegidos de tres listas de candidatos propuestos también por los competidores. (Libro primero, pág. 26.)

"En la Primera Etapa compitieron 455 Arquitectos de 48 países. El Jurado Internacional fué escogido por los competidores mismos, quienes designaron para integrarlo a los señores Arquitectos Horacio Acosta y Lara, del Uruguay, como presidente del Jurado y representante de la América Latina; Eliel Saarinen, de Finlandia, en representación de Europa; y Raymond Hood, de los Estados Unidos, en representación de la América del Norte. El Jurado Internacional se reunió en Madrid en abril de 1929 y después de considerar cuidadosamente todos los diseños sometidos, formuló y suscribió el siguiente informe".

(A continuación viene el informe, que no hace falta repetir por haber sido publicado en el número 6, especial de ARQUITECTURCA, del año 1929.) Unicamente conviene repetir estas palabras:

"El Jurado ha escogido los anteproyectos que ofrecen la promesa y la posibilidad de desarrollarse brillantemente en la etapa final..."

Como consideramos de gran interés para acabar de redondear la idea que presidió la gestación de este concurso las apreciaciones y comentarios que el consejero técnico, Mr. Albert Kelsey, hace en el Libro Segundo acerca de un número de proyectos no premiados, para que sirvan de guía a los competidores de la Etapa Final, copiamos al pie de la letra algunos de ellos:

"...Que algunos de los concursantes parecen haberse olvidado de que un faro es, principalmente, una estructura para irradiar luz, y de que el Faro de Colón deberá no solamente brillar con un fin práctico, sino además poseer un significado espiritual..." (Pág. 52.)

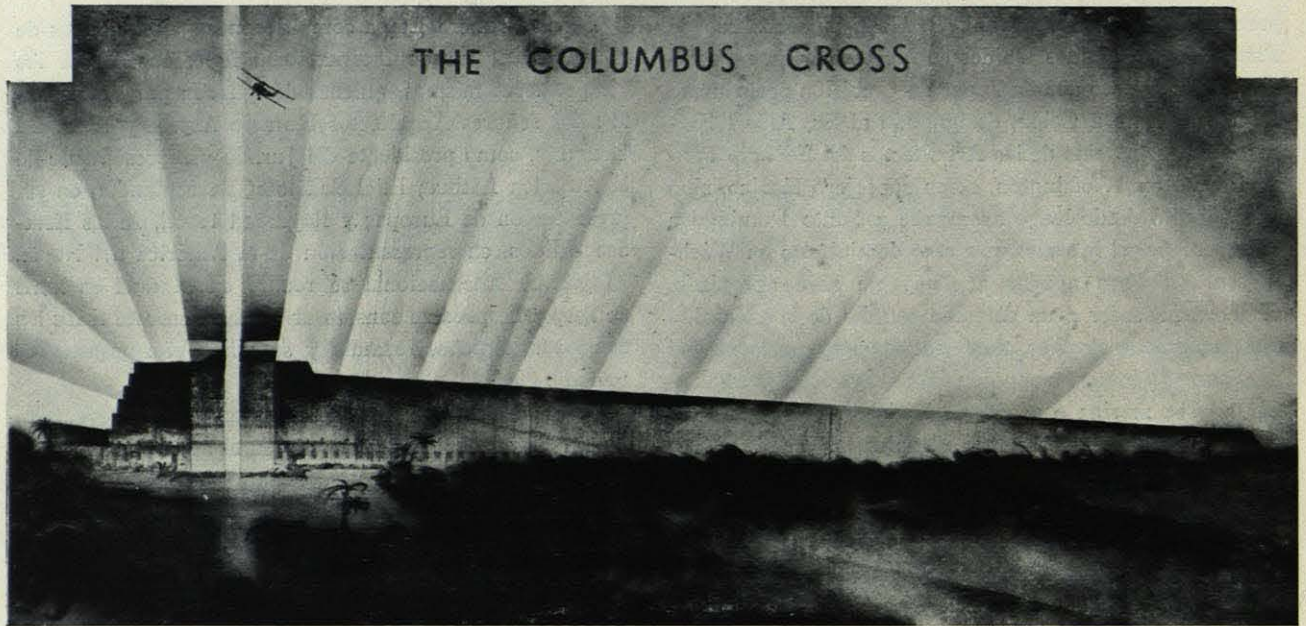
"...Además, como americanos, como panamericanos, creemos que el Sr. Bigot se ha olvidado por completo de la América de los Mayas, los aztecas y los incas, de la América española y de la América moderna; así como de las oportunidades que ofrece el trópico para obtener riqueza de forma y colorido..." (Libro segundo, pág. 54.)

"...La solución de este problema debe ser tan descriptiva como un cuadro, una escultura o un poema." (Libro segundo, pág. 55.)

"...Inspiré en grande partie par l'architecture de l'Espagne du sud, le dessin convient a merveille aux tropiques." (Libro segundo. Ej. francés, pág. 56.)

"...Este talentoso concursante nos hace a la vez retroceder hasta el pasado aborígen americano y avanzar hasta la época en que nuestra civilización ya habrá desaparecido. Cautivados vamos tras de él..."

"...Observad cómo de un rudo misterio aborígen surge otro misterio, potente y moderno, pleno de admirable simplicidad. Ved, además, con qué claridad se demarcan lo viejo y lo nuevo, con qué intensidad se sugiere el estupendo cambio, acelerado por la llegada de los europeos y su



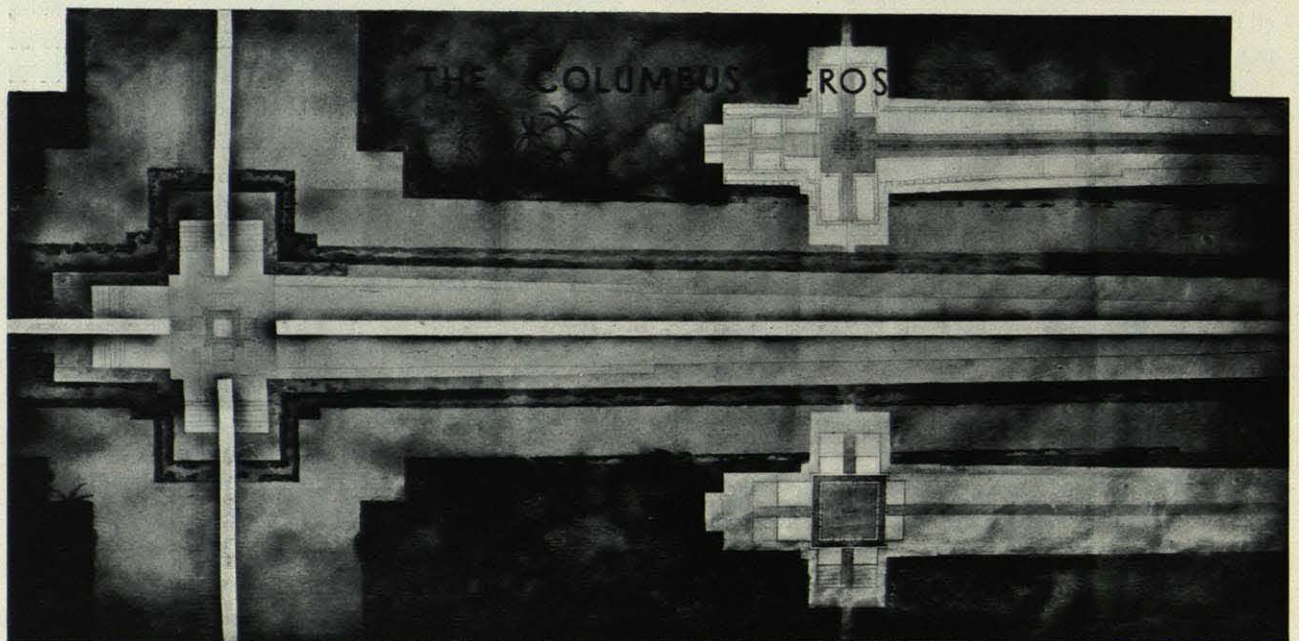
mezcla con la vida precolombina, salvaje y primitiva.” (Libro segundo, pág. 61.)

“...Pero, ¿en dónde se encuentra lo simbólico? Y ¿no resultaría igualmente apropiado este diseño si se le colocase en las playas de cualquier otro país?” (Libro segundo, pág. 67.)

“...Ha ignorado las fuentes americanas de inspiración para elaborar valientemente algo único y exclusivamente suyo...” (Libro segundo, pág. 78.)

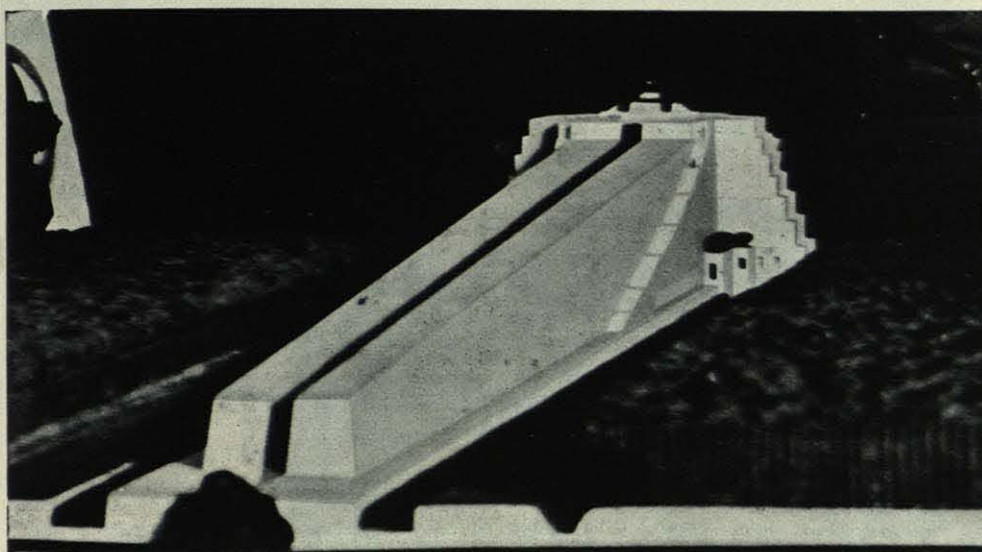
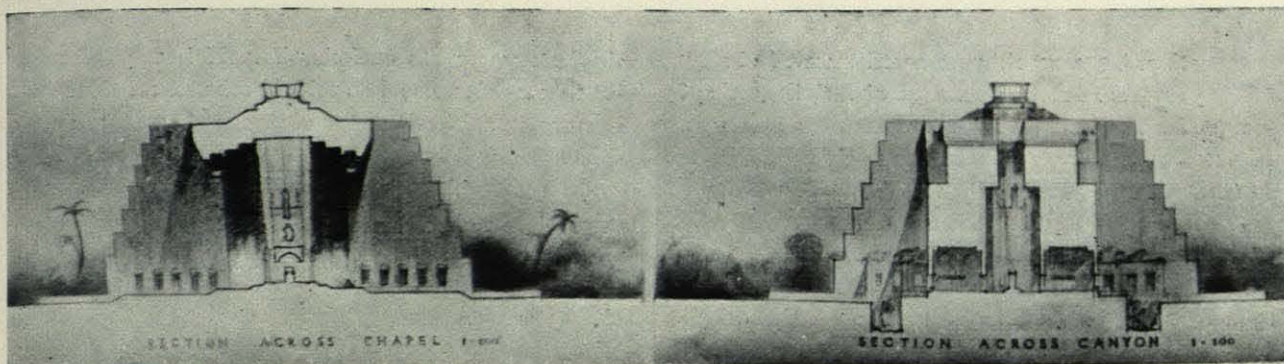
“...Sin embargo, no podemos comprender por qué la ciencia debe ser tan fría; porque tantas soluciones científicas semejantes a ésta parecen no preocuparse por idealizar o espiritualizar y ni siquiera por humanizar.” (Libro segundo, pág. 81.)

“Y ya que muchos de ellos no llaman la atención hacia el Gran Almirante, ni inspiran a quienes los contemplan un interés profundo por las cosas de América, fué imposible hacer que se encuentren entre los que competi-



ALZADO PRINCIPAL Y PLANTA DEL PRIMER PREMIO

J. L. Gleave (Inglaterra).



SECCIONES TRANS-
VERSALES Y MAQUETA
DEL PRIMER PREMIO

Sr. J. L. Gleave.

rán en la Segunda Etapa. Ningún dibujo que no estimule estos pensamientos podrá ser satisfactorio." (Libro segundo, pág. 99.)

"...Pero es pertinente recordar a los diez competidores de la Segunda Etapa que la gran columna vertical de luz, que asciende hacia el zenit no constituye una ayuda práctica para los aviadores, a juicio de los expertos de aviación del ministerio de Comercio de los Estados Unidos." (Libro segundo, pág. 116.)

"...Contando con un sitio de cerca de mil hectáreas de terreno sólido para construir su monumento, es singular que los autores de este anteproyecto hayan situado su faro fuera de la playa y en una costa abierta en donde el mar nunca está tranquilo. Y todo ello en una región de huracanes. Más aún, es también singular que no se haya intentado identificar el diseño ni con el Descubridor ni con los trópicos..." (Libro segundo, pág. 124.)

"...El proyecto está enfocado hacia el viejo Palacio de Colón, tal como se requiere en la segunda etapa." (Libro segundo, pág. 127.)

"...Sin embargo, no sugiere el melodioso Caribe ni el esplendoroso imperio Hispanoamericano."

"...Sin embargo, cuán lejos de esta de las mantillas, de

las peinetas y de la música de las guitarras." (Libro segundo, pág. 134.)

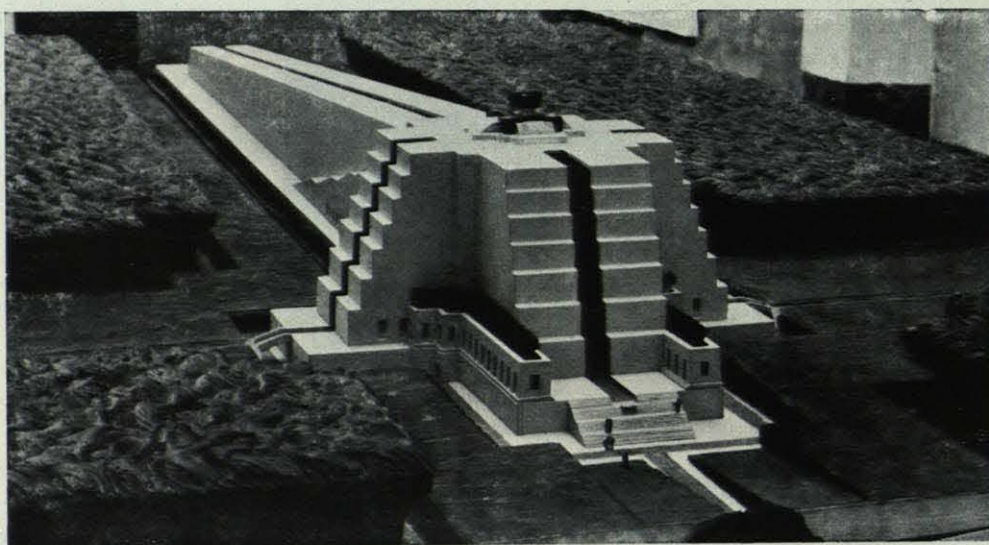
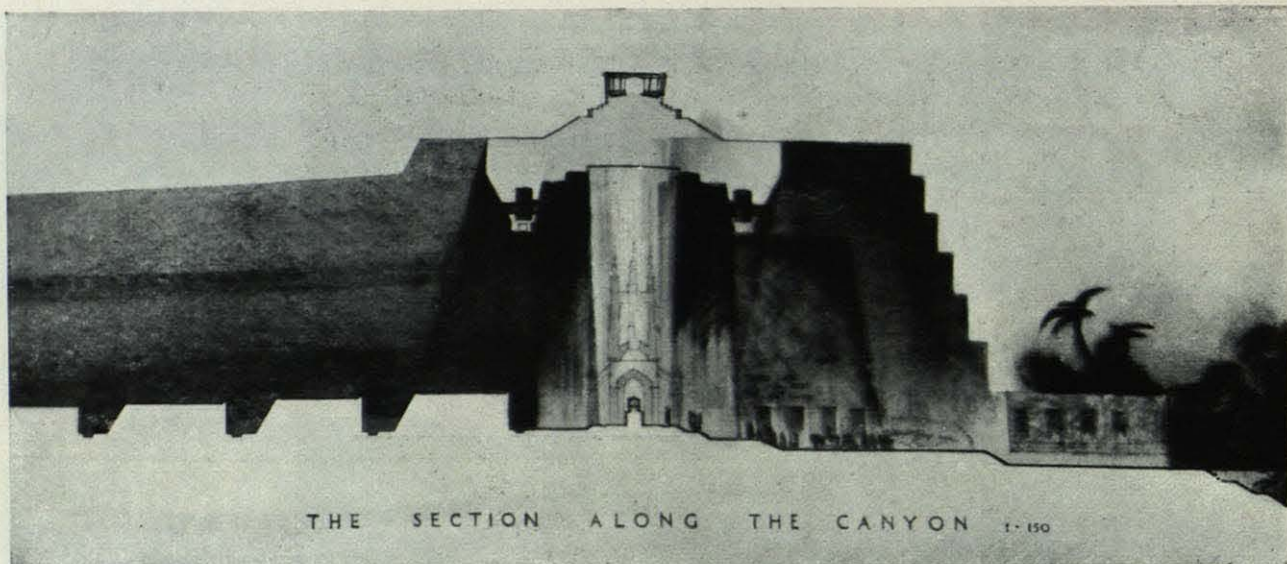
"...Pero al igual que otros competidores ha dado demasiada importancia al valor de una columna vertical de luz." (Libro segundo, pág. 141.)

"...No podemos ver nada en esta fantasía que sirva para glorificar a Colón. Sin embargo, como torre marcada debidamente para facilitar su identificación, no cabe duda que constituye un faro perfecto." (Libro segundo, pág. 145.)

"...Si se acude a las estatuas, es conveniente que la imagen del Descubridor sea una figura dominante e inspiradora..." (Libro segundo, pág. 148.)

Después de hacer estos comentarios, en capítulo aparte que titula "El desarrollo arquitectónico de las Repúblicas Americanas", el Consejero técnico, Mr. Albert Kelsey, empieza diciendo:

"El Consejero técnico ha preparado las consideraciones que aquí se expresan, como una introducción a las Reglas que se observarán en la segunda etapa del Concurso Arquitectónico del Faro Conmemorativo de Colón..."



SECCION LONGITUDINAL Y MAQUETA DEL PRIMER PREMIO

Sr. Gleave.

"...Para dar a los concursantes una perspectiva adecuada de la empresa que van a acometer y de los elevados propósitos que la animan, no ha encontrado el Consejero técnico medio mejor que citar las siguientes palabras, tomadas del prólogo del primer programa."

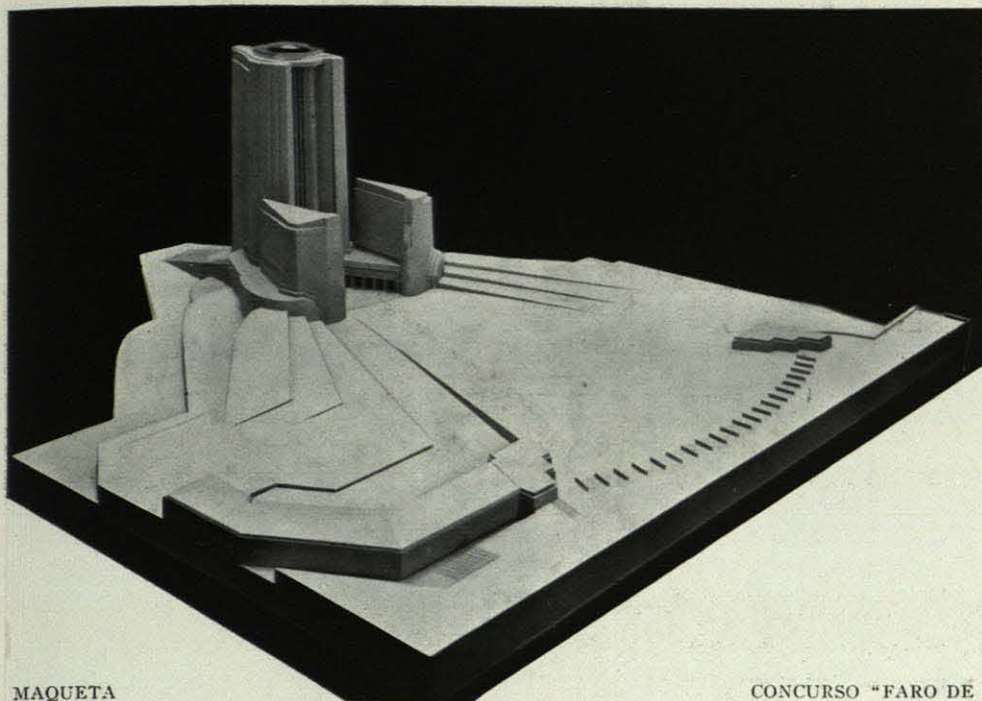
"Si el artista quiere encontrar el símbolo perfecto que dé relieve ideal al hecho y al personaje, él debe situarse en un punto de vista universal y abarcar en su visión los cinco siglos de la historia del mundo en que el descubrimiento de América es el hecho más trascendental. El ha de proporcionar su concepción a la amplitud del cuadro de ese período histórico dentro del cual resaltan con extraordinario relieve hechos como el Renacimiento, la civilización de la España de Isabel, las tres civilizaciones americanas, la indígena, la colonial y la moderna, el cambio de las rutas del comercio, que pasa de las rutas medi-

terráneas a las rutas oceánicas y la influencia del Nuevo Mundo en la orientación ideológica, económica y política de la civilización occidental."

Y acaba el capítulo describiendo un viaje imaginario en avión sobre todo el continente americano y durante el cual, "el hombre pájaro", llevado de la más exaltada fantasía, "se desliza por un rayo de luna", "emprende el vuelo a través de un arco iris" y hace otras mil locuras que aburren al lector.

Por todo lo anteriormente dicho, puede verse claramente cómo los concursantes de la primera etapa y los de la segunda, fuimos *forzados* a pensar en algo simbólico y complicado, que hablase de Colón y de América.

El libro segundo se completa con las "Reglas que gobernarán el Segundo concurso del Faro conmemorativo de Colón." (Pág. 175.) De estas reglas, solamente copia-



Sres. Nelson y Lynch.
(Chicago, E. U.)

MAQUETA

CONCURSO "FARO DE COLON". SEGUNDO PREMIO

remos las que no han sido cumplidas por la Unión Panamericana:

II. El Jurado internacional. Los deberes del Jurado son:

El cómputo para dictar el veredicto se distribuirá en la forma siguiente, debiéndose tomar ocho votaciones separadas:

40 por 100 por la masa de la composición, inclusive la grandeza y esplendor del plan comprensivo.

20 por 100 por las cualidades intelectuales y espirituales del proyecto; es decir, su fuerza como símbolo interpretado en su significado más universal.

10 por 100 por los arreglos puramente prácticos o utilitarios, especialmente de aquellas porciones del plan general que proporcionen facilidades terminales para pasajeros y carga que lleguen y salgan por mar, tierra o aire.

10 por 100 por lo adecuado y significativo, la habilidad, originalidad y belleza de los ornamentos arquitectónicos y esculturas.

5 por 100 por la descripción que se acompañe al proyecto, inclusive una relación de la manera cómo el competidor, en caso de ser favorecido, se propone desempeñar su cometido y de quiénes colaborarán con él para embellecer y desarrollar su proyecto.

5 por 100 por los medios que se propongan para obtener economía en la construcción y economía en la conservación, una vez que hayan sido construídos la estructura y sus accesorios.

5 por 100 por el colorido, tanto exterior como interior, pero sobre todo, considerado como un imponente imán que atraiga a los aviadores, y

5 por 100 por el sistema de luces y la originalidad y eficacia en la iluminación.

(3) Permanecer en Río de Janeiro hasta que el informe haya sido terminado, de acuerdo con las estipulaciones enumeradas, suscrito por los tres miembros y transmitido al director general de la Unión Panamericana.

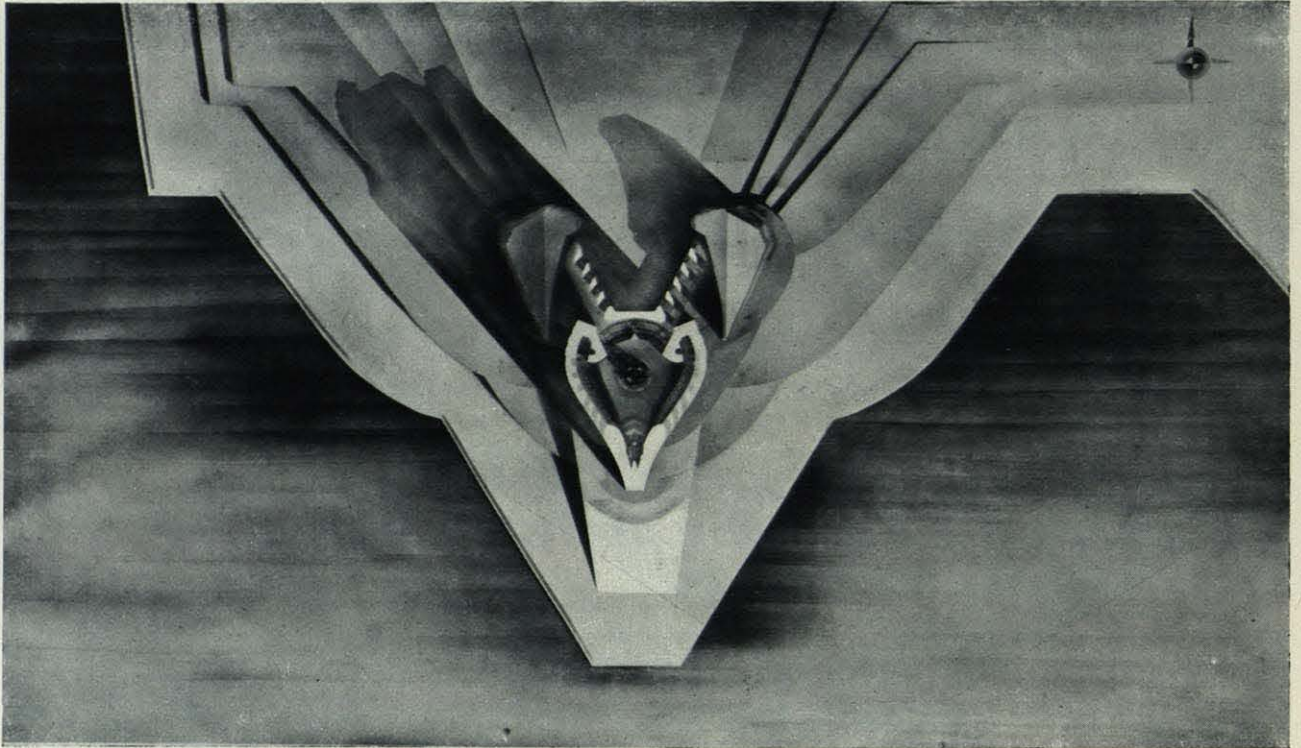
V. PREMIOS

".....
El pago de estas cantidades será hecho por medio de la Unión Panamericana dentro de los cuarenta y cinco días, a contar desde la fecha en que la Unión Panamericana reciba la notificación del veredicto del Jurado internacional..."

VIII. PROGRAMA

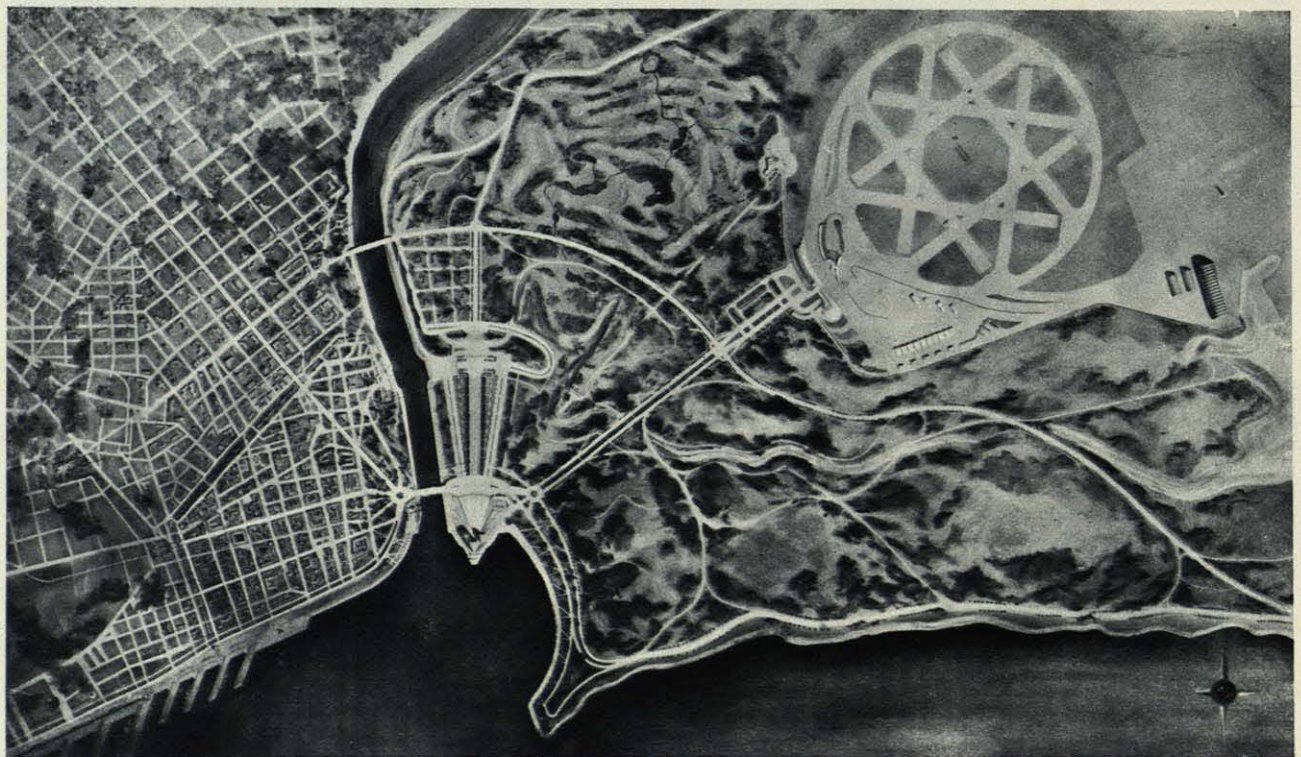
".....
(1) "Que el monumento debe erigirse sobre un montículo o sobre un terraplén o terraplenes de unos 25 a 30 pies de altura, situados en el punto indicado en el esquema adjunto, fechado marzo 1930."

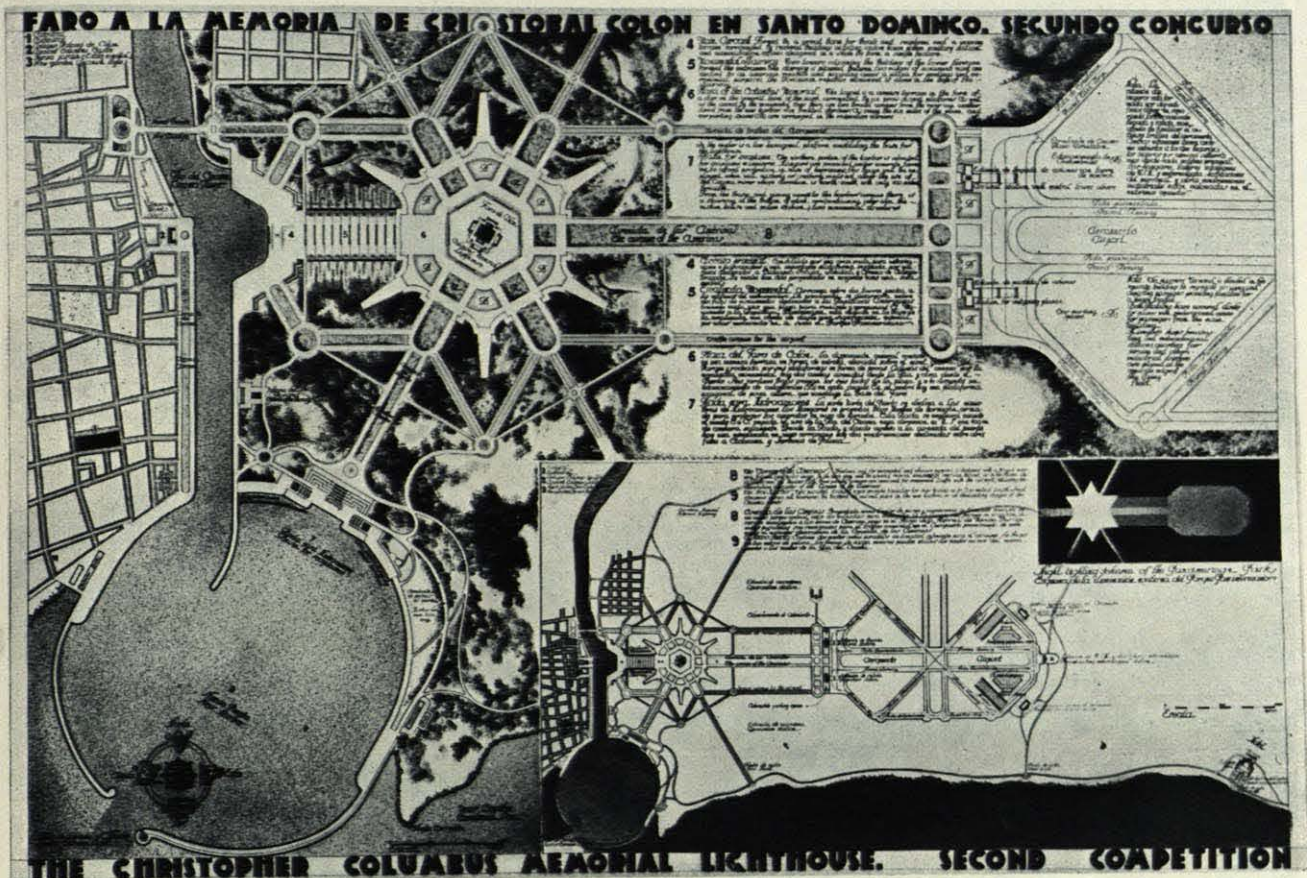
"...Se requiere, además, que cada competidor diseñe cuidadosamente un plano comprensivo del desarrollo del área entera, a fin de darle prominencia y notable interés cuando se la contemple desde el aire. En este plano



PLANTA Y PLANO DE CONJUNTO DEL SEGUNDO PREMIO

Sres. Nelson y Lynch.





TERCER PREMIO. PLANO DE CONJUNTO

Srca. Vaquero y Moya (España).

comprehensivo debe señalarse: a) El espacio para un aerodromo que no esté demasiado cercano al faro y que mida por lo menos 2.000 por 3.000 pies, provisto de las necesarias sendas de partida, estación de pasajeros, hangares, talleres de reparaciones, oficinas de aduanas, estaciones de cuarentena y torres de radiotelefonía. b) El desarrollo de los parques y jardines que deban incluirse en el terreno, dedicando lugares adecuados de observación para los automóviles estacionados y cualesquiera otros lugares de recreo o inspiración u que se juzguen adecuados. c) El desarrollo del puerto, incluyendo en él una amplia rada para los hidroaviones y un extenso e imponente desembarcadero oficial, a cuya derecha e izquierda podrán indicarse lugares para almacenes de depósito construídos bajo terrazas. d) Un acceso monumental que parta del agua hacia el faro.

XI DESCRIPCION DE LOS PROYECTOS

“...Cada uno de los asuntos siguientes y cualesquiera otros que se incluyan, deberán describirse en párrafos por separado:

- 1.º El Monumento, su motivo, interior y exterior.
- 2.º La vía principal de acceso y su motivo escultórico.
- 3.º Las obras que se construyan a orillas del agua y los usos a que se dediquen.
- 4.º Los alrededores inmediatos al faro.
- 5.º Una perspectiva a vista de pájaro del plano comprehensivo.
- 6.º El sistema de iluminación.
- 7.º Los materiales de construcción que deberán emplearse.
- 8.º Cómo y con quién se propone trabajar el arquitecto.

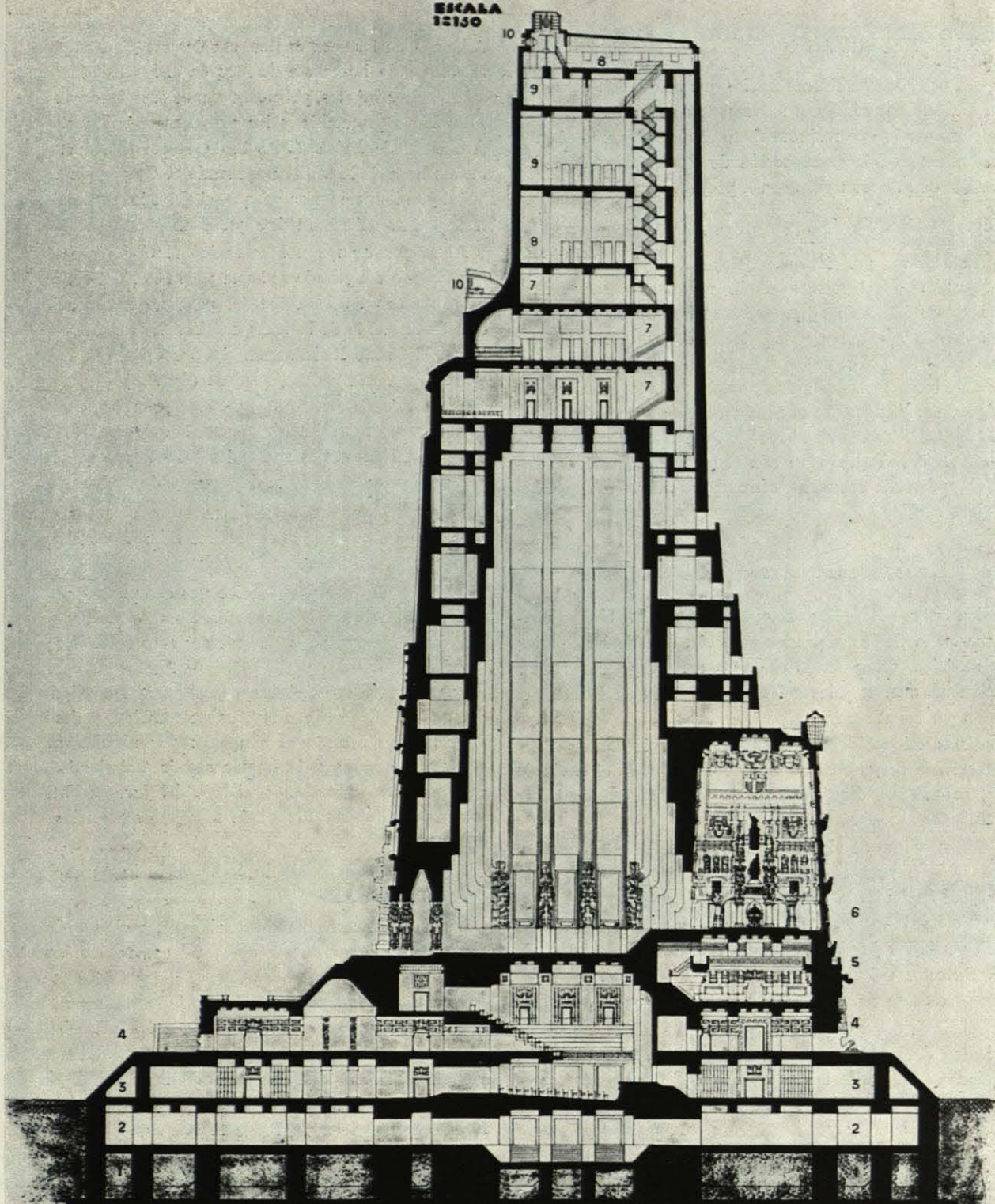
El competidor deberá exponer en líneas generales su concepto explicando cómo se propone que el Faro despierte interés a distancia.

XII INSTRUCCIONES PARA EL ENVIO DE LOS DIBUJOS

...Se enviarán a los competidores varios membretes especiales, que deberán pegarse en las cajas para facilitar el paso por las aduanas.

SECCION LONGITUDINAL
LONGITUDINAL SECTION

ESCALA
1:150



1 CIMENTACION. Formada por una sola placa con nervios de refuerzo ejecutados
torcidos armados con esqueleto de acero.
2 Planta de sótano. Destinada a almacenes, talleres de reparación, maquinaria
varia, y servicios generales.
3 Planta baja. En esta planta se dispone las entradas a los ascensores así
como la entrada principal al patio de butacas de la sala de conferencias
central, que está rodeada de vestíbulos galerías salas de descanso y oficinas.
4 Planta del Museo. Comprendo varias salas de exposición rodeando la parte
alta de la sala central de conferencias. En algunos existen en su interior
vestíbulos de entrada y existe además una biblioteca constituida por una sala
de lectura y un depósito de libros.

1 Foundations: formed by a single slab reinforced with beams, all worked
in reinforced concrete with steel frames.
2 Basement: Appropriate for store-rooms, repair shops, machinery rooms and
general services.
3 Ground Floor: On this floor are the elevators entrance, the entrance to
the central lecture hall, which is surrounded by vestibules, a lobby, rest rooms
and offices.
4 Museum Floor: Consists of several exhibition halls surrounding the upper part
of central lecture hall. There are also four entrance halls, and library with
book-stack and reading room.

XIV RESERVAS

...Por razón de circunstancias que no pueden preverse, la Unión Panamericana se reserva completa libertad de acción, por lo que respecta tanto al método como al procedimiento en la construcción de los trabajos de todas y cada una de las unidades del proyecto..."

Este libro, por último, incluye dos planos a triple página, uno (el mismo de la primera etapa) fechado 29 de junio de 1927, sobre el cual se han impreso en rojo una estrella y unos letreros que dicen: "1. *La estrella señala el lugar en que se erigirá el faro.....*" y otro cuya fecha es marzo, 15, 1930, y su rótulo es el siguiente: "Sugestión para el trazado general, incluyendo el punto exacto en el cual el Faro de Colón será erigido. Nótese su relación con el antiguo Palacio de Colón", y firmado como el anterior, por Albert Kelsey, Consejero técnico.

ENVÍO DE LOS PROYECTOS A RIO DE JANEIRO.

En la base XII, libro segundo de bases, la Unión Panamericana da instrucciones para el envío de los dibujos y modelos, prometiendo enviar a los competidores unas etiquetas que, pegadas a las cajas, habían de facilitar el paso por las aduanas.

Estas etiquetas fueron enviadas por la Unión Panamericana después de la fecha obligada para el envío de las maquetas y dibujos y, por lo tanto, tuvieron que ser remitidos sin ellas.

"Con objeto de vigilar y efectuar con cuidado las cargas y descargas en trenes, barcos, etc., y evitar en lo posible cualquier contratiempo, hicimos nosotros el viaje a Río de Janeiro acompañando las maquetas, y siendo allí recibidos por el presidente del Instituto Central de Arquitectos del Brasil, Sr. Nestor E. de Figueiredo, el ex presidente Sr. Morales de los Ríos y otras personas.

El día 24 de septiembre de 1931 llegó a Río el Consejero técnico de la Unión Panamericana, Mr. Albert Kelsey, quien nos comunicó la noticia de que el Jurado norteamericano, Mr. Hood, había sido substituído por Mr. Frank Lloyd Wright. *De esta substitución no se ha dado cuenta a ninguno de los concursantes, ignorando nosotros aún si se ha hecho conforme a la base 15 del programa 1.º, o ha sido hecha caprichosamente por la Unión Panamericana* También nos comunicó que el Fallo del Jurado sería hecho público el día 12 de octubre, fiesta de la Raza, y que las fechas de llegada de los jurados serían el día 28 el Sr. Acosta y Lara, presidente del Jurado, y el día 2 de octubre Frank Lloyd Wright y Saarinen.

A pesar de que el Instituto de Arquitectos había solícitado y prometido ocuparse de facilitar el paso por las

Aduanas de los diez envíos, sin demora de tiempo y de la colocación inmediata de ellos en el local de la Academia de Bellas Artes, por abandono de sus directivos no se cumplió lo prometido y los proyectos no llegaron a la Academia de Bellas Artes hasta el día 6 de octubre a última hora de la tarde, empezando el día 7 a ser desembalados, al mismo tiempo que el Jurado empezaba sus trabajos, no sabemos sobre qué elementos.

Al mismo tiempo nos comunicó el Consejero técnico que el fallo del Jurado se haría público el día 10, y no el día 12 como estaba señalado, para no hacer coincidir esta fiesta con la de la Inauguración de la estatua gigantesca del Cristo Redentor en el Corcovado, que había de verificarse ese día. El Consejero técnico y el presidente del Instituto de Arquitectos consideraron imprescindible para que revistiese interés el acto, la asistencia al mismo del cardenal, arzobispos y todos los obispos que habían de tomar parte en la fiesta del Corcovado.

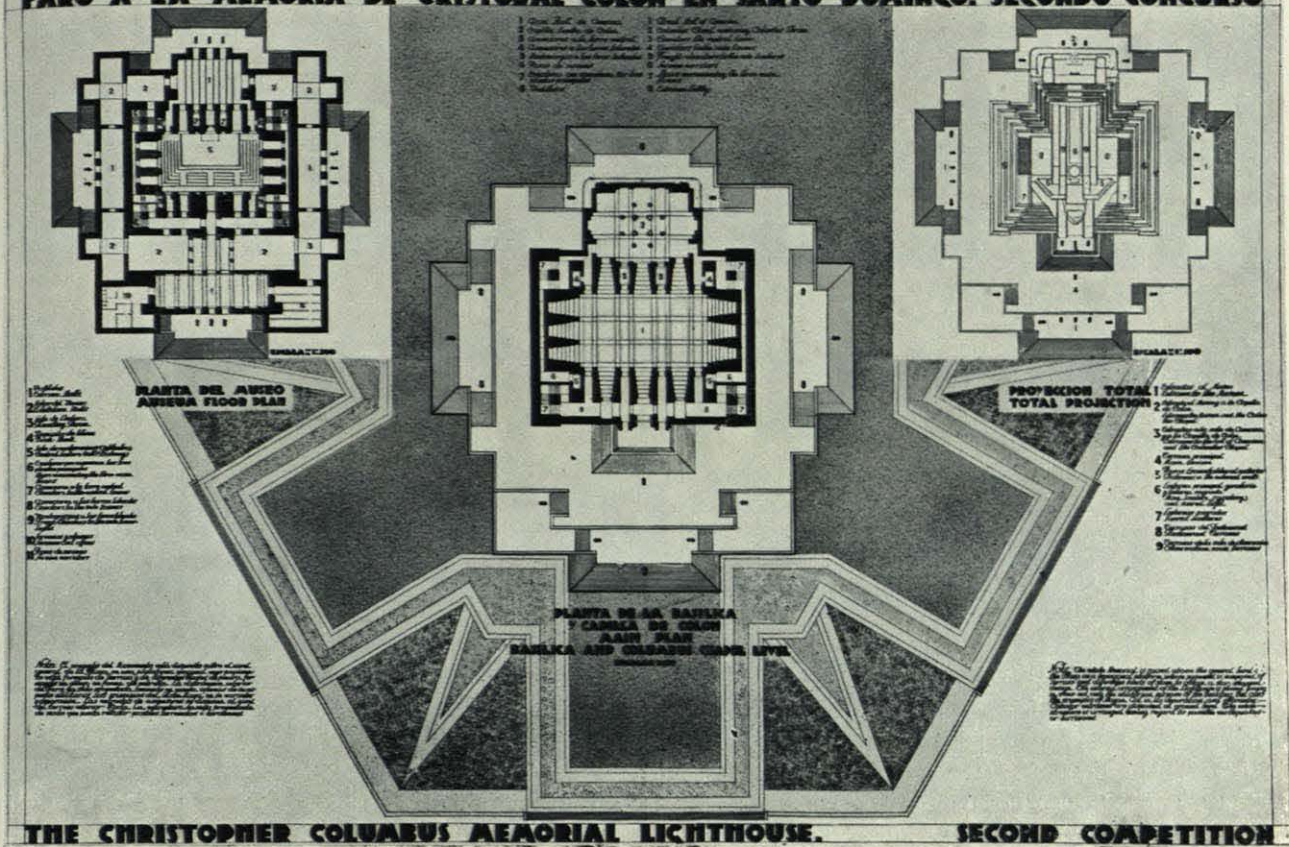
Naturalmente, nos llenó de asombro el saber que se pretendía reducir aún el escasísimo tiempo que el Jurado disponía para su trabajo.

El día 7, el Consejero técnico nos comunica que el Jurado redactaría su Dictamen en los días 7, 8 y 9, aun cuando la inauguración pudiese ser retrasada. Este mismo día los Jurados y el Consejero técnico asisten a un almuerzo privado que les ofrece una Embajada. El Sr. Nestor E. de Figueiredo asiste también, y desde ese momento no oculta sus simpatías por un determinado proyecto, lo que no le impide seguir trabajando en la colocación de los trabajos, al lado del Jurado. Estas invitaciones de dicha Embajada se repitieron varias veces durante aquellos días.

El día 9 sabemos que la fecha de la inauguración se retrasará hasta el 17.

El día 10, por la mañana, hablamos con algunas personas que a pesar de ser ajenas al asunto han entrado en el local de la Academia y han visto los Proyectos, *aun estando terminantemente prohibida la entrada* para todos como lo estaba para nosotros, por estar procediéndose entonces al desembalado, colocación y calificación de los Proyectos. Estas personas nos comunican que el Jurado, que está a punto de dictar su fallo, se inclina a adjudicar el primer premio a un Proyecto que está absolutamente fuera de las bases del Concurso. Como este grave olvido de su deber por parte del Jurado y del consejero técnico autor de las Bases del Concurso, venía a completar la falta de seriedad con que se llevaba el asunto, nos creímos obligados a intervenir enérgicamente. Como estas noticias, aunque ciertas, no eran oficiales, nuestra protesta debía revestir también un carácter particular, y así la hicimos al Consejero técnico en el mismo local de la Academia. Nuestra conversación con él confirmó plenamente todas las noticias que habíamos tenido antes, reconoció la

FARO A LA MEMORIA DE CRISTOBAL COLON EN SANTO DOMINGO. SEGUNDO CONCURSO



THE CHRISTOPHER COLUMBUS MEMORIAL LIGHTHOUSE. SECOND COMPETITION

TERCER PREMIO. PLANTAS

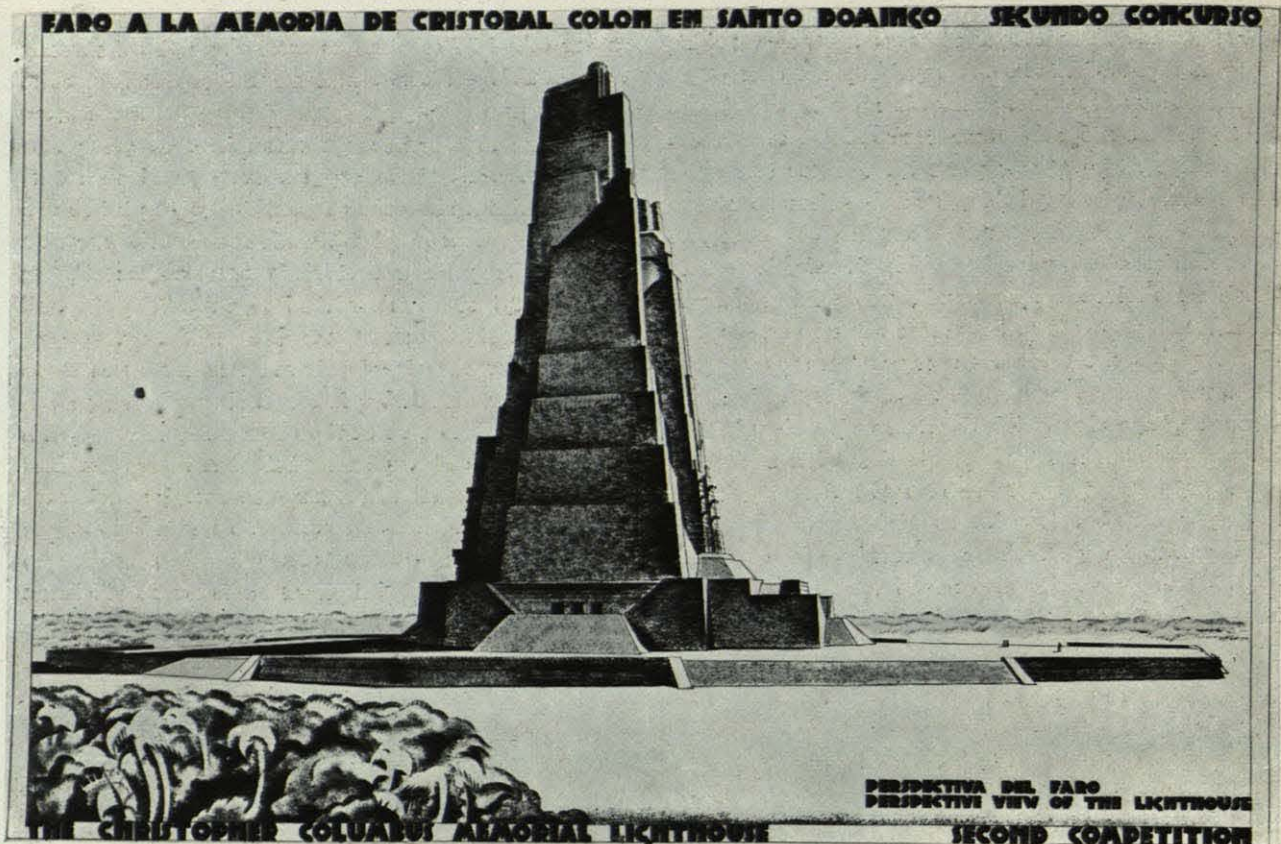
Sres. Vaquero y Moya (España).

razón de nuestra protesta, y prometió que se trataría seriamente el asunto. El Proyecto en cuestión era el de Nelson y Lynch, y los puntos principales en que fundábamos nuestra protesta eran los siguientes: 1.º Emplazamiento del Faro en un sitio diferente del señalado como obligatorio en las bases. 2.º Colocación del eje principal del Parque Panamericano en dirección y situación distintas de las señaladas, de un modo igualmente obligatorio en las bases. 3.º Incumplimiento de todas las relaciones, también obligatorias, entre la ciudad vieja y las nuevas construcciones. 4.º Estar completamente fuera del costo por no existir actualmente en la costa el promontorio en que lo emplaza, y ser necesario, por tanto, construir dicho promontorio antes de empezar a construir el Faro. 5.º Como consecuencia de no haber respetado el sitio designado, el proyecto reviste características completamente distintas de las que debe tener un proyecto que cumpla las Bases.

En el momento de salir de esa entrevista, nos cruzamos en la escalera de la Academia con Frank Lloyd Wright, quien mostrándonos unas cuartillas nos saludó y nos dijo que aquello era el dictamen del Jurado.

Después de esta entrevista, confiados en las palabras de Mr. Kelsey, esperamos el resultado del Concurso sin hacer ninguna nueva gestión, enterándonos luego de que la consecuencia inmediata de nuestra protesta fué la anulación del Dictamen que nos mostró Frank Lloyd Wright. Desde este día, hasta el 17, se hizo efectiva la prohibición de entrar en el local de la Academia, y el Jurado se mantuvo en una reserva absoluta, como hubiera debido hacerlo antes.

El día 17 de octubre, en sesión solemne que revisó todo el carácter pomposo que ansiaban sus organizadores, el Sr. Acosta y Lara, presidente del Jurado, leyó tras de unas palabras de salutación, el resultado del Concurso, *pero no el Dictamen del Jurado*, como se había prometido. Extrañados de esto, preguntamos al señor Kelsey la razón de no haber sido leído dicho Dictamen, y este señor, muy ingenuamente, nos dijo que por la premura de organización del solemne acto, no se había tenido tiempo para traducir el Dictamen, escrito en inglés por Mr. Frank Lloyd Wright, a ningún otro idioma, y que el Sr. Acosta no conocía el inglés (!!!). Dicho Dictamen fué traducido por primera vez al portugués, publicado seguidamente, el día 19 de octubre,



TERCER PREMIO. PERSPECTIVA

Sres. Vaquero y Moya (España).



en varios periódicos de Río. El resultado leído por el Sr. Acosta y Lara fué el siguiente:

Primer premio: J. L. Gleave, de Nottingham, Inglaterra.

Segundo premio: Donald Nelson y Edgard Lynch, Estados Unidos.

Tercer premio: J. Vaquero y L. Moya, Madrid (España).

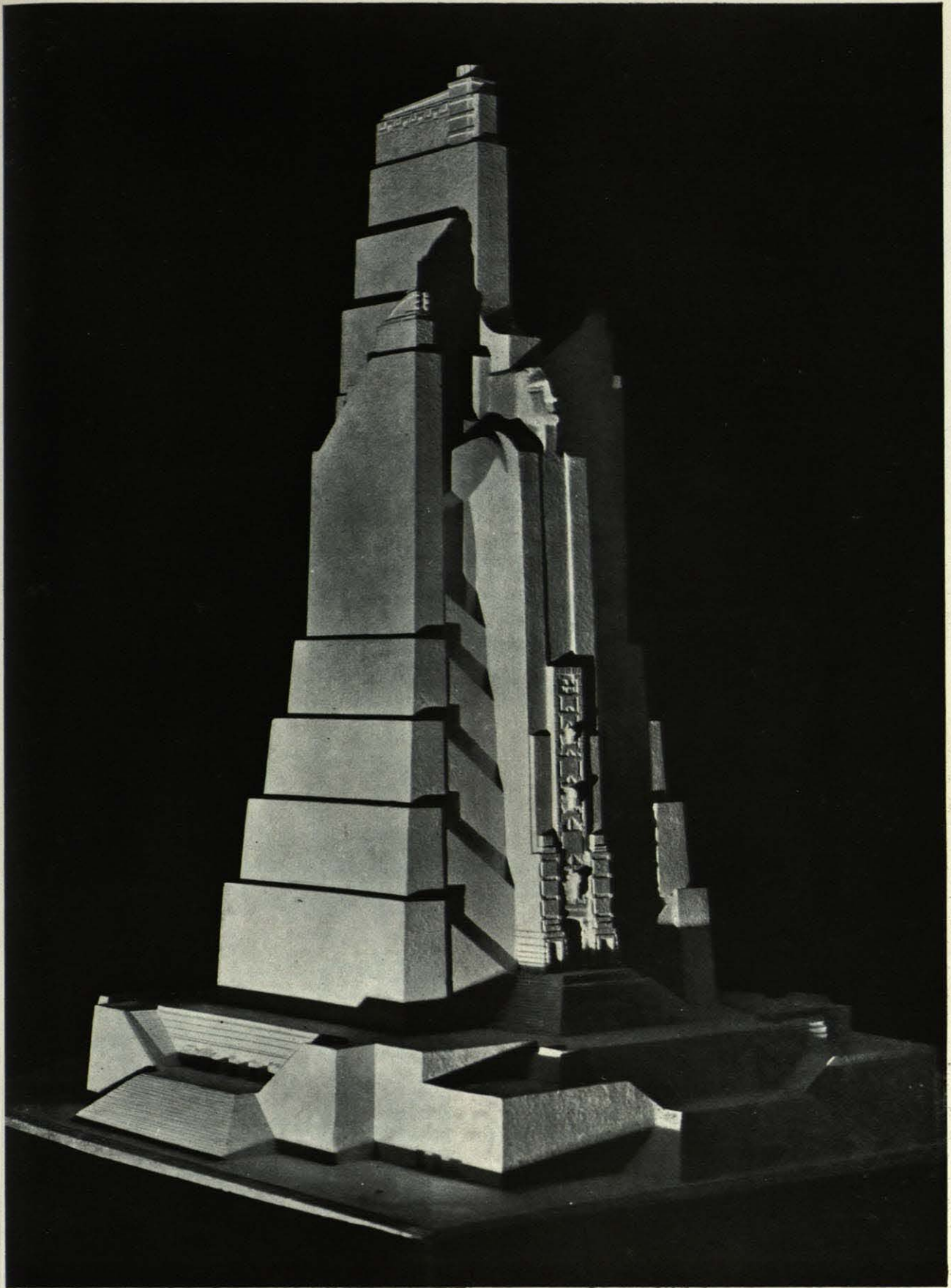
Cuarto premio: Grupo Théo Lescher, Paris (Francia).

El dictamen emitido por el Jurado, y que debía haber leído el Sr. Acosta y Lara, es el siguiente, traducido al español:

El criterio general del Jurado, en el primer grado del concurso, fué el de escoger ideas que debían desarrollarse con un nuevo estudio posterior, no esperándose que la mayor parte de los autores de los diez proyectos escogidos, se concretaran a repetir, sin grandes modificaciones, aquellas mismas ideas anteriores.

En este segundo grado, algunos de los proyectos no han sufrido mayores modificaciones; otros son completamente nuevos y algunos han mejorado considerablemente su primera idea. No obstante, y sólo en el empleo de un gran y moderno recurso, la luz artificial, nin-

MAQUETA



TERCER PREMIO. MAQUETA

Sres. Vaquero y Moya (España).

guno de los diez proyectos presentados ha hecho uso de otros medios que los empleados por las civilizaciones precedentes.

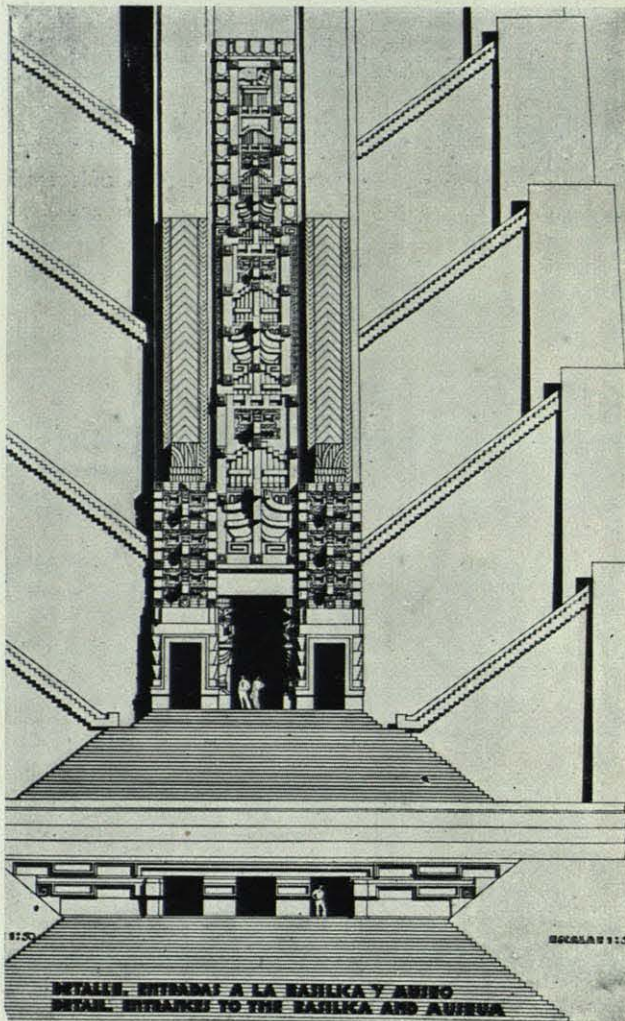
A pesar de no haberse aprovechado los nuevos recursos de la construcción que caracterizan este siglo, uno de los proyectos, haciendo uso de la luz, ha impreso a su composición una simplicidad y fuerza dignas de los grandes monumentos, obteniendo una expresión simbólica, sin perjudicar la belleza simple de las obras de Arquitectura. Visto este monumento desde la altura o desde la tierra, su masa sin complicaciones le proporciona un carácter de dignidad y de nobleza que expresa claramente el valor y el espíritu de sacrificio del descubridor a quien se le dedica. El pasaje descubierto que contiene, en forma de cruz, emitiendo o recibiendo luz, producirá desde su interior un efecto particularmente expresivo, proporcionando además una temperatura agradable en un clima tropical.

La idea del conjunto ha sido expresada con una gran

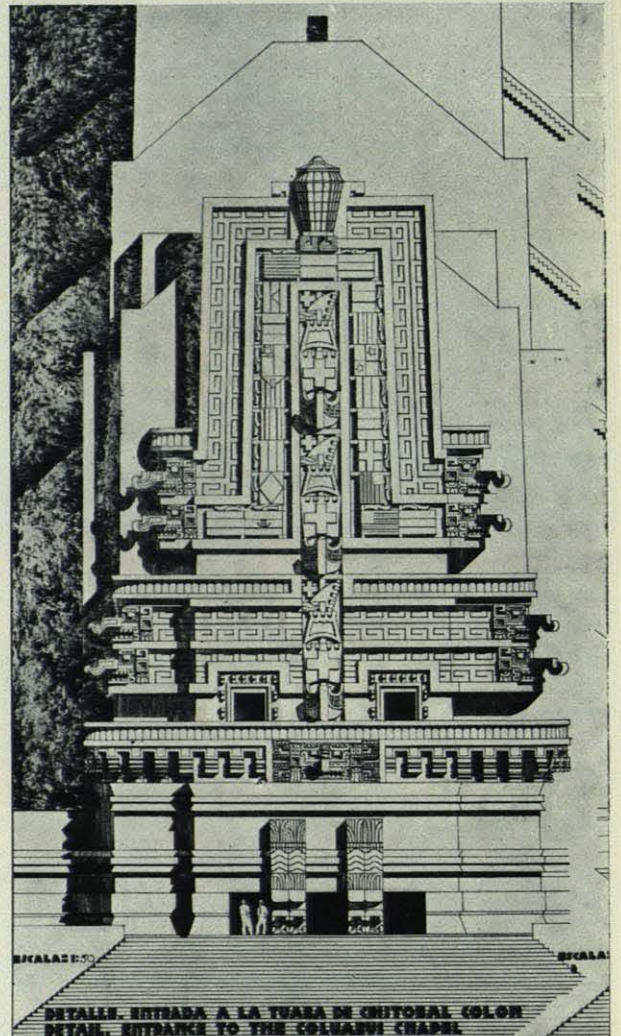
unidad y con una marcada expresión de fuerza, conseguido todo sin que haya sido necesario llegar a grandes alturas ni a un absoluto predominio de la vertical, cosas éstas comúnmente expresadas con la columna o el soporte vertical. En este proyecto queda evidenciado que la expresión de la dignidad y de la fuerza no es una cuestión de altura solamente. Además su construcción es simple; no exige serias fundaciones; puede hacerse, sin mucho costo, inmune a los movimientos sísmicos y huracanes. Su costo total es el menor de todos los proyectos presentados, y no excede, con toda probabilidad, el monto fijado en el programa del concurso.

El Jurado deja constancia del agrado con que acuerda, por unanimidad, el *primer premio* al proyecto del Arquitecto *J. L. Gleave*, de Nottingham, Inglaterra.

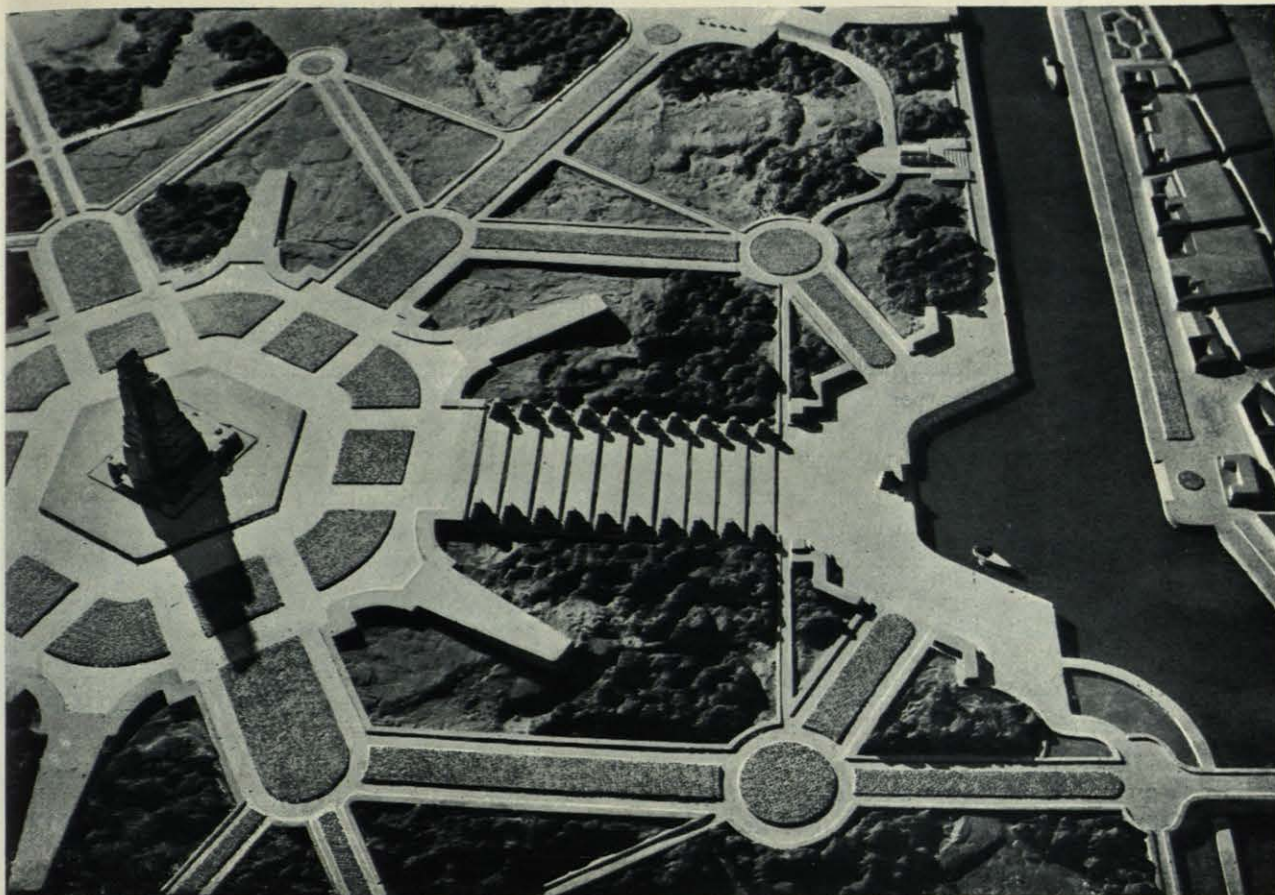
El Jurado considera de valor otro de los proyectos. Su plano de conjunto es excelente, y ha contemplado, como un elemento, en su composición general, el futuro desarrollo de la ciudad de Santo Domingo y el



TERCER PREMIO. DETALLES DE LAS PORTADAS



Sres. Vaquero y Moya (España).



TERCER PREMIO. MAQUETA DE CONJUNTO

Sres. Vaquero y Moya (España).

propio mar. La idea de colocar el eje principal de la composición inclinado, es recomendada por el Jurado para aplicarla al proyecto clasificado en primer lugar. La forma escultural de las masas hace honor a su composición, y habiéndolas colocado hacia el mar, como una proa, contribuyé a su simbolismo y permite colocar una plaza en su parte posterior, desde la que se ve la alta abertura de la capilla conmemorativa, que junto con la lápida y las figuras, da un aspecto particular a esa plaza.

Este conjunto es de un gran interés y valor espiritual, aunque la gran explanada o avenida que continúa detrás de la plaza puede considerarse como una exageración sin valor práctico en un clima tropical.

El costo de este proyecto está probablemente dentro del límite fijado por el programa.

La transcripción bien elegida, que hace su autor de un pensamiento de Herman Melville:

La verdadera fuerza jamás perjudica la belleza o armonía; más bien contribuye a ella; la fuerza magnífica con más éxito que la magia, puede aplicarse más propiamente al proyecto clasificado anteriormente, pues en el que comentamos, la fuerza esencial se ve disminuida por los refinamientos de las formas rebuscadas, empleadas

en los planos inferiores del monumento. En éste, lo mismo que en otros aspectos de verticalidad, pierde algo de su simbolismo y énfasis. Los detalles están bien estudiados y son expresivos, y en el conjunto existe una relación justa entre las partes y un sentido general de simplicidad.

Teniendo en cuenta que la torre faro no está ubicada en el paraje indicado en el programa, el Jurado debería eliminar este proyecto del concurso; pero considerando que tiene cualidades y sugerencias dignas de tenerse en cuenta, la acuerda, por unanimidad, al proyecto de los arquitectos *Donald Nelson* y *Edgar Lynch*, de París y Chicago, el *segundo premio*.

Después de hechas estas dos clasificaciones, el Jurado no encontró sin alguna dificultad los dos proyectos que debería calificar en tercer y cuarto lugar y que guardarán una relación semejante entre sí y con los anteriores a la que guardan éstos, y procedió a clasificar los ocho proyectos restantes, fundándose en las siguientes consideraciones:

Joaquín Vaquero Palacios y *Luis Moya Blanco*, de Madrid (España).

En una forma análoga a los hombres ocultos en el caballo Troyano, el aspecto arquitectónico, un tanto complicado, de este proyecto está oculto detrás de un

enorme y abstracto partido de tres masas, aprisionando una colosal figura de Colón con sus brazos abiertos. Esta exageración de la figura humana empujéce al propio monumento y quita al observador todo el sentido de su grandeza. Analizado y reducido este proyecto a sus elementos, es una estatua sirviendo para un faro colocada en un parque que está desvinculado de sus contornos. Además, admitiendo esta idea convencional para el monumento, su forma arquitectónica no expresa fielmente su función.

El costo de este proyecto sería probablemente casi el doble del fijado en el programa, por lo cual debería colocarse fuera de concurso; pero poseyendo un fino sentido de la proporción, una apreciable habilidad, que se muestra en la organización y arreglo de las numerosas partes, revelando al mismo tiempo un trabajoso y concienzudo estudio de la Arquitectura de Centroamérica, con el que se ha obtenido una particular belleza, en su forma y en su detalle, el Jurado considera a este proyecto como digno de la calificación de que se le hace objeto en el párrafo final de este informe.

Théo Lescher, Paul Andrieu, O. Savaroni y Maurice Gauthier, París (Francia).

En este proyecto se ha usado un eclecticismo aplicado a la imitación de un templo Maya, que tiene una impresión de solemnidad, producida por sus dimensiones exageradas. Su interior, abovedado, está en contradicción con su arquitectura exterior. Su conjunto está fuera de una escala humana y sobrepasa de tal manera (por lo menos diez veces) al costo fijado en el programa, que lo colocaría enteramente fuera de concurso, presentando además el proyecto cierta discrepancia entre algunas de sus partes. Esto no impide observar una noble simplicidad y habilidad de iluminación en el efecto de conjunto, que lo hace digno de mención. La presentación de este proyecto es magnífica, lo que añadido a sus otras cualidades justifica la distinción de que se le hace objeto en el último párrafo de este informe.

Profesor *Pippo Medori, Roma (Italia)*. Un buen plano de conjunto. Su expresión es la de un seudomoderno que hace uso de un eclecticismo que da a formas arbitrarias sólo el valor de quien las interpreta, con el fin de crear una apariencia simbólica. En este caso es Colón en la proa de un buque, a lo que no se le encuentra mucha justificación. No existe en este proyecto una idea única, presentando sus formas separadas, sin ninguna unidad y sin que esté expresada claramente la función de las mismas. Este proyecto no ha sido modificado en el segundo grado.

Corbett, Harrison & Macmurray, Rodgers and Poor and W. K. Oltar-Jevsky, New York City (U. S. A.). Hermosa presentación. Las cinco torres superpuestas, semejantes a la de San Geminiano, con reminiscencias

de los muros de Sienna y de arcadas romanas, soportan una pequeña linterna. En el plano, dibujado con esmero y delicadeza, se nota una falta de relación entre las diversas partes. El fragmento de un buque, colocado sobre unas gradas, en actitud de deslizarse hacia el mar y sosteniendo una estatua de Colón, es una idea que perjudica a la grandiosidad. Estos partidos no expresan el pensamiento moderno. El monto fijado sólo permitiría construir una parte del monumento.

Douglas Ellington, Asheville, N. C. (U. S. A.) Un mal plano, excesivamente desarrollado, en forma de una rebuscada roseta, destinada a crear un sentimental simbolismo acentuado por las olas de una llamativa altura, que rompen fragmentariamente, constituyendo una masa de desagradable silueta y que nada puede materializar arquitectónicamente en un faro. Este proyecto no ha mejorado su primitiva idea.

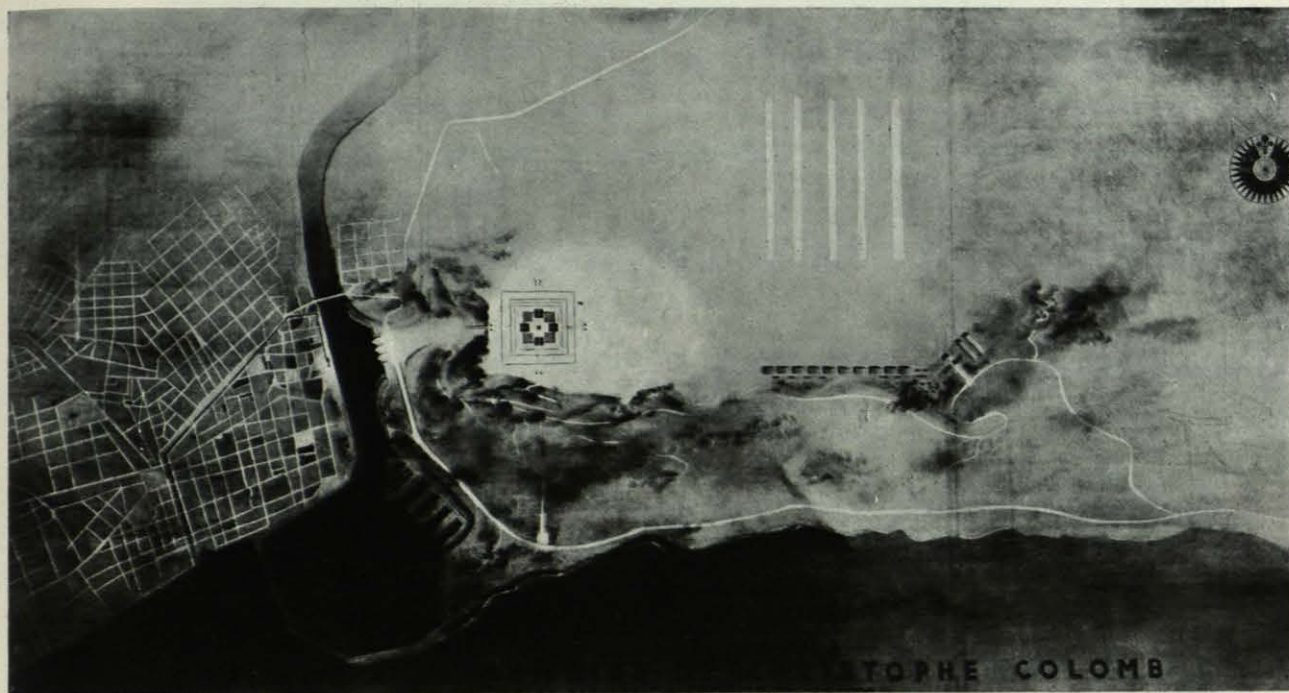
Josef Wentzler, Dortmund (Alemania). Un inapropiado y alto edificio, con una gran lámpara luminosa en su parte superior. Carece del sentido de la proporción y su apariencia es ajena a la expresión de una conveniencia cualquiera. La misma presentación está falseada por los ingratos oscuros de los planos, frecuentemente vistos en los concursos. Este proyecto sólo podría construirse en parte con el monto asignado en el programa.

Louis Berthin, Georges Doyon y Georges Nesterof, París (Francia). Este proyecto constituye un conflicto de centros con intereses de diversas clases. El monumento consiste en seis enormes columnas colocadas en círculo, siendo un faro cada una de ellas y una consagración del inmortal soporte vertical en su forma. Su plano poco se adapta para un monumento, y su costo sobrepasa al estipulado.

Will Rice Amon, New York City (U. S. A.). Una bifurcación sin justificación y sin que llegue a ser un símbolo conveniente. Partido extravagante, consistiendo en una estatua de Colón entre dos soportes colocados sobre el centro de una rueda con cuatro rayos. La altura en este proyecto es su debilidad, y claramente constituye un abuso de esta dimensión. Excede bastante el costo fijado y no ha sido más desarrollado en el segundo grado que en el primero.

Finalmente, el Jurado resuelve adjudicar el *tercer premio* a los arquitectos *Joaquín Vaquero Palacios y Luis Moya Blanco*, de Madrid (España), y el *cuarto premio* a los arquitectos *Théo Lescher, Paul Andrieu, O. Savaroni y Maurice Gauthier*, de París (Francia).—ELIEL SAARINEN, delegado en el Jurado por *Europa*.—FRANK LLOYD WRIGHT, delegado en el Jurado por *Norteamérica*.—HORACIO ACOSTA Y LARA, delegado en el Jurado por *América Latina*, presidente.

En los días sucesivos estuvo abierta la exposición, y



nosotros la estudiamos detenidamente. Además, hemos tenido ocasión de comentar durante largas horas los proyectos, con Frank Lloyd Wright, cuyas opiniones, muy divertidas y desconcertantes, hemos tomado por escrito. Hemos ordenado nuestras notas y las palabras de Frank Lloyd Wright, según el orden de los premios:

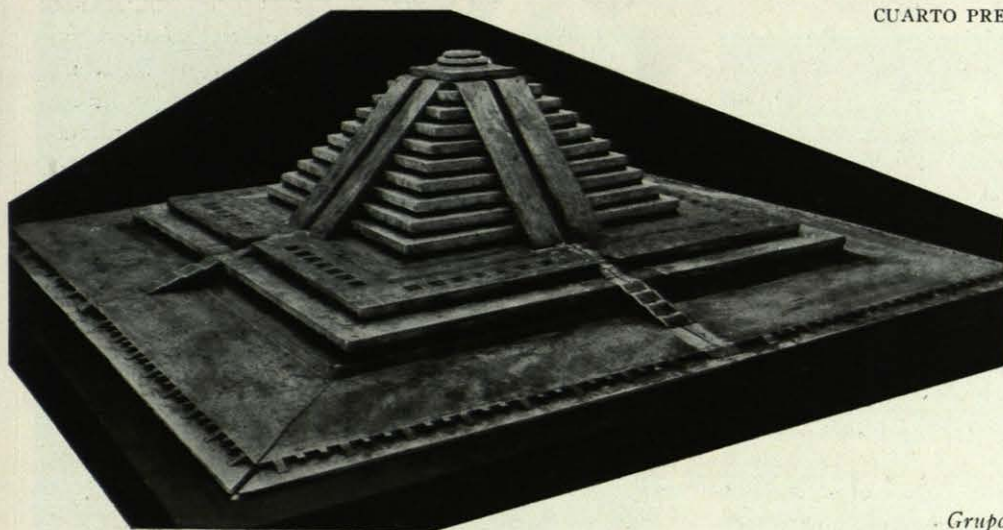
Primer premio. J. L. Gleave, Nottingham, Inglaterra.

Todos los párrafos del primero y segundo programas, copiados al principio de este artículo expresan la idea que se esperaba obtener de este concurso, y han debido servir de norma a los concursantes. Este modestísimo proyecto no realiza ninguna de las esperanzas de monu-

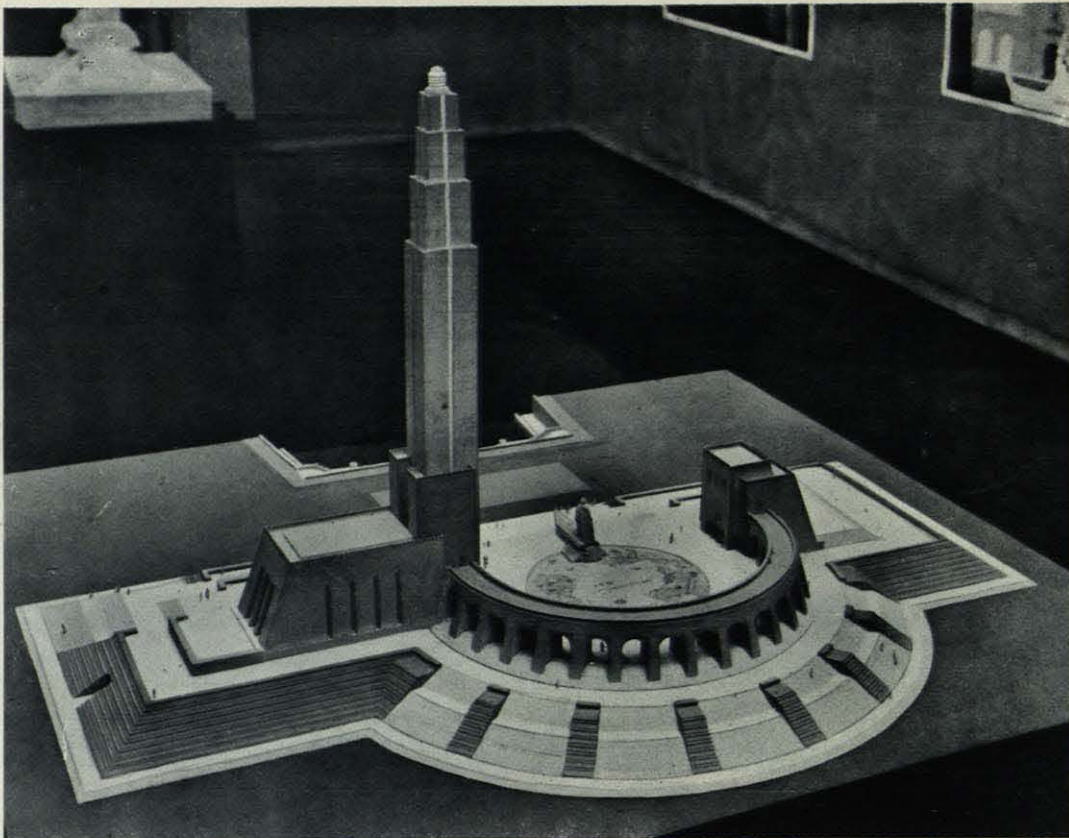
mentalidad, grandeza y "espiritualidad", que inspiraron este Concurso. Por otra parte, las dos ideas fundamentales e invariables, a lo largo de este asunto, han sido: a) El monumento debería ser un Faro. b) Se trataba de proporcionar un emplazamiento a la tumba de Colón, más digno y noble que el que en la actualidad tiene en la Catedral de Santo Domingo.

El proyecto elegido olvida en absoluto estas dos condiciones. Su altura es de treinta metros y está situado en un punto a dos kilómetros de la costa (punto obligado por las bases), cuya cota es de veinte metros sobre el nivel del mar, desarrollándose el terreno en pendiente uniforme desde el agua hasta el Faro, no estando, por

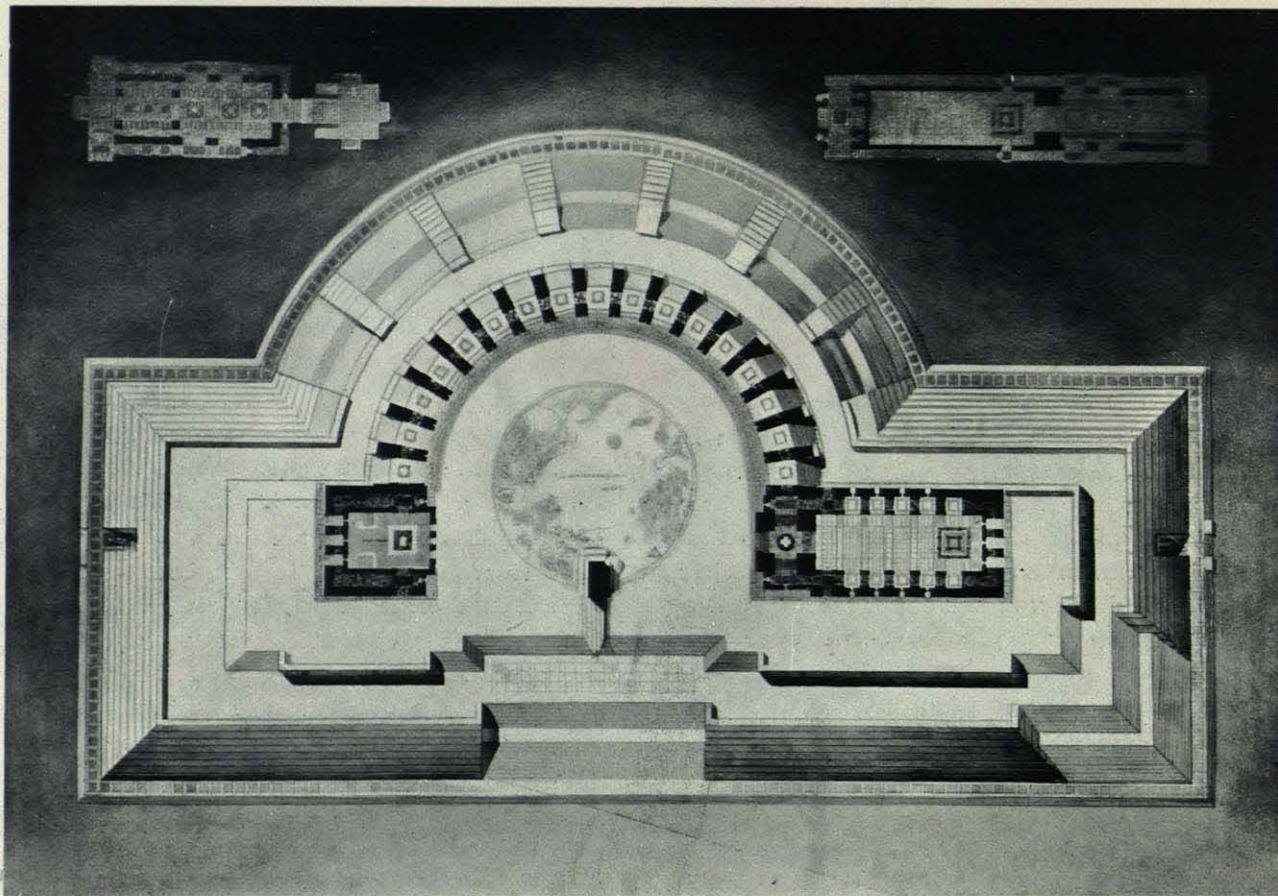
CUARTO PREMIO. CONJUNTO Y MAQUETA



Grupo Théo Lescher. (París.)

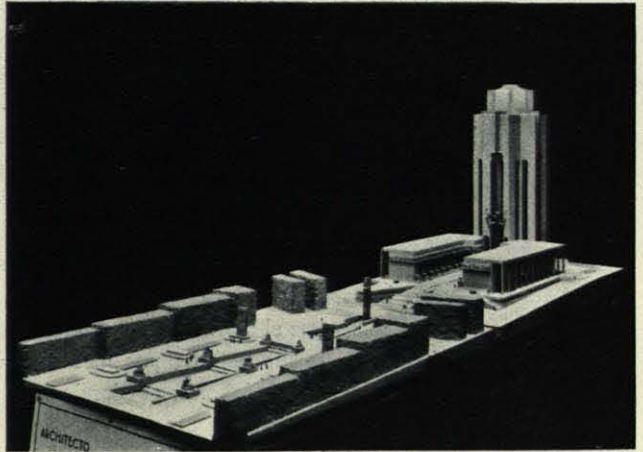


MAQUETA Y PLANTA DEL GRUPO CORBETT Y HARRISON. U. S. A.





1



2

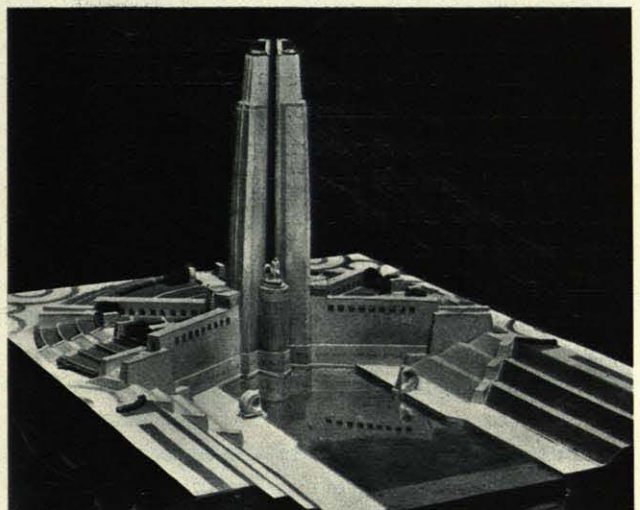
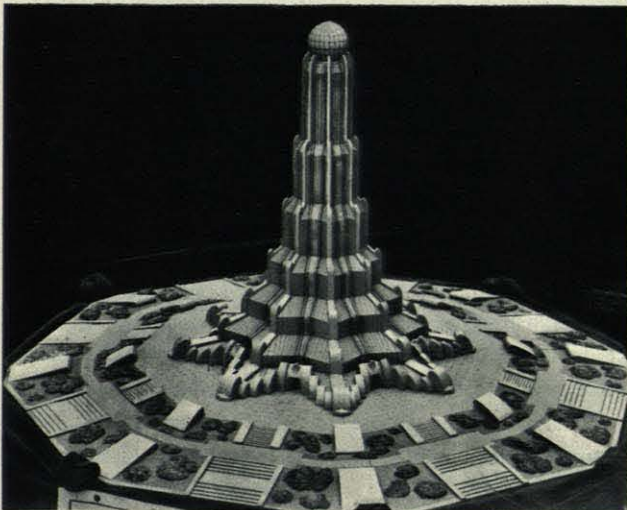


3

1. PIPPO MEDORI (ROMA)
2. JOSEPH WENZLER (DORMUNDT, ALEMANIA)
3. NESTEROFF (PARIS)
4. DOUGLAS ELLINGTON (SOUTH CAROLINA, E. U. A.)
5. WILL RICE AMON (E. U. A.)

4

5



tanto, esa pequeñísima altura realizada por ningún accidente del terreno. Por otra parte, la vegetación exuberante de la Isla de Santo Domingo, y particularmente en este sitio, proporciona gran número de ejemplares de palmas reales, coyoles, cocoteros, ceibas, etc., cuya altura excede ordinariamente de los treinta metros. Esta vegetación, de una espesura extraordinaria, como la de todo bosque tropical, impedirá en absoluto la vista del monumento desde todos los puntos, especialmente aquellos del mar y de la ciudad vieja, desde los cuales se recomendaba en las bases que el monumento tuviera gran visualidad. En la noche, la luz emitida por la linterna chocará contra las copas de los árboles, quedando inutilizado su fin como tal Faro.

El arquitecto, hábilmente, colocó en la maqueta su monumento entre un espeso bosque de palmeras al tercio, proximamente, de su escala. Habiendo expuesto esta consideración a Mr. Frank Lloyd Wright, en nuestras conversaciones, mostró alguna inquietud, confesándonos que no conocía Centroamérica, ni las Antillas, ni se figuraba que los árboles en aquellos países podían alcanzar esa altura, poniéndonos como ejemplo los árboles de Inglaterra, únicos ejemplares de grandes árboles que él conocía. Alarmado al comprender la importante distracción en que había caído el Jurado al calificar, procuró defenderse, diciendo que sería fácil arrasar toda la vegetación existente entre el Faro y el mar (es preciso advertir, que para ser eficaz esta tala, debería efectuarse en zona de dos kilómetros de anchura y siete de longitud, es decir, catorce kilómetros cuadrados, lo que es completamente imposible en bosques del trópico), plantando en su lugar unas palmeras, que no sabemos por qué medios, sólo podrían llegar a diez metros de altura.

No pudiendo rebatir nuestros razonamientos haciéndole ver la imposibilidad de suprimir el bosque, dijo que, a pesar de todo, podía quedar resuelto el problema haciendo el monumento de doble altura (!!!), ante cuya razón quedamos aplastados.

No comentaremos estas palabras del Sr. Wright, ni lo haremos en lo sucesivo, porque en general, sus ingenuidades exceden a todo comentario.

El segundo punto importante, que era el de proporcionar un emplazamiento grandioso a la tumba de Colón, está resuelto en este proyecto, colocando la tumba en el interior de una capilla, de unos 18 por 18 metros de planta, por 22 de altura (el monumento tiene 10 por 10 metros de base y 12 de altura). A esta capilla se entra por una estrecha y profunda zanja de enorme longitud, además de otras tres entradas menos importantes. Estos cuatro accesos tienen unos tres metros de anchura, y su altura es la altura total de la capilla, es decir, 22 metros, sin tener cierre de ninguna clase, quedando el monumen-

to expuesto a la intemperie. Teniendo en cuenta la terrible violencia de los huracanes y lluvias torrenciales de Santo Domingo, ese frágil monumento gótico de mármol y alabastro quedará destruido en un corto tiempo.

Mr. Frank Lloyd Wright no había observado hasta entonces este defecto del proyecto premiado, y reconociéndolo entonces, dijo que sería preciso pensar en la colocación de unos grandes cierres, lo cual es imposible sin modificar totalmente el proyecto. El Consejero técnico y Mr. Frank Lloyd Wright estaban entusiasmados por el romanticismo y espiritualidad de este proyecto, que se revelan en los enormes letreros que decoran los planos:

La hoja de plantas lleva el siguiente: "And They made it a practice in all Those Countries and Islands on going on shore to set up and leave There a cross. *Diary of Las Casas.*"

El plano general tiene este: "You shall put up crosses on all roads and pathways for as God be praised this land. Belong to christians the remembrance of it must be preserved for all time. *Saying of Columbus.*"

Además, las diferentes plantas son designadas en esta forma: "Plan at nineteenth century level." "Plan at Columbus level."

Al proyecto le da el título de "Columbus Cross".

Este proyecto no está dibujado con los medios de representación que se estiman necesarios entre arquitectos. Los planos son sólo unas vagas y confusas manchas, hechas con lápiz y carboncillo, en que se representan solamente nubes, rayos de luz, bosques, etc., no existiendo apenas más que unas líneas de lápiz que indiquen la silueta del monumento. Esto puede apreciarse perfectamente en las fotografías que acompañamos. Es muy curioso el hecho de que al preguntar nosotros al Sr. Kelsey, cómo interpretaba él aquellas vagas líneas, nos contestó: "C'est sont des misteres... il a fait de merveilles avec la lumiere."

Mr. Wright participaba igualmente de estas ideas.

Ni este proyecto, ni el que recibió el segundo premio y que a continuación comentamos, son el desarrollo de los anteproyectos presentados y premiados en la primera etapa del Concurso, ni tienen la menor relación con aquéllos, a pesar de que el informe del Jurado después de la primera etapa decía en uno de sus párrafos: "El Jurado ha escogido los anteproyectos que ofrecen la promesa y la posibilidad de desarrollarse brillantemente en la etapa final."

Segundo premio. Nelson y Lynch, Chicago, U. S. A.

Este proyecto, que fué el origen de nuestra protesta, está absolutamente fuera de las Bases por las razones expuestas anteriormente y, que, por lo tanto, no es necesario repetir.

Aparte de aquellas razones, este proyecto no cumple tampoco las reglas muy rigurosas que referentes a policromía, descripción, etc., se habían dictado para obtener una absoluta uniformidad en la presentación de todos los proyectos.

Es aquí muy interesante exponer detalladamente el concepto que tiene Mr. Frank Lloyd Wright, sobre la importancia de las Bases en un Concurso: al exponer nuestra extrañeza porque este proyecto había sido admitido en este Concurso, y además premiado, nos dijo *que ciertamente no cumplía las Bases, pero que esto no tenía ninguna importancia, porque las Bases no habían sido escritas por ninguno de los miembros del Jurado, sino por el Consejero técnico, Mr. Kelsey: "Yo no he escrito las Bases ni estoy conforme con ellas, y no tengo, por tanto, que fundarme en ellas para calificar."* "Es necesario pensar, decía, "y si las Bases no le parecen bien al concursante, no debe cumplirlas." (!!)

Ante este atentado a la más elemental de las normas del Derecho, tratamos de discutir con él, lo que fué inútil dada su imposibilidad mental para comprender estas cuestiones, y su concepto, muy norteamericano, de ellas.

Habiéndole hecho nosotros algunas preguntas sobre varios puntos del proyecto, no pudo contestarnos, alegando *que no había leído la Memoria*, y en aquel momento, delante de nosotros, leyó algunos párrafos, causándole gran regocijo los referentes a la estatua yacente de Colón, de unos diez metros de longitud, que corona la entrada principal, y que no había sido vista por Mr. Wright hasta que nosotros se la enseñamos. Este hecho y otros de no menos importancia nos revelaron la falta absoluta de seriedad con que el Jurado había hecho sus estudios.

El Sr. Wright, no sólo desprecia las Bases y los estudios hechos en Santo Domingo sobre el terreno por el Sr. Kelsey, enviado varias veces a esta Isla por la Unión Panamericana, con el exclusivo objeto de estudiar el emplazamiento del faro, sino que hace constar este desprecio suyo en el dictamen (véase éste), recomendando al autor del proyecto premiado la adopción del emplazamiento sugerido por el segundo premio. Debemos recordar que el Sr. Wright no conoce Santo Domingo.

Al conocer el Sr. Kelsey estas apreciaciones del Sr. Wright, se mantuvo completamente disconforme con el dictamen del Jurado diciendo, que el sitio elegido por él y obligado por las Bases, estaba situado a un kilómetro de la vieja ciudad, con objeto de no destruir el efecto de delicadeza y gracia que ofrece ésta con sus pequeñas construcciones coloniales, al colocar cerca la enorme masa del monumento, como sucede con el proyecto de Nelson y Lynch.

El Sr. Kelsey comentó estos puntos en una conferencia dirigida a los alumnos de Arquitectura de la Escuela de Bellas Artes de Rio de Janeiro, que tuvo lugar inmediatamente después de abandonar la ciudad Mr. F. L. Wright.

El proyecto de Nelson y Lynch, con su planta en forma de corazón, sus formas del más puro "art nouveau" y su costosa maqueta (2.000 dólares, según el cálculo de Mr. F. L. Wright) con metales bruñidos, lacas y pedestales de maderas preciosas, causó verdadero entusiasmo en el Jurado.

La maqueta de tema libre, representaba un coloso y llevaba este rótulo: "Se ha pintado de color negro este detalle solamente para exhibirlo." Suponemos que la maqueta del faro la ha dejado en blanco también para exhibirla, procedimiento norteamericano ingenioso para evadirse del problema tan difícil que hemos tenido por la obligación de policromar todas las maquetas.

Tercer premio. J. Vaquero y L. Moya. Madrid (España).

De nuestro proyecto no es necesario hacer una descripción, puesto que los lectores de ARQUITECTURA ya lo conocen. En cuanto a las opiniones de Mr. Wright sobre él están expuestas claramente en el dictamen del Jurado. En esta crítica hay algunos puntos que nos han causado extrañeza, como son el duro ataque que hace a la gran figura de Colón y a la división en tres partes del cuerpo alto del monumento.

Debemos hacer constar que, aparte nuestro criterio, estos temas iniciados en el anteproyecto han sido conservados y desarrollados en el proyecto definitivo, por consejo expreso del Consejero técnico, Mr. Kelsey, quien los estimaba como cualidades esenciales del proyecto. En cuanto a nuestro plano general, que es un simple trazado de parque cuyo objeto principal es proporcionar un punto claro de referencia, visto desde el aire, según se ordena en el libro de Bases, ha sido también objeto de dura crítica por parte del Sr. Wright, quien estimaba necesario un trazado de ciudad en aquel terreno, como hicieron los autores del proyecto que obtuvo el segundo premio, contraviniendo lo ordenado expresamente en las Bases. Recuérdese la frase del Consejero técnico (segundo libro de Bases), en que recomienda que el plano debe ser "como un imponente imán que atraiga a los aviadores". Además, dice (párrafo octavo, programa): "Debe ser reservado para siempre como un lugar público de recreación y como emplazamiento del centro aéreo internacional."

Las críticas de Mr. Wright en aquellos puntos que están ordenados expresamente en el programa, nos hacen sospechar que Mr. Wright no conocía las bases del Concurso cuando hizo su calificación, ni ha leído nuestra Memoria, como tampoco había leído la de Nelson y

Lynch. Lo único que de nuestro proyecto ha interesado a Wright fué la técnica y la decoración en estilo Maya, habiéndonos sorprendido mucho esto último, pues según él mismo nos ha manifestado, desconoce casi en absoluto cuanto se relaciona con este estilo. De esta decoración, lo que más le llamó la atención por su originalidad (de manifiesta buena fe), fué el único trozo en que por excepción nos hemos limitado a hacer la copia exacta de una fachada de Mitla (Oaxaca), que en nuestro proyecto figura como portada del Museo. Esta fachada es conocida en Europa por toda persona medianamente culta desde mediados del siglo XIX.

Cuarto premio. Grupo Théo Lescher, París (Francia).

En presencia de este proyecto, Mr. Wright nos manifestó que era la copia exacta de una pirámide Maya, lo cual había influido decisivamente para que se le concediera el cuarto premio. Seguidamente nos preguntó, como conocedores de esta civilización, cuál era el nombre de esta pirámide Maya, que él no recordaba. Al manifestarle nosotros que no existía ninguna pirámide Maya que se pareciese a ésta, ni aún remotamente, quedó anonadado.

En este proyecto no han sido estudiados ni el Parque Panamericano, ni el Aeródromo, ni el Puerto. La altura de esta pirámide es la máxima permitida por las Bases, y esto explica el inmenso coste a que se refiere el Dictamen, por el enorme volumen de la obra. Las maquetas de este proyecto, así como las de algunos otros, llegaron rotas, y fueron bárbaramente estropeadas en Río de Janeiro con unos pegotes de yeso, con los que se trataron de reparar en la Academia de Bellas Artes. En algunas, finos bajorrelieves fueron tapados sin consideración.

Los seis proyectos restantes no premiados, cuyas fotografías acompañamos, están, en general, correctamente dibujados, y resueltos honradamente, ajustándose de un modo estricto a las Bases. Entre ellos merece destacarse, especialmente, el del grupo Corbett and Harrison, de Nueva York, que además de poseer las cualidades expuestas anteriormente en grado extremo, ha resuelto perfectamente el difícil problema de armonizar esta enorme masa con las pequeñas y delicadas construcciones de Santo Domingo.

Para terminar estas notas, diremos que el proyecto premiado, a no ser que se construya de doble altura, o se tale la selva según las ideas de Mr. Frank Lloyd Wright, podrá construirse por las dos terceras partes del coste de aquellos que, como el de Corbett and Harrison, Rice Amon, Pippo Medori, Douglas Ellington, José Wentzler y el nuestro, pueden construirse por la cifra presupuestada de 1.500.000 dólares. Debemos hacer notar que estos presupuestos han sido formulados por todos los concursantes de un modo condicional, no

poseyendo ninguno de ellos, ni la Unión Panamericana, dato algo sobre la resistencia y naturaleza del subsuelo. Por otra parte, según la Base XIV, "la Unión Panamericana se reserva completa libertad de acción, por lo que respecta tanto al método como al procedimiento, en la construcción de los trabajos de todas y cada una de las unidades del proyecto, para lo cual dará instrucciones pertinentes al Arquitecto". De todos modos, debemos hacer constar la exacta coincidencia en volumen y clase de obra de los seis proyectos citados anteriormente.

Pero la Unión Panamericana no dispone actualmente de la cantidad de 1.500.000 dólares que ha servido de base para redactar sus proyectos a los seis concursantes que se han ajustado exactamente a las condiciones del concurso.

De persona autorizada sabemos que, de esta cantidad, 300.000 dólares han sido ya desembolsados por la República Dominicana para atender a los gastos de organización del concurso, Libros de Bases, premios, viajes por Europa y América del Consejero técnico y jurados, dietas, etc. De la cantidad restante de 1.200.000 dólares, solamente 900.000 han sido ofrecidos vagamente por diversos países americanos, no estando aún ni ofrecidos los 300.000 restantes. Por lo tanto, sólo puede contarse para la construcción del Faro con la cantidad de 1.200.000 dólares, y esto de un modo ilusorio, pues los promotores del asunto no tienen gran esperanza de hacer efectiva la parte ofrecida, y menos aún la no ofrecida, dada la enorme crisis que actualmente sufren los países americanos.

Estas razones parecen explicar la elección decidida del proyecto inglés, que por su modestísima calidad puede construirse por cualquier cantidad que se llegue a reunir, pues su construcción es necesaria como fin legal, que disimulará de un modo decorativo el verdadero fin perseguido con este juego internacional.

Siendo este el único relato completo y exacto que ha podido hacerse del desarrollo de este concurso, debido a haber sido, según creemos, los únicos concursantes que hemos estado en Río de Janeiro durante la celebración de la etapa final, creemos que su publicación tiene un gran interés.

En este relato hemos incluido episodios excesivamente duros, y casi de carácter privado, pero los publicamos porque explican el desarrollo total del asunto y son rigurosamente exactos. No lo hacemos con el carácter de una protesta, que hubiéramos podido hacer legalmente, en virtud de la "Introducción a las bases del Contrato", párrafo XI, Libro II, por estar completamente convencidos de su inutilidad, dado el espíritu que

ha regido este asunto. Se trata, por tanto, solamente de una información, que será remitida a los interesados, como son la Unión Panamericana, jurados, concursantes, etc.

NOTA.—Al entrar este número en prensa recibimos el "Boletín de la Unión Panamericana" dedicado a este concurso. Este Boletín sirve de testimonio a muchos puntos de este relato y aunque ya no hay espacio no podemos contenernos de copiar estas palabras del Consejero técnico, Mr. Albert Kelsey:

"...Fué, por lo tanto, en vista de que el Sr. Gleave se apartó radicalmente de su primer concepto (refiriéndose a su proyecto de la primera etapa), mostrando una imaginación extraordinariamente fértil y un grado de poder imaginativo muy poco común, que logró vencer tan fácilmente en el concurso y conseguir que el Jurado internacional colocara su anteproyecto en una clase especial."

.....
¿Quiere decir que era malo el proyecto de Gleave, premiado en la primera etapa? ¿Por qué se premió entonces? Y si los proyectos no debían desarrollarse sino cambiarse completamente, hasta de concepto, como dice ahora el Sr. Kelsey, ¿para qué sirvió la primera etapa del Concurso?

NOTICIAS

AUSTRIA

Otro más.

También los vieneses pueden ya transitar por las calles de Viena con el cuello echado hacia atrás, mirando hacia las nubes, desde que se ha inaugurado el primer rascacielo de la capital. Con sus dieciséis plantas, no aspira a eclipsar la gloria del Empire State Building; pero en Viena, donde la mayoría de los edificios comerciales no pasan de cinco o seis plantas, hará un buen papel. Casi todo el edificio se utiliza para vivienda y en su terraza se instalará un café con las paredes de cristal.

BELGICA

El premio Van de Ven 1932.

De las sesenta obras presentadas a este premio, después de la prueba eliminatoria, clasificadas del modo siguiente: Primer premio de 5.000 francos al Sr. R. Vander Aa, arquitecto de Amberes; primera mención y 2.000 francos al Sr. Ch. Van Neuten, de Bruselas; segunda mención y 1.500 francos al Sr. Duesberg, de Verviers; tercera mención y 1.000 francos a los señores Vanden Broeck y Laforce, de Amberes; cuarta mención y 500 francos al Sr. G. Brunfaut, de Bruselas.

ESTADOS UNIDOS

Edificios para enseñanza.

En Mound Vernon (Washington) se construirá una escuela superior (Junior High School), para la cual se cuenta con la cantidad de \$ 1.200.000, estando fijada su terminación para el mes de septiembre de 1933. Hace algunos años se levantó una escuela, que se utiliza en el proyecto como núcleo central para construir a su alrededor los nuevos edificios. Lo más característico de la futura construcción será un auditorio capaz para 3.000 localidades dispuestas de tal manera, que ninguna de ellas estará alejada más de 80 pies del escenario. Los arquitectos, Sres Harold Werner y William Van Alen, han proyectado la fachada en estilo georgiano: una idea feliz que brindamos a los artistas que sólo conciben una arquitectura de importación alemana.

Edison inmortalizado.

Ha sido aprobado por la Edison Parkway Commission, de Perth Amboy (estado de Nueva Jersey), el proyecto de monumento dedicado a la memoria de Edison. Tendrá planta circular de 180 pies de diámetro, con un obelisco de 175 pies de alto en su centro, y tendrá el doble carácter de monumento y museo de objetos relacionados con la vida y la obra del sabio. Autores del proyecto son el coronel Sr. Hugh A. Kelly y el Sr. John B. Peterkin, los cuales disponen de un presupuesto de \$ 850.000 para realizar su obra.

Dibujos.

En el Roerich Museum se ha celebrado la exposición de dibujos arquitectónicos del Sr. Hugh Ferriss, en la cual figuran los originales del autor para su reciente obra "La Metrópolis de mañana".

FRANCIA

Un grupo escolar moderno.

En la reciente exposición de Artistas modernos, del pabellón Marsan, se exhibió la maqueta de un importante grupo escolar que se construye en Villejuif y proyectado por el joven arquitecto Sr. André Lurcat. La obra, cuyo costo total se eleva a cuatro millones de francos, está subvencionada por el Estado en la proporción del 88 por 100 y comprende un grupo de veinte clases, sala de gimnasia, duchas, calefacción central, campo de deportes y T. S. H. en todas las clases.

París monumental.

Se ha celebrado en un local del boulevard Lefebvre, de París, la exposición de proyectos presentado al concurso convocado por la Villa de París y el departamen-

to del Sena para la urbanización de la puerta Maillot. El arquitecto Sr. Bigot, en colaboración con los escultores Sres. Landowsky y Bouchard, ha obtenido los 100.000 francos del primer premio. Su proyecto, en esencia, consiste en lo siguiente: ensanche del puente de Neuilli, que en la actualidad sólo tiene 15 metros de anchura, hasta 45 metros. Dos estatuas ecuestres de mariscales de Francia se levantarán en cada una de sus entradas, y sobre la isla de Puteaux, a cada lado del puente, se colocarán dos pilones monumentales rematados por una de Joffre y otra de French, respectivamente. A esta disposición debe el puente su nuevo nombre de puente de los Mariscales con que ahora se le designa.

GRAN BRETAÑA

Una conferencia sobre arquitectura.

Este año, atendiendo a razones de orden económico, sólo se ha celebrado una lectura del ciclo que anualmente se organiza con la cooperación del Instituto de Constructores, la Sociedad de Arquitectos y la Real Institución de Manchester. Fué el conferenciante el señor H. A. Pakington y se ocupó del tema "El sentido y el sentimiento en la arquitectura". A juicio del señor Pakington, nos encontramos todavía bajo la influencia del período romántico y estamos sugestionados por la idea de que antigüedad significa belleza. Ahora priva la teoría de la utilidad de los edificios, pero es indudable que hace falta algo más. En nuestra reacción contra el sentimentalismo hemos ido demasiado lejos. La arquitectura es el arte de construir; pero sólo merece este nombre cuando se pone a tono con los más elevados ideales de la vida.

ITALIA

El palacio de Justicia de Milán.

Ocupará una superficie aproximada de 30.000 metros cuadrados, igual a la de la plaza del Duomo de Milán y 5.000 metros cuadrados mayor que la del palacio de Justicia de Roma. El nuevo edificio, que se emplazará en la Porta Vittoria, se subdividirá en tres grandes secciones correspondientes a las subdivisiones de la magistratura. Se empleará granito y mármol de la localidad. El arquitecto Sr. Marcello Piacenti, autor del proyecto, se propone inaugurar el edificio para octubre de 1935.

La M. I. A. R.

En estos días se ha repartido una circular para la exposición de Arquitectos jóvenes, en el palacio de Doria. Al tener conocimiento de esta circular el grupo titulado "Movimento Italiano per l'Architettura Razio-

nale" (M. I. A. R.), se ha llamado a engaño, apresurándose a comunicar a todos los grupos afines que la única exposición de arquitectura nacional italiana es la que organiza la M. I. A. R., de acuerdo con el Sindicato fascista de arquitectos, que tendrá lugar en el palacio Ferrari durante la celebración de la Primavera florentina. En la exposición de Florencia participarán los nuevos elementos que se unieron al viejo grupo y que en la exposición de la "Galleria d'arte di Roma" suscitaron la vivísima polémica en torno a la nueva arquitectura.

Treinta y nueve arquitectos se presentan a un concurso.

Ha quedado aprobado el proyecto Vaccaro para el futuro Palacio postal de Nápoles. Da idea de la importancia de la obra la cantidad prepuesta, que se acerca a 40 millones de liras. El Gobierno italiano se propone que su inauguración coincida con la inauguración del monumento a la Victoria en el año 1935, en cuya época se trasladará Mussolini a Nápoles con todos los combatientes italianos. Fué elegido el proyecto que nos ocupa en el concurso abierto al efecto, al cual se presentaron treinta y nueve arquitectos de toda Italia, entre los cuales quedaron seleccionados los de los señores Limongelli, Titta, Canino y Vaccaro, triunfando, en definitiva, este último.

LITUANIA

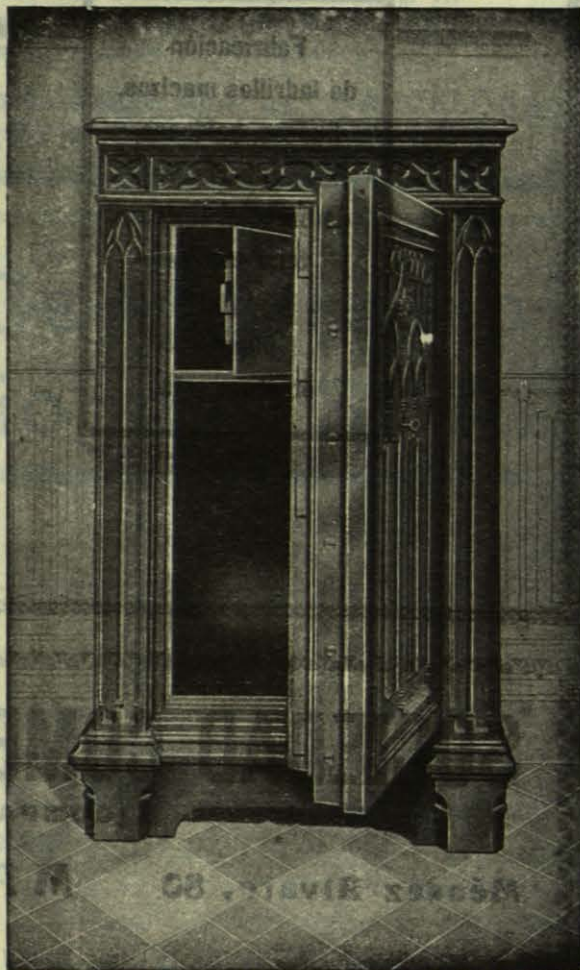
Ojeada general.

En este país es casi absoluta la falta de tierra apropiada para la fabricación de ladrillos, circunstancia que, al obligar a recurrir casi exclusivamente al empleo de la madera, ha influido en el carácter de la arquitectura nacional. Es muy grande la riqueza forestal del país, hasta el punto de que, a pesar de los destrozos causados por los alemanes y rusos durante la guerra, ocupan los bosques una superficie de 884.000 hectáreas o el 16,9 por 100 del país. Abundan, por lo tanto, las casas de madera con su típico "gonkos", o pequeño tejado cobijado por un piñón rectangular, formando cuerpo avanzado sostenido por pilares. Esta "gonkos", más o menos estilizada, subsiste en los edificios de piedra y es el rasgo característico de la arquitectura del país. Desde 1918, año en el cual Lituania consiguió sacudirse las dominaciones sucesivas de rusos y alemanes, han sido muy visibles los progresos de la edificación, y en los doce últimos años se registraron las cifras siguientes:

Casas destinadas a vivienda.....	56.219
Edificios industriales.....	1.579
Monumentos públicos.....	415
Edificios religiosos.....	105

FICHET

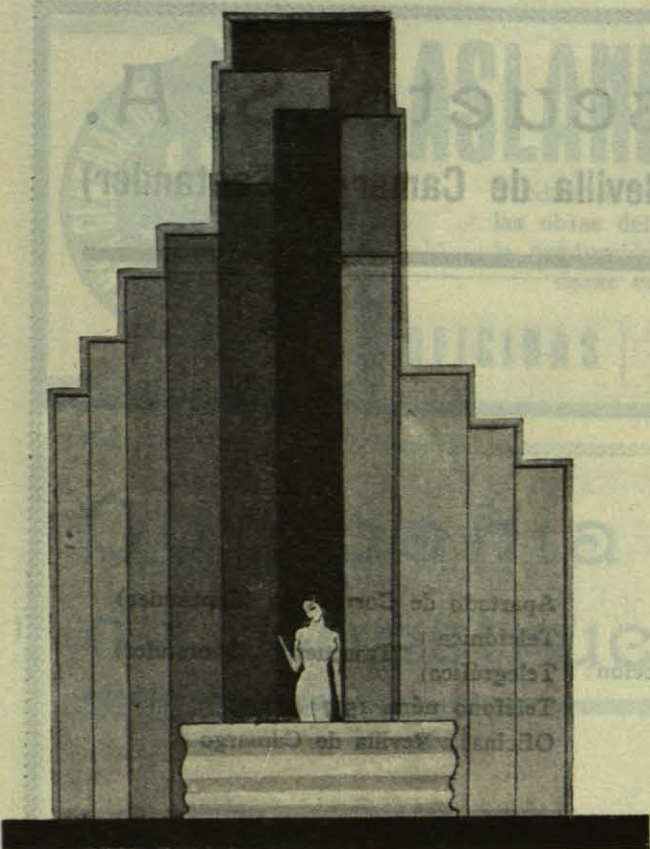
SOCIEDAD ANÓNIMA ESPAÑOLA
CAPITAL: 1.000.000 PESETAS



BARCELONA CASPE. 40 MADRID STA. CATALINA, 2 Y 4 BILBAO LEDESMA. 2
Esquina a Carrera de S. Jerónimo, 40

INSTALACIONES COMPLETAS PARA BANCOS

Cámaras y puertas acorazadas
Arcas para caudales
Muebles acorazados de estilo
Cerrajería de precisión para
toda clase de construcciones
"La primera marca mundial"



Goy

Hijos de González de la Hoz

Barquillo, 8 dupl.º

Teléfono 11817

(LA CASA MAS ANTIGUA DE MADRID)

SANEAMIENTO CALEFACCIÓN VENTILACIÓN

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

Tejería Trascueto, S. A.

Fábrica "TRASCUETO" :: Revilla de Camargo (Santander)

Fabricación
de ladrillos macizos,
huecos, baldosas,
tubería
de barro ordinario,
tejas curvas
y
planas,
etcétera, etc.

Dirección: { Apartado de Correos 32 (Santander)
Telefónica } "Trascueto" (Santander)
Telegráfica }
Teléfono núm. 1517
Oficinas: Revilla de Camargo

SOCIEDAD COMERCIAL DE HIERROS

(COMPAÑÍA ANÓNIMA)

Méndez Alvaro, 80 MADRID Teléfono 71520

CONSTRUCCIONES METÁLICAS

* HIERROS LAMINADOS *

Vigas T Formas U Angulos y simples L
Chapas, Planos, Redondos y Cuadrados, etc., etc.

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.



Marca registrada

ASLAND

CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL, DE LA COMPAÑÍA GENERAL DE ASFALTOS Y PORTLAND ASLAND, DE BARCELONA

Producción anual: 350.000 toneladas. :: Empléase en las obras del Estado. :: Uniformidad y constancia en la producción, fabricada con hornos giratorios. :: Pídanse certificados de ensayos y certificaciones.

OFICINAS

Paseo de Gracia, núm. 45.—BARCELONA
Marqués de Cubas, núm. 1.—MADRID

Compañía Castellana de Construcciones, S. A.

Obras públicas Hormigón armado

Consejeros
Delegados

Pedroso y Cubillo

INGENIEROS

Villanueva, 5 MADRID Teléfono 54302

COMPAÑÍA ANÓNIMA "BASCONIA"

Capital: 9.500.000 pesetas

TELEFONOS:

Fábrica, 12110-12119. Bilbao, 12555

Dirección telegráfica y telefónica:
"BASCONIA"

Correos: Apartado número 30

BILBAO

:: Grandes talleres de construcciones metálicas ::

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

Benjamín Fernández Quinteiro

Talleres mecánicos
de carpintería

Carlos Rubio, núm. 4

(Antiguo camino de Leñeros)

Teléfono número 31830

M A D R I D

CONSTRUCTORA MADRILEÑA

S.



A.

ESTUDIOS Y CONSTRUCCIONES URBANAS, INDUSTRIALES E
HIDRAULICAS POR ARQUITECTOS E INGENIEROS. CONTRA-
TAS. OBRAS DE HORMIGON ARMADO

Oficinas: PLAZA DE LA OPERA (antes Isabel II), 5.-Teléfono 10438

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

PINTURA - DECORACIÓN - REVOCOS

LVIS PRADOS

Zurbarán, 3

MADRID

Teléfono 33199

Sociedad Española de Cementos Portland

Marca HISPANIA

Diríjanse los pedidos a las
Oficinas de la Sociedad

Alcalá, 41, entlo.

Teléfono 16182
MADRID



Fábrica en la
Estación de YELES y
ESQUIVIAS
(TOLEDO)

ORNAMENTACIÓN E HIGIENE KERAMENT

(Esmaltes sobre nuestro cemento). Patentado. En forma de balosines, frisos, cornisas, esculturas de tamaños y colores diferentes. Demostrando con ello la bondad de este cemento.

FRANCISCO SANZ

DECORADOR EN ESCAYOLA Y PIEDRA ARTIFICIAL

PINTURA · PAPELES PINTADOS

Talleres:

MADRID

Oficinas:

LOZANO, NÚM. 3 TELÉFONO 50178 FERRER DEL RIO, 7

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

EL LEÓN

MARCA REGISTRADA



CEMENTO PORTLAND

MADRID.-Alcalá, 63

Dirección telegráfica: ELLEÓN



Mavmejean H.^{OS}, S. A.

MOSAICOS VENECIANOS
VIDRIERAS DE ARTE



PARIS • HENDAYA

:: SAN SEBASTIÁN ::

MADRID.-Paseo de la Castellana, 76.-Teléfono 50405

ESTA CASA RECIBIRA Y ATENDERA CUANTAS INDICACIONES TENGAN A BIEN
DIRIGIRLE LOS SEÑORES ARQUITECTOS, A LOS CUALES FACILITARA TODO
GENERO DE DETALLES RESPECTO A LA EJECUCION DE SUS TRABAJOS
ARTISTICOS

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

“AGARTI” (S. A.)

INGENIERIA Y CONSTRUCCION

Carretera de Chamartin, 50. - Tel. 34756. - Madrid

~~~~~  
*Calefacciones centrales económicas e higiénicas sistema “Agarti”. - Quemar desperdicios de carbón. Especiales para grandes edificios, catedrales, iglesias, capillas, hospitales, conventos, etc., etc., y casas  
::    ::    ::    de campo    ::    ::    ::*  
~~~~~

PIDAN CATÁLOGOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

METALÚRGICA

TERÁN Y AGUILAR

SUCESORES DE E. IGLESIAS

TALLERES:

Zurbano, 65 (esquina a Bretón de los Herreros)

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA:

“TASA”



TELÉFONO 33903

MADRID

Lámparas de bronce y hierro para luz eléctrica

Gran Premio en la Exposición del Mueble :: Barcelona, 1923

Hagan mención de “Arquitectura” al hacer sus pedidos a los anunciantes

LA ESPERANZA ANTONIO OLIVER Y COMPAÑÍA

(S. EN C.)

Fábrica de mosaicos hidráulicos hechos con cemento Lafarge.—Piedra artificial.—Venta de azulejos.—Baldosín catalán de Ariza y Alhama.—Venta de cemento de varias marcas y extra blanco, blanco y gris de Lafarge.

Oficinas: San Bernardo, número 100. - MADRID. - Teléfono 31214

SICCUSITE

IMPERMEABILIZA LOS HORMIGONES Y MORTEROS DE CEMENTO Y EVITA LAS GRIETAS

Indispensable para cimientos de hormigón, sótanos, depósitos y conos. Azoteas. Saneamientos y obras hidráulicas en general.

40.000 obras ejecutadas en España con Siccusite desde el año 1910 son una garantía de éxito.

FABRICANTE:

A. RIVERA.-Pozas, 7 y 9.-MADRID

CERRAJERIA ARTISTICA

Francisco Torras

Oficinas: Calle de Torrijos, 74

Teléfono 50225

Talleres: Calle de Maldonado

MADRID

Se hace toda clase de trabajos de cerrajería artística en hierro forjado y chapa repujada y cincelada. Carpintería metálica de construcción moderna.

Casa de José Rodríguez Alvarez

PINTOR DECORADOR
Princesa, núm. 46.-MADRID.-Teléfono 30650

Decorado de todas clases en habitaciones.—Especialidad en imitaciones a maderas, mármoles y bronces.

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

Hijos de J. A. MUGURUZA

FABRICACIÓN DE CIERRES METÁLICOS
Y DE MADERA · MUEBLES DE ACERO

ESPECIALIDAD EN
VENTANAS DE ACERO

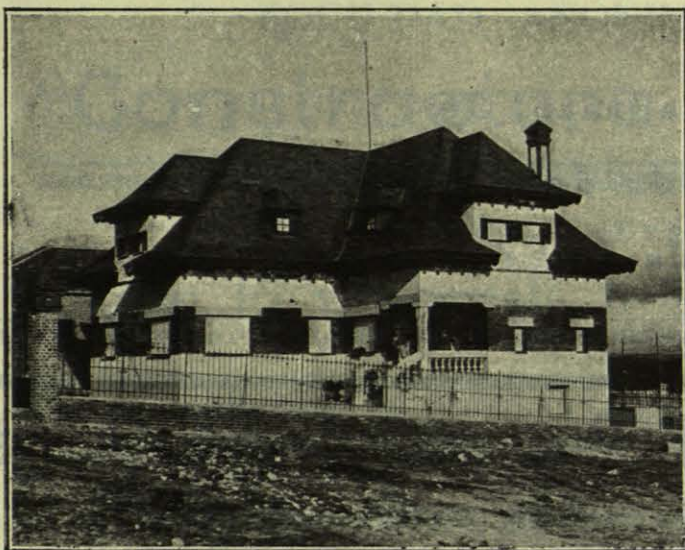


M A D R I D

FERNANDEZ DE LOS RIOS, 53

BILBAO

APARTADO 448



Hotel en las Rozas, propiedad del Sr. Carrión, con mansardas de pizarra.

TORREONES · MANSARDAS
CARPINTERIA DE ARMAR

JUAN CARRION

CONSTRUCTOR DE CUBIERTAS
DEPOSITARIO DE PIZARRA
NATURAL Y MATERIALES
PARA CUBIERTAS



TELÉFONO 55434

MADRID

NARVÁEZ, 28

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

SERRA Y C.^{IA}

ALMACÉN DE FERRETERIA
HERRAJES PARA OBRAS

MADRID
Carmen, núm. 18
Teléfono 18513

SEVILLA
Alvarez Quintero, 17 y 19
Teléfono 27867

TORRAS - Sociedad Anónima

Construcciones Metálicas
Almacén de Hierros

MADRID: Los Madrazo, 36

VALENCIA: Avenida del Puerto, 184

SEVILLA: Avenida de Eduardo Dato, núm. 21



ASCENSORES - MONTACARGAS - MONTAPLATOS

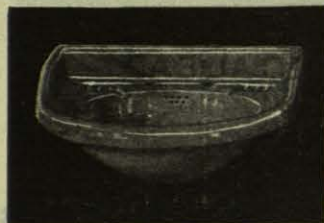
GRÚAS - MÁQUINAS DE EXTRACCIÓN - ETC.
ENTRETENIMIENTO y CONSERVACIÓN de ASCENSORES

R. de EGUREN, Ingeniero.

BILBAO • MADRID • VALENCIA • SEVILLA • LA CORUÑA • CARTAGENA

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

Fábrica de Loza y Porcelana



Serafín Aycart e Hijos

Sociedad Limitada
MADRID

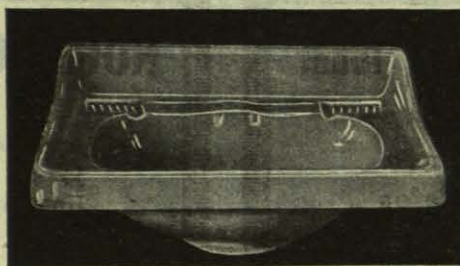


Méndez Alvaro, 24 dpdo.



Teléfono 71800

Especialidad en artículos para saneamiento e higiene :: Inodoros de todos los sistemas :: Lavabos formas modernas.



Bidets :: Urinarios, etcétera :: Se fabrica toda clase de artículos sobre modelos y en cantidades a convenir.

PROVEEDORES DE LAS COMPAÑIAS DE FERROCARRILES DE ESPAÑA

SOCIEDAD ANÓNIMA JULIANA

“Constructora Gijonesa”

CASA CENTRAL:

Oficinas: Pi y Margall, 1. Apartado 49.-GIJÓN

Fábrica: SANTA OLAYA

AGENTES DE ADUANA, COMISIONES, REPRESENTACIONES Y SEGUROS. CONSTRUCCIONES METALICAS. Talleres de calderería, ajuste, fundición y soldadura eléctrica. Cubiertas, vigas armadas, puentes, montaje de puentes y armaduras, postes metálicos, vagones, vagonetas, puentes-grúas, tuberías soldadas y remachadas. Depósitos de chapa y en general todo género de construcciones metálicas de cualquier tamaño y dimensión.

Depósito: PI y MARGALL, I.

Artículos de construcción y saneamiento.

Hagan mención de “Arquitectura” al hacer sus pedidos a los anunciantes

SOCIEDAD MONNOYER

S. A. E.

CONSTRUCCIONES EN GENERAL :: ESPECIALIDAD

EN HORMIGÓN ARMADO

Casa Central en MADRID:

Calle Mayor, núm. 8. - Tel. 15510

Sucursal en MANRESA (Barcelona):

Font del Prat, núm. 2. - Tel. 136

MARIANO VÁZQUEZ DE LA TORRE

(HIJO DE MANUEL VÁZQUEZ)

Almacén de azulejos

:: y baldosín ::

Pérez Galdós, 4 y 6. - Tel. 16138 - MADRID

ROGELIO SANZ CALLEJA

Artículos de escritorio y dibujo :: Libros de contabilidad. Imprenta. Litografía :: Timbrado en relieve.

Atocha, 38. - MADRID - Tel. 10545

PINTURA :: REVOCOS

José María Gutiérrez

MADRID

Talleres Carlos Arniches, 10 y 12 (Antes Peñón.) Plaza del Progreso, 4 Teléfono núm. 73248

TALLERES MECÁNICOS DE CARPINTERÍA

de

Domingo Aznárez

Calle Oviedo, 55 (Cuatro Caminos)
Teléfono 34166
MADRID

Antigua Casa fundada en Fuencarral, 147

Almacenes de maderas
Explotaciones forestales
Fábrica de carpintería

PUEYO Y SANCHEZ

RONDA DE VALENCIA, 1 - MADRID
Teléfono 72101

IMPORTACION Y EXPORTACION DE MARMOLES Y PIEDRAS NACIONALES Y EXTRANJERAS.-MARMOLES EN BRUTO Y EN TABLEROS.-CORTADORAS.-PULIDORAS.-MARTILLOS DE AIRE COMPRIMIDO.-FABRICA DE ASERRAR MARMOLES

ELOY LABAJOS

Talleres de construcción de toda clase de piedras y mármoles. Construcción general de todos trabajos en piedras, granitos y mármoles. Especialidad en trabajos de cementerio y gran decoración.

TALLERES: JUANELO, 25.-TEL. 71734.-MADRID

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

LA TÉRMICA, S. A.

Calefacciones y ascensores

BARCELONA
Trafalgar, núm. 36



MADRID
Paseo M.^a Cristina, 9

PRESUPUESTOS GRATIS

ESTRUCTURAS METÁLICAS
VIGAS - COLUMNAS
ARMATURAS - MALLAS
DEPÓSITOS
PUENTES
Construcciones mecánicas
en general
FABRICACION DE
Metal Déployé

SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE
CONSTRUCCIONES METÁLICAS

TALLERES DE ZORROZA APARTADO 19
BILBAO

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

RESERVADO

— PARA LA —

Sociedad Española de Contratas

Florida, 12.-Madrid

Teléfono 34344

LÓPEZ Y PASCUAL

|||||
MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GE-
NERAL :: DEPOSITARIOS DE LA TEJA PLA-
NA DE LA UNION CERAMICA ALICANTINA,
CEMENTOS BLANCOS Y FUNDIDOS LAFAR-
GE Y DEL AZULEJO DIAGO DE CASTELLON
|||||

Oriente, 1 y 3 Madrid Teléfono 71036

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

FRANCISCO JIMENO

Instalaciones completas de fontanería, cuartos de baño y distribución de agua caliente - Cubiertas de cinc de todos los sistemas, pizarra, plomo y cristal.

LIBERTAD, 2 DPDO. - MADRID

MIGUEL MOR

Decorador de edificios

*
Talleres de piedra artificial
*

M A D R I D
Calle de Francisco Ricci, 12

JOSÉ SORLI

ESTUQUISTA A LA CATALANA

*
Imitaciones a piedra mate, rústicas y mármoles a fuego - Dibujos bajorrelieve y esgrafiados.

María de Guzmán, 31 - MADRID

CERÁMICA ARTÍSTICA

J. RUIZ DE LUNA

TALAVERA DE LA REINA

Exposición y venta en Madrid:
FLORIDABLANCA, NUMERO 3

Hierros para la construcción

Nacionales y extranjeros

Redondos para cemento armado - Cuadrados - Planos - Angulos - Viguetas I - Hierros U - Chapas, etc. - Perfiles especiales

Servicio directo de fábrica

GALDEANO AZPILICUETA Y C.^ª

San Martín, 2.-SAN SEBASTIAN.-Tel. 11887

Depósito en Madrid. { Oficinas: SAN BERNARDO, 114.-Almacenes: P.º IMPERIAL, 25.-Teléf. 33739

Dirección telegráfica: G O N D E A N O

Almacén de Papeles Pintados y Taller de Pintura y Revoco

Papeles alemanes, ingleses y franceses
Se hace toda clase de trabajos de pintura

Enrique Sánchez Guzmán

Hileras, 2 - MADRID - Teléf. 17107

F. SEPÚLVEDA

PIEDRAS Y MARMOLES

Oficinas y talleres
mecánicos:

DONOSO CORTÉS, 1

Teléfono 36756

M A D R I D

Almacén de papeles pintados

Pintura :: Revocos

DEL RÍO Y GIMENO

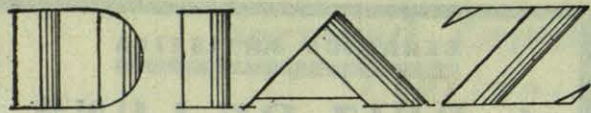
SUCESOR:

JOSÉ MARÍA GIMENO

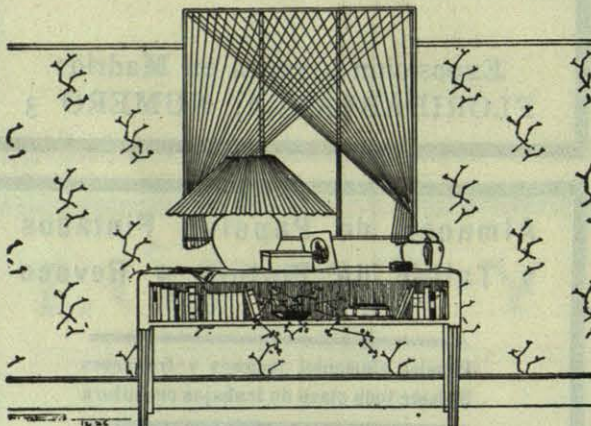
Pl. Callao, 1 - Madrid - Tel. 14302



PAVLINO GAYO
CARPINTERIA
VELAZQUEZ N°62
MADRID TELÉFONO 51.887.



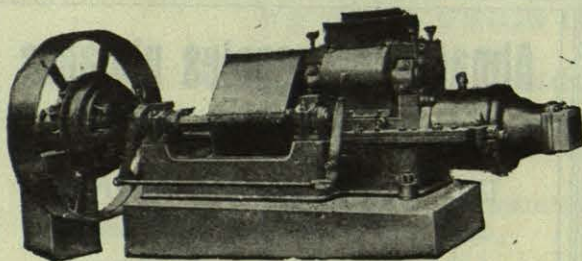
DADELES DINTADOS
DINTURA ~ DECORACION



CARMEN 21



ALGUERO E HIJO
GRANDES TALLERES DE
MARMOLÉS
EBANISTERIA
ESCVLTURA
DECORACION
BRONCES
GALVANOPLASTIA
MALDONADO, 5.
TEL: 53816 - MADRID



Maquinaria moderna "GANZ"
para la fabricación de LADRILLOS

GANZ IBÉRICA

Sociedad Anónima Española
Almirante, 15. - MADRID

Oficinas en Barcelona, Bilbao y Valencia

MACHACADORAS

y demás maquinaria para Obras Públicas
MOTORES eléctricos, DIESEL y de gasolina

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

"PIROS"

CALEFACCIONES

Columela, núm. 3

Teléfono 56393

MADRID

INSTALACION DE CALEFACCIONES POR AGUA, VAPOR Y AIRE

MONTAJE DE BOMBAS DE ELEVACION DE AGUA Y GASOLINA

Eduardo López

PINTOR-DECORADOR

Oficina:

Montera, 12 :: Teléfono 13488

MADRID

Taller:

Conde de Vilches, 5 (Guindalera)

JUAN FRESNEDA

CERRAJERÍA ARTÍSTICA

Divino Pastor, 19

MADRID

Teléfono 17305

**CONSTRUCCIONES
EN CEMENTO ARMADO**

FERNANDO FORCE

CONSTRUCTOR DE OBRAS

**Castelló, núm. 66 MADRID
Teléfono núm. 54372**

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

BARBEYTO Y GARCIA INGENIERO Y CONSTRUCTOR

Instalaciones de calefacción para todos los sistemas :: Secaderos industriales :: Saneamientos :: Instalaciones de limpieza por el vacío :: Ascensores eléctricos :: Instalaciones de elevación de :: :: agua :: Suministro de materiales. :: ::

Oficinas: **MADRID** Almacenes:
Ferraz, número 96 Teléfono núm. 33119 **Marqués de Urquijo, 36**

NICOLI

MARMOLISTA
CASA FUNDADA EN 1835

TALLERES, ALMACENES Y OFICINAS:

GUTENBERG, 7-FUENTERRABÍA, 4

TELÉFONO 70041

MADRID

CASA CENTRAL: ALCALÁ, 28

TELÉFONO 10446

CONSTRUCCION DE TODA CLASE
DE OBRAS EN MARMOLES Y
Y PIEDRAS

Correspondencia y telegramas:

FUENTERRABÍA, 4

ASCENSORES ELÉCTRICOS

Montacargas, montaplatos y demás elevadores. Calefacción de edificios. Bombas, Grúas, Maquinaria.

Agencia de patentes de invención y marcas de fábricas de todos los países

MUNAR Y GUITART

Sociedad en comandita.-Ingeniero y Arquitecto

Se facilitan presupuestos, catálogos y prospectos.

Oficinas y talleres:

Calle de Diego de León, números 4 y 6

MADRID

TELÉFONO número 50104

La casa ha instalado en España más de 2.000 ascensores, montacargas y montaplatos de los mejores sistemas.

FRANCISCO LLOPIS Y SALA

Fábrica de mosaicos hidráulicos :: Piedra y mármol artificial

Materiales de construcción :: Tuberías de cemento.

Fábrica:

Granada, núms. 31 y 33

TELÉFONO 74718



MADRID

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes



MAURICIO BRAVO

CONSTRUCTOR

TRABAJOS EN CINC :: SANEAMIENTOS PARA EDI-
FICIOS CUBIERTOS :: MANSARDAS :: CANALO-
:: :: NES :: BAJADAS DE CINC :: ::

Santa Engracia, 42

MADRID

Teléfono 30362

ANTONIO Y JESÚS FERNÁNDEZ

Hijos de J. Fernández Pérez

M A D E R A S
TALLERES MECÁNICOS

ALMACEN Y FABRICA:

Bravo Murillo, 177 y Francos Rodríguez, 1

Teléfono 30066

M A D R I D

TUBOS S. T. A. C.

DE CEMENTO CENTRIFUGADO

Largos de 1, 2 y 3 metros

SIN ARMAR: Alcantarillados, riegos, bajadas de aguas, protección de cables, etcétera.

ARMADOS: Abastecimientos de aguas, sustitución de badenes y pequeñas obras de fábrica.

Juntas flexibles patentadas

Facilitamos certificados de la ESCUELA DE INGENIEROS DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS,
del INSTITUTO DE HIGIENE ALFONSO XIII y Referencias de OBRAS EJECUTADAS

PÍDANSE TARIFAS Y PRESUPUESTOS. - OFICINAS: CARRERAS, 21, MADRID. - TELÉFONO 32510

L. BRAÑAS Talleres de reproducciones

Travesía de San Mateo, 18. - Tel. 34691 - MADRID (entre Hortaleza y Pelayo)

REPRODUCCION de originales azules, libros, libros de comercio, escritos, actos, documentos, dibujos, etc., etc., en tamaño natural, ampliado o reducido.

COPIAS al ferroprusiato ferrogálico y sepia, sobre tela de calco o vegetal y en toda clase de papel, por proceso gelatinoso.

Venta, en ARENAL, 10, de toda clase de papeles de dibujo, blancos y amarillos, montados sobre tela, milimetrados, vegetales y tela de calco IMPERIAL. Ferroprusiatos, ferrogálicos y sepia.

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.



SOCIEDAD ARAGONESA DEL CEMENTO ARMADO, S. L.
CONSTRUCCION EN GENERAL

R. RIOS Y COMPS, HERMANOS

INGENIEROS CONSTRUCTORES

ZARAGOZA
Azoque, 92.—Teléfono 786

MADRID
Serrano, 56.—Teléfono 53218

Especialidad en los trabajos de cemento y hormigón armado; pisos, pilares, vigas, cimentaciones, depósitos, carboneras hidráulicas, silos, chimeneas, puentes, cajas de seguridad, cubiertas, etc. - Edificios industriales. - Construcciones en serie de casas baratas para Corporaciones, Sociedades o particulares, con presupuestos económicos. - Procedimiento especial patentado (patente número 79.934) para pisos económicos de hormigón armado.

ESTUDIOS, ANTEPROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

RESERVADO

para

Luis Loubinoux

CONSTRUCTOR



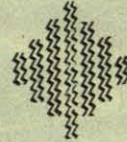
Zurbarán, núm. 5

Teléfono 30154

MADRID

A. ESPÍ

PINTOR



Talleres: CONCHAS, 5

PRINCESA, 26 :: Teléfono 32390

MADRID



Instale sus ascensores con

CABLES DE ACERO

Fabricados por la

S. A. "JOSÉ MARÍA QUIJANO"

FORJAS DE BUELNA (SANTANDER)

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

Almacenes de Ferretería "ISIDRO ORUETA"

J. Orueta, Sucesor :: MADRID :: Peligros, 6 y 8 :: Teléfono 16101

Herrajes y bronce para obras en estilos Renacimiento español, Imperio, Luis XV, Luis XVI, inglés, etc. :: Puertas correderas :: Cancelas giratorias :: Cierres montantes :: Muelles freno :: Cerrajería fina Yale, Russwin, Corbin, S. T., B. K. S., U. Cerrajera, etc. :: Cajas para valores :: Herramientas :: Clavazón, tornillaje, etc.

Precios muy económicos

Presupuestos y catálogos gratis

Sociedad Anónima

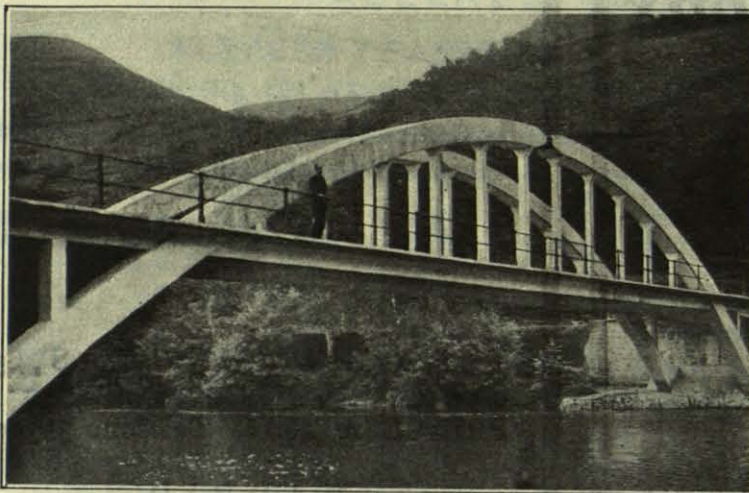
FABRICA DE



OVIEDO

TUDELA - VEGUIN

CEMENTO PORTLAND



Puente del Dáeno (Asturias), en hormigón armado, de 42 metros de luz. Articulación única en la clave. Arcos sin ningún arriostamiento superior. Ejecutado exclusivamente con CEMENTO TUDELA-VEGUIN

CAPACIDAD DE PRODUCCION ANUAL:
120.000 TONELADAS

Fabricación exclusiva en hornos giratorios :: Análisis constante en el curso de la fabricación.

Insustituible para obras hidráulicas, Hormigón armado, Piedra artificial, Pavimento y todas las que exijan las más elevadas resistencias.

Dirección postal: GASTAÑAGA, 11
TELEFONO 1836

Dirección telegráfica y telefónica:
CEMENTOS-OVIEDO

PAPELERIA ALEMANA GUILLERMO KOEHLER

— Teléfono 11663 —

ESPARTEROS, núm. 1 - Apartado 7.007 - MADRID

ALMACEN DE PAPEL Y OBJETOS DE ESCRITORIO :: MATERIAL DE DIBUJO PARA ARQUITECTOS, INGENIEROS, ETC. :: IMPRENTA
:: :: :: TIMBRADO EN RELIEVE :: :: ::

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

ARÉVALO ESCULTURA
ARQUITECTURA

MARMOLES * * CANTERÍA

CAJA FUNDADA EN 1860

Despacho: CONCEPCION JERONIMA, 6.—Tel. 72602

Talleres mecánicos: TOLEDO, 147.—Teléfono 70145

MADRID

Talleres Mecánicos :: Carpintería y Ebanistería

Victor Queche

Bravo Murillo, 165

MADRID

Teléfono núm. 34620

Pintura-Revocos **Daniel Fernández López**

PINTOR

Chamartín de la Rosa - Teléfono 34627 - MADRID

OFICINAS:

BRAVO MURILLO, 10 - Tel. 31271

TALLERES:

MAGALLANES, 22 - Tel. 31580

SÁINZ Y ÁLVAREZ

CONSTRUCCIONES EN MADERA

TALLERES MECANICOS DE CARPINTERIA

Martín Soler, 4, Teléf. 70160, y Doctor Santero, 7, Teléf. 40594

MADRID

Hagan mención de "Arquitectura" al hacer sus pedidos a los anunciantes

URALITA

TUBOS DE AMIANTO AGLUTINADO

De 50 a 1.000 m/m de diámetro interior, para presiones hasta 20 atmósferas.

Resistentes a la presión y al choque. Absolutamente impermeables. Interiormente pulimentados. Fácilmente manejables. Poderosamente aislantes. Uniones metálicas, herméticas y flexibles.

Para conducciones de aguas potables y marinas, gas, aire comprimido, bombas, etc. Instalaciones de saltos de agua, drenaje de campos, protección de cables eléctricos y telefónicos.

-:- Pidanse catálogos y presupuestos -:-

URALITA, S. A.

BARCELONA

MADRID

Pl. de Antonio López, 15

Pl. de las Salesas, 10

TELEFONO 32648

Sucursales y Agencias en las principales ciudades de España.

**ALMACEN DE FERRETERIA Y
HERRAMIENTAS EN GENERAL**

SERRANO - HERMANOS

ESPECIALIDAD EN

HERRAJES PARA OBRAS

Desengaño, 10 ☼ Teléfono 16026

MADRID

Alfonso Vázquez González

**Fabricante de productos
refractarios y de gres**

— * —
Fábricas en Segovia
y Vallecas (Madrid)

— * —
Mariana Pineda, 10

Teléfono 15891

MADRID

JOSÉ GONZÁLEZ DIÉGUEZ

TALLERES MECANICOS DE
EBANISTERIA Y CARPINTERÍA

CONSTRUCCION DE PAR-
QUETS, MOSAICOS, ENTA-
RIMADOS Y PASAMANOS
DE ESCALERAS

Se construye toda clase de obra
de Ebanistería y Carpintería

PONZANO, 39 - MADRID

Teléfono 30222

Véase el índice de anunciantes en la tercera página de cubierta.

INDICE DE ANUNCIANTES

Págs.	Págs.	Págs.	Págs.
Ascensores.	Constructores.	Hierros y aceros.	Miguel Pérez de la Torre..... 20
Boetticher y Navarro..... 1	José Macazaga..... Cub. 4	Torras, Herrería y Const. 17	Pérez de la Torre, S. A..... 23
Ottis Pifre..... 7	Erroz y San Martín..... 4	Juan Tejedor..... 23	Hijos de G. de la Hoz..... 25
Eguren..... 34	Fivasa..... 12	Altos Hornos de Vizcaya... 23	Aycart..... 35
La Térmica..... 37	Gamboa y Domingo..... 14	Sdad. Com. de Hierros..... 26	Corcho Hijos..... 42
C. Bloch..... 42	José Gironella..... 20	S. A. "Basconia"..... 27	Barbeyto y García..... 43
Barbeyto y García..... 43	Juan Tejedor..... 23	Constructora Gijonesa..... 35	Mauricio Bravo..... 44
Munar y Guitart..... 43	Compañía Castellana..... 27	Talleres de Zorroza..... 37	
	Constructora Madrileña..... 28	Galdeano Azpilicueta..... 39	Mosaicos.
Cables y alambres.	Sociedad Monoyer..... 36	Ortiz de Zárate..... 42	Luis Vinardell..... 3
Rivière..... 24	Sdad. E. de Contratadas..... 38	Hijos de Matilde Orueta... 42	La Esperanza..... 32
S. A. José M. ^a Quijano..... 45	Fernando Force..... 41	Isidro Orueta..... 46	Vázquez de la Torre..... 36
	Mauricio Bravo..... 44		Francisco Llopis..... 43
	Luis Loubinoux..... 45	Hormigón armado.	
	R. Ríos y Comps. Hnos... 45	Erroz y San Martín..... 4	Muebles.
Calefacción y ventilación.		Gamboa y Domingo..... 14	Luciano Matas..... 18
Boetticher y Navarro..... 1	Cristales.	Compañía Castellana..... 27	Paulino Gayo..... 40
Aflage me la Guisasaola..... 9	"Eclipse", S. A..... Tric. 10	Constructora Madrileña... 28	Algueró e Hijo..... 40
C. Ara..... 15	La Veneciana..... 10	Sociedad Monoyer..... 36	José González Diéguez... 48
Miguel Pérez de la Torre... 20	Maumejeán Hermanos..... 30	Fernando Force..... 41	
Pérez de la Torre, S. A... 23	Horna y Vallejo..... Cub. 41	R. Ríos y Comps. Hnos. 45	Pavimentos.
Hijos de G. de la Hoz..... 25			Linóleum Nacional..... 2
"Agarti", S. A..... 31	Cubiertas.	Impermeabilizantes.	Luis Vinardell..... 3
La Térmica..... 37	"Eclipse", S. A..... Tric. 19	"Siccusite"..... 32	Asfaltos..... 16
"Pyros"..... 41	La Veneciana..... 19	Ladrillos.	Luis Otero..... 23
C. Bloch..... 42	Juan Carrión..... 33	Tejería Trascueto..... 26	González Diéguez..... 48
Corcho Hijos..... 42	Francisco Jimeno..... 39	Ganz Ibérica..... 40	
Barbeyto y García..... 43	Mauricio Bravo..... 44		Papeles pintados.
	Uralita, S. A..... 48	Lámparas artísticas.	Francisco Sanz..... 29
Cajas fuertes.		Terán y Aguilar..... 23	Enrique Sánchez Guzmán... 39
Rudy-Meyer..... Cub. 46	Decoración.		Del Río y Gimeno..... 39
Fichet..... 25	García Morales..... 20	Linóleum.	Díaz..... 40
Isidro Orueta..... 46	F. Sanz..... 29	Linóleum Nacional, S. A... 2	
	Luis Prados..... 29	Maderas.	Persianas.
Carpintería.	Casa J. Rodríguez Alvarez... 32	Pueyo y Sánchez..... 36	Moleda y Compañía..... 24
Benjamin F. Quinteiro..... 28	Miguel Mor..... 39	Hijos de Jesús Fernández... 44	Hijos de Muguruza..... 33
Juan Carrión..... 33	Díaz..... 40		
Domingo Aznares..... 36	Algueró e Hijo..... 40	Pintura.	
Paulino Gayo..... 40	Eduardo López..... 41	F. Sanz..... 29	
Hijos de Jesús Fernández... 44		Luis Prados..... 20	
Sáinz y Alvarez..... 47	Electricidad.	Del Río y Gimeno..... 39	
Víctor Pueche..... 47	Philips..... 13	Casa Rodríguez Alvarez... 32	
José González Diéguez... 48	Geathom..... 21	José María Gutiérrez..... 36	
		Enrique Sánchez Guzmán... 39	
Cementos.	Estatuaria.	Díaz..... 40	
"Cosmos"..... Tric. 3	García Morales..... 20	Eduardo López..... 41	
Luis Vinardell..... 3	Arévalo..... 47	A. Espi..... 45	
The François Cementation... 5		Daniel Fernández..... 47	
"Cangrejo"..... 6	Ferretería.	Puertas y ventanas de acero.	
"Valderrivas"..... 8	Serra y Compañía..... 34	"Eclipse", S. A..... Cub. 33	
Portland Iberia..... 22	Hijos de Matilde Orueta... 42	Hijos de Muguruza..... 33	
"Asland"..... 27	Ortiz de Zárate..... 42		
"Hispania"..... 29	Isidro Orueta..... 46	Reproducciones.	
"El León"..... 30	Serrano Hermanos..... 48	L. Brañas..... 44	
"Tudela-Veguín"..... 46		Castañón y Compañía..... 49	
Cerajería.	Fontanería.	Revocos.	
Francisco Torras..... 32	Francisco Jimeno..... 39	Luis Prados..... 29	
Juan Fresneda..... 41	Mauricio Bravo..... 44	José María Gutiérrez..... 36	
Ortiz de Zárate..... 42	Horna y Vallejo..... Cub. 44	Enrique Sánchez Guzmán... 39	
Isidro Orueta..... 46		Del Río y Gimeno..... 39	
	Fumistería.	Daniel Fernández..... 47	
Cerámica.	Miguel Pérez de la Torre... 20	José Sorli..... 52	
Aycart e Hijos..... 35	Pérez de la Torre, S. A... 23		
López y Pascual..... 38		Tubería de cemento.	
J. Ruiz de Luna..... 39	Galvanoplastia.	Francisco Llopis..... 43	
Vázquez de la Torre..... 39	Francisco Jimeno..... 39	S. T. A. C..... 44	
	Algueró e Hijo..... 40		
Cierres metálicos	Mauricio Bravo..... 44	Material de construcción.	
Moleda y Compañía..... 24		López y Pascual..... 38	
Hijos de Muguruza..... 33	Fumistería.	Alfonso Vázquez..... 48	
	Miguel Pérez de la Torre... 20	Material de dibujo.	
	Pérez de la Torre, S. A... 23	Castañón y Compañía..... 20	
		Rogelio Sanz Calleja..... 36	
		Papelería Alemana..... 46	
		Material sanitario.	
		Luis Vinardell..... 3	
		Electrolux..... 10	
		Copeland..... 11	
		C. Ara..... 15	

HORNÁ Y VALLEJO, S. L.

Instalaciones completas de Saneamiento de cinc y cristal. — Presupuestos gratis.

FONTANEROS - VIDRIEROS

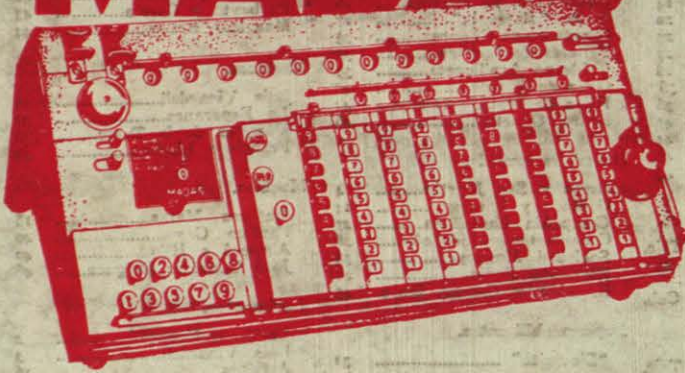
Núñez de Balboa, 13

MADRID

Teléfono 57302

INDICE DE ANUNCIANTES

MADAS



La

CALCULADORA

de mejor reputación

VICTOR

La

SUMADORA

más completa



M A D R I D

Montera, número 28



BARCELONA

Ronda de San Pedro, 25